叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 神秘的内在性，内住的灵(mystic Immanence, The Indwelling Spirit) 000001

2. 神秘的内在性，内住的灵(mystic Immanence, The Indwelling Spirit) 000002

3. 神秘的内在性，内住的灵(mystic Immanence, The Indwelling Spirit) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神秘的内在性，内住的灵(Mystic Immanence, the Indwelling Spirit) 第1/3页

['mɪstɪk] ['ɪmənəns]
MYSTIC IMMANENCE
神秘 内在

神秘的内在性

[ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] ['spɪrɪt]
THE INDWELLING SPIRIT
这 内住 精神

内住的灵

[baɪ][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['bæzl] ['wilbəfɔ:s] , [diː] . [diː] .
BY THE VENERABLE BASIL WILBERFORCE , D . D .
经过 这 可敬 罗勒 威尔伯福斯 , D . D .

尊敬的巴兹尔·威尔伯福斯博士

['lʌndən] : ['eliət] [stɒk]
LONDON : ELLIOT STOCK
伦敦 : 艾略特 库存

伦敦：艾略特·斯托克

['sɛvən] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , [iː] . [siː] . -
7 , PATERNOSTER ROW , E . C . 1914
7 , 回旋曲 排 , E . C . -

帕特诺斯特街7号，EC1914

[wɜːks] [baɪ] [ˌɑːtʃ'diːkən] ['wilbəfɔ:s]
WORKS BY ARCHDEACON WILBERFORCE
作品 经过 副主教 威尔伯福斯

威尔伯福斯大主教的作品

['spɪrɪtʃuəl] ['kɒnʃəsnəs] , 3s .
SPIRITUAL CONSCIOUSNESS , 3s .
精神 意识 , 3s .

精神意识，3秒。

[net] .
net .
网 .

网。

[steps] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [grəʊθ] .
STEPS IN SPIRITUAL GROWTH .
步骤 在 精神 生长 .

灵性成长的步骤。

3s .
3s .
3s .

3秒。

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət][maɪnd] .
THE SECRET OF THE QUIET MIND .
这 秘密 的 这 安静的 头脑 .

静心之秘诀。

3s .
3s .
3s .

3秒。

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] [ɪn] [ˌjuː 'es] .
THE POWER THAT WORKETH IN US .
这 力量 那 工作 在 我们 .

在我们里面运行的力量。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
With Portrait of the Author .
和 肖像 的 这 作者 .

附作者肖像。

3s .
3s .
3s .

3秒。

[net] .
net .
网 .

网。

['paʊə(r)] [wɪð] [gɒd] .
POWER WITH GOD .
力量 和 上帝 .

与神同在的力量。

3s .
3s .
3s .

3秒。

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˌem 'iː] .
THE HOPE THAT IS IN ME .
这 希望 那 是 在 我 .

我心中的盼望。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['sɜːrmən] [priːtʃ] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
SERMONS PREACHED IN WESTMINSTER ABBEY .
布道 布道 在 威斯敏斯特 修道院 .

在威斯敏斯特教堂发表的布道。

[fɜːst] ['sɪəriːz] .
First Series .
第一的 系列 .

第一季。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['sɜːrmən] [priːtʃ] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
SERMONS PREACHED IN WESTMINSTER ABBEY .
布道 布道 在 威斯敏斯特 修道院 .

在威斯敏斯特教堂发表的布道。

['sekənd] ['sɪəriːz] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [truːθ] .
SANCTIFICATION BY THE TRUTH .
成圣 经过 这 真相 .

因真理而成圣。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[njuː] (?)
NEW (?)
新的 (?)

新的 （? ）

[θi'ɒlədʒi] .
THEOLOGY .
神学 .

神学。

[θɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪvɜː'sæləti] [ænd; ənd] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
THOUGHTS ON THE UNIVERSALITY AND CONTINUITY OF THE DOCTRINE OF THE
想法 在 这 普遍性 和 连续性 的 这 教义 的 这
['ɪmənəns] [ɒv; əv] [gɒd] .
IMMANENCE OF GOD .
内在 的 上帝 .

关于上帝内在性教义的普遍性和连续性的思考。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [deθ] , 1s .
THERE IS NO DEATH , 1s .
那里 是 不 死亡 , 1s .

没有死亡，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] ; [baʊnd] [ɪn] [waɪt] ['pɑːtʃmənt] , 2s .
net ; bound in White Parchment , 2s .
网 ; 边界 在 白色的 羊皮纸 , 2s .

网状；白色羊皮纸装订，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['mɪstɪk] ['ɪmənəns] .
MYSTIC IMMANENCE .
神秘 内在 .

神秘的内在性。

[ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] ['spɪrɪt] , 1s .
THE INDWELLING SPIRIT , 1s .
这 内住 精神 , 1s .

内住的灵，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] ; [baʊnd] [ɪn] [waɪt] ['pɑːtʃmənt] , 2s .
net ; bound in White Parchment , 2s .
网 ; 边界 在 白色的 羊皮纸 , 2s .

网状；白色羊皮纸装订，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['glɔːri] , 1s .
THE HOPE OF GLORY , 1s .
这 希望 的 荣耀 , 1s .

荣耀的希望，1先令。

[net] .
net .
网 .

网。

[lait] [ɒn] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [laɪf] .
LIGHT ON THE PROBLEMS OF LIFE .
光 在 这 问题 的 生活 .

照亮生活难题。

2s .
2s .
2s .

2秒。

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] , 1s .
THE AWAKENING , 1s .
这 唤醒 , 1s .

觉醒，1秒。

[net] .
net .
网 .

网。

['eliət] [stɒk] , ['sɛvən] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , [iː] . [siː] .
ELLIOT STOCK , 7 , PATERNOSTER Row , E . C .
艾略特 库存 , 7 , 回旋曲 排 , E . C .

埃利奥特·斯托克，帕特诺斯特街7号，EC

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[[-] [nəʊt] : ['fɔːwɜːd] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [sɔːs] [bʊk]]
[Transcriber's Note : Foreword missing from source book]
[转录员的 笔记 : 前言 丢失的 从 来源 书]

【转录者注：原著缺少前言】

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd] (['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [sɔːs] [bʊk])
FOREWORD (missing from source book)
前言 (丢失的 从 来源 书)

前言（原著中缺失）

['ɪnfɪnət] ['ɪmənənt] [maɪnd]
INFINITE IMMANENT MIND
无限 内在的 头脑

无限内在心智

['spɪrɪt] , [səʊl] , ['bɒdi]
SPIRIT , SOUL , BODY
精神 , 灵魂 , 身体

精神、灵魂、身体

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evriweə(r)] ['ɪntuː] [hɪə(r)]
" OUT OF THE EVERYWHERE INTO HERE
" 出去 的 这 到处 进入 这里

“从四面八方来到这里”

" [lɑːst] [wɜːdz]
" LAST WORDS
" 最后的 字

遗言

['mɪstɪk] ['ɪmənəns]
MYSTIC IMMANENCE
神秘 内在

神秘的内在性

['ɪnfɪnət] ['ɪmənənt] [maɪnd]
Infinite Immanent Mind
无限 内在的 头脑

无限内在心智

" [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] ? " — [ˌes 'tiː] .
" Whose is this image and superscription ? " — ST .
" 谁 是 这 图像 和 上标 ? " — 英石 .

"这幅图像和题词是谁的？"——ST.

[mæt] .
MATT .
马特 .

马特。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - .
xxii . 20 .
二十二 . - .

22.20.

[ðə; ði] ['kwestʃən] , " [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] ? " [ɪz] [sə'dʒestɪv] , [fɜːst] ,
The question , " Whose is this image and superscription ? " is suggestive , first ,
这 问题 , " 谁 是 这 图像 和 上标 ? " 是 暗示性的 , 第一的 ,

"这幅图像和题词是谁的？"这个问题首先引人深思。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
of the deeper meaning of a harvest festival ,
的 这 更深 意义 的 一个 收成 节日 ,

丰收节更深层的意义，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪn] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [ðə; ði]
and that is the recognition in public worship that the material universe is the
和 那 是 这 认出 在 民众 崇拜 那 这 材料 宇宙 是 这
['vɪzəb(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [gɒd] .
visible thought of God .
可见的 想法 的 上帝 .

那就是在公共礼拜中认识到，物质宇宙是上帝的可见思想。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ?
What is the principle by which everything came into being ?
什么 是 这 原则 经过 哪个 一切 来了 进入 存在 ?

万物产生的原理是什么？

['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [hæz; həz] [naʊ] [rɪ'djuːst] [ɔːl] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['praɪməri] ['iːθə(r)] ,
Physical science has now reduced all material things to a primary ether ,
身体的 科学 有 现在 减少 全部 材料 事物 到 一个 基本的 醚 ,
[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,
universally distributed ,
普遍地 分布式 ,

物理科学现在已经将所有物质都简化为普遍分布的基本以太。

[huːz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['æbsəluːt] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .
whose innumerable particles are in absolute equilibrium .
谁 无数 颗粒 是 在 绝对 平衡 .

其无数粒子处于绝对平衡状态。

[#] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['muːvmənt] , [ðen] ,
[#] The initial movement , then ,
[#] 这 最初的 移动 , 然后 ,

[#] 那么，最初的运动是：

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [mə'tɪəriəl] ['sʌbstəns] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːθə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt]
which began to concentrate material substances out of the ether could not
哪个 开始 到 集中 材料 物质 出去 的 这 醚 可以 不是
[hæv; həv] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ðəm'selvz] ,
have originated with the particles themselves ,
有 起源于 和 这 颗粒 他们自己 ,

从以太中浓缩物质的过程不可能起源于粒子本身。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lɒdʒɪkli] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and we are logically compelled to acknowledge the presence of a
和 我们 是 逻辑上 被迫 到 承认 这 在场 的 一个
[kri'eɪtɪv] [ɪn'telɪdʒəns] ['eksəsaɪzɪŋ] [və'lɪʃ(ə)n] .
Creative Intelligence exercising volition .
有创造力的 智力 锻炼 意志 .

因此，我们有理由承认存在一种能够行使意志的创造性智能。

[ðæt] [kri'eɪtɪv] [ɪn'telɪdʒəns] ['eksəsaɪzɪŋ] [və'lɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['peərənt] [maɪnd] ,
That Creative Intelligence exercising volition , that Parent Mind ,
那 有创造力的 智力 锻炼 意志 , 那 父母 头脑 ,

那种运用意志的创造性智能，那种父母心智，

[hæz; həz] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] — [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪf]
has impressed His image and superscription upon all that is — upon the life
有 印象深刻 他的 图像 和 上标 之上 全部 那 是 — 之上 这 生活
[ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜːld] ,
and beauty of the animal world ,
和 美丽 的 这 动物 世界 ,

祂已将祂的形象和印记铭刻在万物之上——包括动物世界的生命和美丽。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [wɜːld] , [ðə; ði] [prə'lɪfɪk] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
upon the marvels of the vegetable world , the prolific fruits of the earth ,
之上 这 奇迹 的 这 蔬菜 世界 , 这 多产的 水果 的 这 地球 ,

赞美植物世界的奇妙，赞美大地丰饶的果实，

[ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['flaʊəz] [wɪð] [wɪtʃ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['ɔːltə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .
the gorgeous flowers with which church and altar are decorated to - day .
这 华丽的 花朵 和 哪个 教会 和 坛 是 装饰 到 - 天 .

如今教堂和祭坛上装饰着多么美丽的鲜花啊！

[huːz] [ɪz] [ðeə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] ?
Whose is their image and superscription ?
谁 是 他们的 图像 和 上标 ?

这些图像和题词是谁的？

[huːm] [duː; də] [ðeɪ] ['mænɪfest] ?
Whom do they manifest ?
谁 做 他们 显现 ?

它们代表谁？

[wens] [kʌm] [ðeə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bjuːti] ?
Whence come their life and their beauty ?
何处 来 他们的 生活 和 他们的 美丽 ?

他们的生命和美丽从何而来？

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [fruːts][ænd; ənd]
To understand the deeper meaning of a church decorated with fruits and
到 理解 这 更深 意义 的 一个 教会 装饰 和 水果 和
['flaʊəz] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]
flowers we must have risen to some conception of the Invisible
花朵 我们 必须 有 升起 到 一些 概念 的 这 无形的
[ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ɪz]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ɪt'self][ɪn] ['kɒŋkriːt] [fə'nɒmɪnə] .
Intelligence that is realizing itself in concrete phenomena .
智力 那 是 意识到 本身 在 具体的 现象 .

要理解用水果和鲜花装饰的教堂的更深层含义，我们必须提升到某种程度，才能理解在具体现象中实现自身的不可见的智慧。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] - ['ɔːgənɪzəm][ɔː(r)]
Everything in the physical world is what it is by reason of a spirit - organism or
一切 在 这 身体的 世界 是 什么 它 是 经过 原因 的 一个 精神 - 生物 或者
[maɪnd] - [fɔːm] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][maɪnd] ,
mind - form which relates it to the Universal Mind ,
头脑 - 形式 哪个 相关 它 到 这 普遍的 头脑 ,

物质世界中的一切之所以如此，都是因为存在一种精神有机体或心智形式，它与宇宙心智相连。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][maɪnd][ɪz] [ðæt] [dɪ'vaɪn][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [kɔːlz] [ðə; ði] [wɜːd] ,
and the Universal Mind is that Divine activity which St . John calls the Word ,
和 这 普遍的 头脑 是 那 神圣的 活动 哪个 英石 . 约翰 呼叫 这 单词 ,

而宇宙心智就是圣约翰所说的“道”这种神圣活动。

[ðə; ði]['lɒgəʊs] , [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɪn] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] .
the Logos , the Originator in creative activity .
这 标志 , 这 鼻祖 在 有创造力的 活动 .

逻各斯，创造活动的始作俑者。

" [θruː] ['evri] [grɑːs] - [bleɪd] , " [sez] [kɑː'laɪl] , " [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][gɒd] [stɪl]
" Through every grass - blade , " says Carlyle , " the glory of the present God still
" 通过 每一个 草 - 刀刃 , " 说道 凯雷集团 , " 这 荣耀 的 这 展示 上帝 仍然
[biːmz] .
beams .
光束 .

卡莱尔说：“透过每一根草叶，都能看到当今上帝的荣光。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] [sə'dʒests] ,
" It does , and therefore a harvest festival suggests ,
" 它 做 , 和 所以 一个 收成 节日 建议 ,

“的确如此，因此，丰收节就意味着……”

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['ɒbviəs] ['djuːti][ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['baʊntiəs] ['fɑːðə(r)] —
not only the obvious duty of profound thanksgiving to a bounteous Father —
不是 仅有的 这 明显的 责任 的 深刻的 感恩 到 一个 丰饶的 父亲 —
[ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] — [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['revərənt] ['ment(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
that goes without saying — but also a reverent mental recognition of the
那 去 没有 说 — 但 还 一个 虔诚的 精神的 认出 的 这
[ɪn'tens] ['nɪənəs] [ɒv; əv][gɒd] ,
intense nearness of God ,
激烈的 接近 的 上帝 ,

不仅要对慷慨的天父怀有深深的感恩之心——这毋庸置疑——而且还要怀着敬畏之心，真切地感受到上帝的临近。

[ðæt] " ['ɜːrθs] [kræmd] [wɪð] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] ['kɒmən] [bʊʃ] [ə'faɪə(r)] [wɪð] [gɒd] .
that " Earth's crammed with Heaven and every common bush afire with God .
那 " 地球的 拥挤 和 天堂 和 每一个 常见的 衬套 着火 和 上帝 .

“大地充满了天堂，每一丛普通的灌木都燃烧着上帝的火焰。”

" [#] [ˌsiː 'ef] .
" [#] Cf .
" [#] cf .

"[#] 参见。

- ['edɪnbrə] ['lektʃəz] .
Troward's Edinburgh Lectures .
- 爱丁堡 讲座 .

特罗沃德的爱丁堡讲座。

[səʊ][ðə; ði][fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ruːld] [baɪ][maɪnd][ænd; ənd][nɒt] [baɪ]['mætə(r)] ,
So the first thought of to - day is that the world is ruled by Mind and not by Matter ,
所以 这 第一的 想法 的 到 - 天 是 那 这 世界 是 裁决 经过 头脑 和 不是 经过 事情 ,

所以今天首先要思考的是，世界是由精神而非物质统治的。

[ðæt] " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][səʊl][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [səʊl][ɪz][gɒd] ,
that " there is a soul in all things , and that soul is God ,
那 " 那里 是 一个 灵魂 在 全部 事物 , 和 那 灵魂 是 上帝 ,

“万物皆有灵，而那灵就是上帝。”

" [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [truː] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ['evri] ['ætəm] , ['evri] [dʒɜːm] , [hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,
" that in the true philosophy of Creation every atom , every germ , has within it a principle ,
" 那 在 这 真的 哲学 的 创建 每一个 原子 , 每一个 细菌 , 有 之内 它 一个 原则 ,

“在真正的造物哲学中，每一个原子，每一个胚芽，都蕴含着一个原则，

[ə; eɪ][laɪf] , [ə; eɪ] ['pɜːpəs] , [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
a life , a purpose , a degree of consciousness appropriate to its position in the scheme of things .
一个 生活 , 一个 目的 , 一个 程度 的 意识 合适的 到 它是 位置 在 这 方案 的 事物 .

一种生活，一个目标，一种与其在事物格局中的位置相适应的意识程度。

[ðæt] ['kɒnʃəsnəs] , [ðæt] [maɪnd] , ['difəz] [ɪn]['mægnɪtjuːd][ɪn][ɪts] ['dɪfrənt] [ˌmænəfes'teɪʃən] ;
That consciousness , that mind , differs in magnitude in its different manifestations ;
那 意识 , 那 头脑 , 不同 在 震级 在 它是 不同的 表现 ;

意识，或者说心智，在其不同的表现形式中，其程度有所不同；

['haɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɪnsekt][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] , ['haɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ɪnsekt] ,
higher in the insect than in the vegetable , higher in the animal than in the insect ,
更高 在 这 昆虫 比 在 这 蔬菜 , 更高 在 这 动物 比 在 这 昆虫 ,

昆虫体内含量高于植物，动物体内含量高于昆虫。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ðeə(r)][ɪz] ['evɪdənst] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] ['ʃruːdnəs] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kləʊz] ['riːzənɪŋ] .
and occasionally there is evidenced in the animal a shrewdness which implies observation and close reasoning .
和 偶尔 那里 是 有证据 在 这 动物 一个 城府 哪个 暗示 观察 和 关闭 推理 .

有时，动物身上会表现出一种机敏，这表明它们善于观察和推理。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , ['riːs(ə)ntli][ai][wɒz; wəz][æt; ət] ['kraɪstʃɜːtʃ] , [ɪn] ['hæmpʃɪə] ,
For example , recently I was at Christchurch , in Hampshire ,
为了 例子 , 最近 我 曾是 在 基督城 , 在 汉普郡 ,

例如，我最近去了汉普郡的克赖斯特彻奇。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [baɪ]['mɪstə(r)] . [hɑːt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ju'niːk] [mju'ziːəm][ɒv; əv][bɜːdz] ,
and was conducted by Mr . Hart over his unique museum of birds ,
和 曾是 实施 经过 先生 . 哈特 超过 他的 独特的 博物馆 的 鸟类 ,

这次参观是由哈特先生在他独特的鸟类博物馆中进行的。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][laɪf] - [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt][ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæst] .
representing the life - work of an expert and enthusiast .
代表 这 生活 - 工作 的 一个 专家 和 爱好者 .

代表了一位专家和爱好者的毕生心血。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['meni] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
He told me many most interesting things , and amongst them the following :
他 讲述 我 许多 最多 有趣的 事物 , 和 在 他们 这 下列的 :

他跟我讲了很多非常有趣的事情，其中包括以下这些：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['kʊkuː] [meɪks] [nəʊ] [nest] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,
It is well known that the cuckoo makes no nest of its own ,
它 是 出色地 已知 那 这 布谷鸟 制作 不 巢 的 它是 自己的 ,

众所周知，杜鹃鸟自己并不筑巢。

[bʌt; bət]['pleɪsɪz][ɪts] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [bɜːdz] .
but places its eggs in the nest of one of the smaller birds .
但 地方 它是 鸡蛋 在 这 巢 的 一 的 这 较小的 鸟类 .

但它会将蛋产在体型较小的鸟类的巢穴中。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði][bɜːd] [ə'mʌŋst] [huːz] [egz] [ðə; ði] ['kʊkuː] [ɪn'tendz][tuː; tə] [pleɪs] [ɪts]
in order to deceive the bird amongst whose eggs the cuckoo intends to place its
在 命令 到 欺骗 这 鸟 在 谁 鸡蛋 这 布谷鸟 意图 到 地方 它是
[əʊn] [eg] ,
own egg ,
自己的 蛋 ,

为了欺骗那只鸟，杜鹃打算把自己的蛋产在它的蛋里，

[ðə; ði] ['kʊkuː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [eg] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]
the cuckoo causes the egg it is about to lay to assume the colour and
这 布谷鸟 原因 这 蛋 它 是 关于 到 躺 到 认为 这 颜色 和
['mɑːkiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl][bɜːd] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)] .
markings of the eggs of the small bird who is to be the foster - mother .
标记 的 这 鸡蛋 的 这 小的 鸟 WHO 是 到 是 这 促进 - 母亲 .

杜鹃鸟会使它即将产下的蛋呈现出养母小鸟的蛋的颜色和斑纹。

['mɪstə(r)] . [hɑːt] [ʃəʊd] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] ['fɔːti] ['kʊkuː] - [egz] ,
Mr . Hart showed me over forty cuckoos ' eggs ,
先生 . 哈特 显示 我 超过 四十 杜鹃鸟 - 鸡蛋 ,

哈特先生给我看了四十多枚杜鹃蛋，

[iːtʃ] [wʌn] ['kʌləd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [eg] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [huːz] [nest] [ðə; ði] ['kʊkuː]
each one coloured to imitate the natural egg of the bird whose nest the cuckoo
每个 一 有色 到 模拟 这 自然的 蛋 的 这 鸟 谁 巢 这 布谷鸟
[hæd; həd] [ˌkɒmən'diə] .
had commandeered .
有 征用 .

每个蛋的颜色都模仿了杜鹃鸟占据的鸟巢中鸟的天然蛋的颜色。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ækjərəsi] ,
This had been done with extraordinary accuracy ,
这 有 到过 完毕 和 非凡的 准确性 ,

这项工作完成得异常精准。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] - ['spærəʊz] [eg] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌl] ['ɒlɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [eg] ,
from the bright blue of the hedge - sparrow's egg to the dull olive of the nightingale's egg ,
从 这 明亮的 蓝色的 的 这 对冲 - 麻雀的 蛋 到 这 乏味的 橄榄 的 这 夜莺的 蛋 ,

从篱雀蛋明亮的蓝色到夜莺蛋暗淡的橄榄色，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['mɑːkiŋz] , [laɪk] [nəʊts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] - ['hæmərz] [eg] , [hæd; həd] [biːn] ['ɪmɪteɪtɪd] .
and even the peculiar markings , like notes of music , of the yellow - hammer's egg , had been imitated .
和 甚至 这 奇特 标记 , 喜欢 笔记 的 音乐 , 的 这 黄色的 - 锤子的 蛋 , 有 到过 模仿 .

甚至连黄雀蛋上像音符一样的特殊标记也被模仿了。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['ment(ə)l]['paʊə(r)][ɪm'plaɪd] .
Consider the extraordinary mental power implied .
考虑 这 非凡的 精神的 力量 暗示 .

想想这其中蕴含的非凡精神力量。

[ðə; ði] ['kʊkuː] [hæz; həz] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [nest] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [leɪ] ['ʌndə(r)][,kɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
The cuckoo has first to decide which nest she will lay under contribution .
这 布谷鸟 有 第一的 到 决定 哪个 巢 她 将要 躺 在下面 贡献 .

杜鹃鸟首先要决定在哪个巢穴里产卵。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðen] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ɪn] [ðæt] [nest] ;
She has then to study the colouring of the eggs in that nest ;
她 有 然后 到 学习 这 染色 的 这 鸡蛋 在 那 巢 ;

然后她要研究那个鸟巢里鸟蛋的颜色；

[ðen] , [wɪð] [sʌm; səm] [ə'meɪzɪŋ] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] ,
then , with some amazing exercise of the creative power of thought ,
然后 , 和 一些 惊人的 锻炼 的 这 有创造力的 力量 的 想法 ,

然后，通过一些令人惊叹的创造性思维能力的运用，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'leɪd] [eg] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] ['kʌlə(r)] .
she has to cause her unlaid egg to assume that colour .
她 有 到 原因 她 未铺设的 蛋 到 认为 那 颜色 .

她必须使未产下的卵呈现那种颜色。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [leɪz] [,aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [,aɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [biːk] ,
She then lays it on the ground , and , carrying it in her beak ,
她 然后 躺下 它 在 这 地面 , 和 , 携带 它 在 她 喙 ,

然后她把它放在地上，用喙叼着它，

['keəfəli] ['pleɪsɪz][,aɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)] .
carefully places it amongst the eggs of the little foster - mother .
小心 地方 它 在 这 鸡蛋 的 这 小的 促进 - 母亲 .

小心翼翼地把它放在小养母鸡的蛋之间。

[wɒt] [æn; ən] [ɪn'tens] , ['evə(r)] - ['prez(ə)nt] [ri'æləti] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] !
What an intense , ever - present reality is the Infinite Mind !
什么 一个 激烈的 , 曾经 - 展示 现实 是 这 无限 头脑 !

无限的心灵是多么强烈、多么无处不在的现实啊！

[wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪz] ['evriweə(r)] !
What a glorious thought it is that the Eternal Purpose is everywhere !
什么 一个 辉煌 想法 它 是 那 这 永恒 目的 是 到处 !

多么令人欣喜的想法啊，永恒的目的无处不在!

[wen] [ðə; ði] [hɑːt] [grəuz] [feɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hændz] ['wɪəri] ,
When the heart grows faint and the hands weary ,
什么时候 这 心 生长 头晕的 和 这 双手 厌倦 ,

当心脏微弱，双手疲惫时，

[haʊ] [sə'steɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɑːns] , [nəʊ] [mɪə(r)] [mə'ʃiːnəri] —
how sustaining it is to know that there is no chance , no mere machinery —
如何 维持 它 是 到 知道 那 那里 是 不 机会 , 不 仅仅 机械 —
['evriweə(r)] ['pɜːpəs] ,
everywhere purpose ,
到处 目的 ,

知道一切皆有目的，而非偶然，这是多么令人振奋啊!

[ɪn'telɪdʒəns] , [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [lʌv] !
intelligence , evolution , love !
智力 , 进化 , 爱 !

智慧、进化、爱!

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['ɒbviəsli] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['difəz] [ɪn] ['kwɒləti] [ɒv; əv]
obviously the operation of the Originating Mind in all that is differs in quality of
明显地 这 手术 的 这 起源 头脑 在 全部 那 是 不同 在 质量 的
[self] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'septɪv] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn]
self - realization in proportion to the receptive capacity of the matter in
自己 - 实现 在 部分 到 这 接受 容量 的 这 事情 在
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪmənənt] .
which it is immanent .
哪个 它 是 内在的 .

显然，本初心在万物中的运作，其自我实现的质量，与它所依附的物质的接受能力成正比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ˌɪntə'lektʃuəli] [tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðə; ði] ['ɪmənəns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn]
It is not sufficient for us intellectually to affirm the immanence of God in
它 是 不是 充足的 为了 我们 智力方面 到 确认 这 内在 的 上帝 在
[ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
a blade of grass ,
一个 刀刃 的 草 ,

仅仅在理智上肯定上帝存在于一根小草中是不够的，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [θɔːt] ['haɪə(r)] ,
but it is for us to carry the thought higher ,
但 它 是 为了 我们 到 携带 这 想法 更高 ,

但我们应该将这种想法提升到更高的层次。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['ɪmənəns] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑː(r)]
and not to rest until we have realized that Divine immanence is in a far
和 不是 到 休息 直到 我们 有 已实现 那 神圣的 内在 是 在 一个 远的
[mɔː(r)] [ɪn'tens] [dɪ'griː] [ɪn] [ɑː'selvz] .
more intense degree in ourselves .
更多的 激烈的 程度 在 我们自己 .

并且我们绝不能止步，直到我们意识到神圣的内在性在我们自身中以更强烈的程度存在。

[mæn][ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
Man is the crown of Creation ,
男人 是 这 王冠 的 创建 ,

人是造物主的巅峰之作。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [tʊk] [ðæt] [kɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
and when our Lord took that coin in His hand and asked the question ,
和 什么时候 我们的 主 采取 那 硬币 在 他的 手 和 问 这 问题 ,

当我们的主拿起那枚硬币并提出这个问题时，

" [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] ?
" Whose is this image and superscription ?
" 谁 是 这 图像 和 上标 ?

“这幅图像和题词是谁的？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['θɪŋkər] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][mænz] [ju'niːk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɒzmɪk]
" He was stimulating thinkers to consider man's unique place in the cosmic
" 他 曾是 刺激性的 思想家 到 考虑 男人的 独特的 地方 在 这 宇宙
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

他启发思想家们思考人类在宇宙秩序中的独特地位，

[ænd; ənd][mænz] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]
and man's true relation to the Universal Originating Spirit ; and when a
和 男人的 真的 关系 到 这 普遍的 起源 精神 ; 和 什么时候 一个
[mæn][hæz; həz] ['riːəli] [faʊnd] [ðæt] ,
man has really found that ,
男人 有 真的 成立 那 ,

以及人与宇宙本源精神的真正关系；当一个人真正找到这一点时，

[hiː; hi][ɪz] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd]
he is well on his way to the region of understanding and
他 是 出色地 在 他的 方式 到 这 地区 的 理解 和
[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .
realization .
实现 .

他正在朝着理解和领悟的境界稳步前进。

[ðiːz] [f'æɹɪsˌiːz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˌɒbskju'ræntɪst] .
These Pharisees were no obscurantists .
这些 法利赛人 是 不 蒙昧主义者 .

这些法利赛人并非蒙昧主义者。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ɛsiːnz] , [sʌm; səm] , [sʌm; səm] ['mɪstɪks] ;
Some of them were Essenes , some Therapeuts , some Mystics ;
一些 的 他们 是 爱色尼派 , 一些 治疗方法 , 一些 神秘主义者 ;

他们当中有些人是艾赛尼派信徒，有些人是治疗派信徒，有些人是神秘主义者；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɑːskt] " [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] ?
and when the Lord asked " Whose is this image ?
和 什么时候 这 主 问 " 谁 是 这 图像 ?

当主问：“这是谁的像？”

" [ðeə(r)][maɪndz] [wʊd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [hæv; həv] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" their minds would automatically have reverted to the profound declaration of
" 他们的 思想 会 自动地 有 恢复 到 这 深刻的 宣言 的
['hjuːmən]['ɒrɪdʒɪnz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs] :
human origins in the Book of Genesis :
人类 起源 在 这 书 的 创世纪 :

“他们的思绪会不由自主地回到《创世记》中关于人类起源的深刻论述：

" [səʊ][gɒd] [kri'eɪtɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][hɪm] .
" So God created man in His own image , in the image of God created He him .
" 所以 上帝 创建 男人 在 他的 自己的 图像 , 在 这 图像 的 上帝 创建 他 他 .

"于是神照着自己的形象造人，乃是照着他的形象造男造女。"

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] - [ɪk'skɜːʃn] .
" They would have realized that the question was a suggestion for a thought - excursion .
" 他们 会 有 已实现 那 这 问题 曾是 一个 建议 为了 一个 想法 - 短途旅行 .

"他们会意识到这个问题其实是在引导人们进行一番思考。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
It was .
它 曾是 .

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɪnt][æt; ət][ðə; ði] [træn'sendənt] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] [ɪnsɛvɝəbɪlɪti] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][mæn] .
It was a hint at the transcendent truth of the elemental inseverability of God and man .
它 曾是 一个 暗示 在 这 超凡脱俗 真相 的 这 元素 不可分割性 的 上帝 和 男人 .

这暗示了神与人之间密不可分这一超越性的真理。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][fækt][ɪn][mæn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [riˌɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɒgmə] ,
It was an appeal to a Divine fact in man ; it was a reiteration of His dogma ,
它 曾是 一个 上诉 到 一个 神圣的 事实 在 男人 ; 它 曾是 一个 重申 的 他的 教条 ,

这是诉诸人身上神圣的一面；这是重申祂的教义。

" [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] " ;
" The kingdom of Heaven is within you " ;
" 这 王国 的 天堂 是 之内 你 " ;

"天国就在你们心里";

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌriːˌæfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['evə(r)] ['riːəli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sentrəl] ['kʌrənt] [ɒv; əv][mænz] ['pɜːpəs] ,
it was a reaffirmation of the truth that nothing can ever really change the central current of man's purpose ,
它 曾是 一个 重申 的 这 真相 那 没有什么 能 曾经 真的 改变 这 中央 当前的 的 男人的 目的 ,

这再次印证了一个真理：没有什么能够真正改变人类目标的核心走向。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒenəreɪt] [mænz]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][klɪə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪgnəti] , [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
and regenerate man's nature , but the clear recognition of his dignity , his responsibility ,
和 再生 男人的 自然 , 但 这 清除 认出 的 他的 尊严 , 他的 责任 ,

并重塑人的本性，但要清楚地认识到人的尊严和责任，

[hɪz; ɪz] [pəˌtenʃi'æləti] , [æz; əz][ə; eɪ] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] .
his potentiality , as a vehicle for the manifestation of God .
他的 潜力 , 作为 一个 车辆 为了 这 表现 的 上帝 .

他作为上帝显现的载体所蕴含的潜力。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒiːzəs][sʌm; səm] ['ʌtəli] [dɪ'greɪdɪd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ,
If they had brought to Jesus some utterly degraded specimen of the human race ,
如果 他们 有 带来 到 耶稣 一些 完全地 退化的 标本 的 这 人类 种族 ，

如果他们带给耶稣的是某种极其堕落的人类标本，

[æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [ðæt] ['sɪlvə(r)][daɪ'drækmə] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
as they brought Him that silver didrachma , and asked Him the question ,
作为 他们 带来 他 那 银 二德拉克马 ， 和 问 他 这 问题 ，

当他们把那枚银币（两德拉克马）带给他，并问他这个问题时，

" - [huːz] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] - [ɒn] [ðɪs] [mæn] ?
" ' Whose is the image and superscription ' on this man ?
" - 谁 是 这 图像 和 上标 - 在 这 男人 ？

“这个人身上的肖像和题词是谁的？”

" ([ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɜːtʃuəli] [dɪd] [ðɪs] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] ['teɪkən] [ɪn] [ə'dʌltəri]) [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət] [wʌn] [rɪ'plaɪ] — " [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi] [hɪm] " ;
" (and they virtually did this when they brought Him the woman taken in adultery) there could have been but one reply — " In the image of God created He him " ;
" (和 他们 几乎 做过 这 什么时候 他们 带来 他 这 女士 已采取 在 通奸) 那里 可以 有 到过 但 一 回复 — " 在 这 图像 的 上帝 创建 他 他 " ;

（当他们把犯奸淫罪被抓的女人带到耶稣面前时，实际上就是这么做的）耶稣只能回答说：“他是按着自己的形象造人的”；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [wʌns] [ɪm'prest] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] ,
and that which God has once impressed with His image ,
和 那 哪个 上帝 有 一次 印象深刻 和 他的 图像 ，

以及上帝曾经刻上祂形象的事物，

[ðəʊ] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'feɪst] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'leɪd] , [ɪz] [hɪz; ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
though that image may be defaced and overlaid , is His for ever ,
尽管 那 图像 可能 是 污损 和 叠加 ， 是 他的 为了 曾经 ，

即使那幅图像可能被污损或覆盖，它也永远属于祂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pres] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
and the impress can never be obliterated .
和 这 令人印象深刻 能 绝不 是 彻底摧毁 .

而且，这种印象永远无法抹去。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['tɛnəsənz] [wɜːdz] :
You remember Tennyson's words :
你 记住 丁尼生的 字 :

你还记得丁尼生的话吗?

" [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [bæd] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [kɔɪnz] ,
" For good ye are and bad , and like to coins ,
" 为了 好的 是的 是 和 坏的 ， 和 喜欢 到 硬币 ，

“你们既有善也有恶，就像硬币一样，

[sʌm; səm] [truː] , [sʌm; səm] [lait] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ]
Some true , some light , but every one of you
一些 真的 ， 一些 光 ， 但 每一个 一 的 你

有些是真的，有些是假的，但你们每个人都是如此。

[stæmpt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "
Stamped with the image of the King . "
盖章 和 这 图像 的 这 国王 . "

上面印有国王的肖像。

" [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
" Stamped with the image of the King .
" 盖章 和 这 图像 的 这 国王 .

“印有国王的肖像。”

" [ðə; ði] [θɔːt] ['tʌtʃɪz] ['hjuːmən][laɪf][æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] , [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] , ['pɜːsən(ə)l] , ['præktɪkl] .
" The thought touches human life at many points , theological , personal , practical .
" 这 想法 触摸 人类 生活 在 许多 积分 , 神学 , 个人的 , 实际的 .

“这一思想在神学、个人、实践等诸多方面触及人类生活。

[ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['les(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən][kɔɪn] [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][wʌn]
The theological lesson from the human coin stamped with the Divine image is one
这 神学 课 从 这 人类 硬币 盖章 和 这 神圣的 图像 是 一
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] [grəʊθ] .
of the utmost importance as a stimulus to spiritual growth .
的 这 极致 重要性 作为 一个 刺激 到 精神 生长 .

印有神圣形象的人类硬币所蕴含的神学教训，对于激发精神成长具有极其重要的意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [træn'sendənt] [twɪn] - [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][hjuː'mænəti][ɪn][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It is the transcendent twin - truth of the Eternal humanity in God , and the
它 是 这 超凡脱俗 双 - 真相 的 这 永恒 人类 在 上帝 , 和 这
[ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'vɪnəti] [ɪn][mæn] ;
Eternal Divinity in man ;
永恒 神 在 男人 ;

这是上帝永恒人性与人永恒神性的超越性双重真理；

[ðæt] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] [ɪz][mʌst; məst][hæv; həv]['priː] - [ɪg'zɪstɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][fɜːst]['prɪnsəp(ə)l] ,
that inasmuch as all that is must have pre - existed , as a first principle ,
那 因此 作为 全部 那 是 必须 有 预 - 存在 , 作为 一个 第一的 原则 ,

作为第一原则，万物必然先于其存在而存在。

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ə'rɪdʒɪneɪtə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]
in the mind of the Infinite Originator , and as the highest of all that is
在 这 头脑 的 这 无限 鼻祖 , 和 作为 这 最高 的 全部 那 是
,
,
,

在无限创世者的意念中，作为一切存在之最高者，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][æt; ət]['prez(ə)nt] [nəʊ] , [ɪz][mæn] ,
so far as we at present know , is man ,
所以 远的 作为 我们 在 展示 知道 , 是 男人 ,

就我们目前所知，是人，

[ðə; ði] [ˌɑːki'taɪpl] [ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the archetypal original of man must be in the hidden nature of the
这 原型 原来的 的 男人 必须 是 在 这 隐 自然 的 这
['ɪnfɪnət] [maɪnd] ;
Infinite Mind ;
无限 头脑 ;

人类的原型本源必定存在于无限心灵的隐秘本质之中；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mæn] , [haʊ'evə(r)] ['berid] [ænd; ənd]['staɪf(ə)ld][fɔː(r); fə(r)] ['edʒukətɪv] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn]
and therefore man , however buried and stifled for educative purposes in
和 所以 男人 , 然而 埋葬 和 窒息 为了 教育性的 目的 在
[ðə; ði] [kə'rʌptəbl] ['bɒdi] ,
the corruptible body ,
这 易腐烂的 身体 ,

因此，人，无论为了教育目的而被埋葬和压抑在易腐烂的肉体中，

[ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnməʊst]['iːgəʊ] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] , [ænd; ənd] [ɪn'sɛvərəbli] [lɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]
is in his inmost ego indestructible , and inseverably linked to the Father of
是 在 他的 最 自我 坚不可摧 , 和 不可分割的 链接 到 这 父亲 的
['spɪrɪt] .
Spirits .
烈酒 .

在他的内心深处，他的自我坚不可摧，并且与万灵之父有着不可分割的联系。

[gɒd] [niːdz] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)][self] - [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .
God needs man as a vehicle for Self - Manifestation .
上帝 需求 男人 作为 一个 车辆 为了 自己 - 表现 .

上帝需要人作为自我显现的载体。

" [ðə; ði] ['hevənz] [dɪ'kleə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ['ʃuːɪθ] [hɪz; ɪz]
" The heavens declare the glory of God , and the firmament sheweth His
" 这 天 宣布 这 荣耀 的 上帝 , 和 这 苍穹 显示 他的
['hændiwɜːk] " ;
handiwork " ;
手工制品 " ;

“诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。”

[bʌt; bət]['əʊnli][mæn] — ['ment(ə)l] , ['mɒrəl] , [və'lɪʃənəl] [mæn] — [kæn; kən][dɪ'kleə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
but only man — mental , moral , volitional man — can declare the nature of
但 仅有的 男人 — 精神的 , 道德 , 意志 男人 — 能 宣布 这 自然 的
[gɒd][ænd; ənd]['mænɪfest][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][gɒd] .
God and manifest the qualities of God .
上帝 和 显现 这 品质 的 上帝 .

但只有人——有思想、有道德、有意志的人——才能宣告神的本质，彰显神的品质。

[æz; əz][gɑːdz]['paʊə(r)][ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] ['wiːlɪŋ] ['plænɪt] , [gɑːdz]['neɪtʃə(r)][ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]
As God's power is revealed in the wheeling planet , God's nature is revealed in the
作为 神的 力量 是 揭晓 在 这 惠灵 行星 , 神的 自然 是 揭晓 在 这
['θɪŋkɪŋ] [mæn] .
thinking man .
思维 男人 .

正如上帝的力量在运转的星球上得以彰显，上帝的本质也在思考的人类身上得以彰显。

[mæn][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ]
Man is therefore the special sphere of the self - manifestation of the Originating
男人 是 所以 这 特别的 领域 的 这 自己 - 表现 的 这 起源
[maɪnd] .
Mind .
头脑 .

因此，人是本初心自我显现的特殊领域。

[wiː; wi]['hjuːmənz][ɑː(r); ə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['spɪrɪt] [huː] [hæv; həv] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][gɒd]['ɪntuː]['mætə(r)] ,
We humans are personal spirits who have proceeded from God into matter ,
我们 人类 是 个人的 烈酒 WHO 有 继续 从 上帝 进入 事情 ,

我们人类是由神化身为物质的灵体。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] " [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ,
and " the image and superscription " of the Creative Sovereign Power ,
和 " 这 图像 和 上标 " 的 这 有创造力的 主权 力量 ，
[wens] [wiː; wi] [keɪm] ,
whence we came ,
何处 我们 来了 ，

以及我们所来自的创造主宰力量的"形象和铭文"，

[rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ɪn'deləbli] [ɪm'prest] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['ɪnməʊst]['iːgəʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst]
remains for ever indelibly impressed upon our inmost ego , and must
遗迹 为了 曾经 不可磨灭地 印象深刻 之上 我们的 最 自我 ， 和 必须
[wɜːk] [ɪn][ˌjuː 'es] ,
work in us ,
工作 在 我们 ，

它将永远深深地烙印在我们内心深处，并且必须在我们身上发挥作用。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɜːk] [ɪn][ˌjuː 'es] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][ju'naɪts]['aʊə(r)] ['kɒnʃəs] [maɪnd] ['fʊli] [wɪð]
and will work in us , until at last it unites our conscious mind fully with
和 将要 工作 在 我们 ， 直到 在 最后的 它 联合 我们的 有意识的 头脑 完全 和
[gɒd] .
God .
上帝 .

它将在我们身上发挥作用，直到最终使我们的意识与上帝完全合一。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hjuː'mænəti][ɪz][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['viːəkl] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Inasmuch as humanity is the chosen vehicle of the self - expression of the
因此 作为 人类 是 这 选定 车辆 的 这 自己 - 表达 的 这
['mɒrəl] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] ,
moral qualities of the Originating Spirit ,
道德 品质 的 这 起源 精神 ，

鉴于人类是本源精神道德品质自我表达的载体，

[hjuː'mænəti] [wɪl] , [θruː] [mʌtʃ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˌɪmpə'fekʃn] [ænd; ənd] [θruː] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] , [ɪ'vɒlv]
humanity will , through much initial imperfection and through many changes , evolve
人类 将要 ， 通过 很多 最初的 缺陷 和 通过 许多 变化 ， 发展
['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['ɒnwədz] ,
upwards and onwards ,
向上 和 开始 ，

人类将经历许多初期不完美和变化，最终不断向上发展进步。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'pliːt] [ɪn] [hɪm] ,
until at last it shall be complete in Him ,
直到 在 最后的 它 将 是 完全的 在 他 ，

直到最终在祂里面得以完全，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpriːɔː'deɪnd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt][biː; bi] [kəm'pliːtli] [fʊl'fɪld] .
and the preordained purpose of the Originating Spirit be completely fulfilled .
和 这 预定的 目的 的 这 起源 精神 是 完全地 已完成 .

使创世之灵预定的目的得以完全实现。

[hiː; hi] [huː] [bɪ'liːvz] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] , [ˌθiːə'lɒdʒɪkli] , [ə; eɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst] .
He who believes this must be , theologically , a universalist .
他 WHO 相信 这 必须 是 ， 神学上 ， 一个 普世主义者 .

持有这种观点的人，从神学角度来看，必定是普救论者。

[ðeə(r)] ['fɒləʊz] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['les(ə)n] .
There follows the personal lesson .
那里 跟随 这 个人的 课 .

接下来是个人经验分享。

[ðə; ði]['mɒrəl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪz][nɒt] [ˌɔːtə'mætɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dʒə'nerɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'pɜːsənl] .

The moral evolution of humanity is not automatic , it is not generic , it is not impersonal .

这 道德 进化 的 人类 是 不是 自动的 ， 它 是 不是 通用的 ， 它 是 不是 不具个人色彩 .

人类的道德进化不是自动的，不是普遍的，也不是非个人的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .

It is individual , in accord with the personal equation of each one .

它 是 个人 ， 在 符合 和 这 个人的 方程 的 每个 一 .

这是因人而异的，取决于每个人的个人情况。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [truːθ] [ðæt] ['aʊə(r)] [truː] ['iːgəʊ] , ['aʊə(r)] [ɪm'perɪʃəbl] ['sentə(r)] ,

Though it is a necessary philosophic truth that our true ego , our imperishable centre ,

尽管 它 是 一个 必要的 哲学 真相 那 我们的 真的 自我 ， 我们的 不朽的 中心 ，

虽然这是一个必要的哲学真理，即我们真正的自我，我们永恒的中心，

[ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [ˌpɜːsə'næləti] ,

is in the universal , and not in the imprisonment of what we now call personality ,

是 在 这 普遍的 ， 和 不是 在 这 监禁 的 什么 我们 现在 称呼 性格 ，

存在于普遍性之中，而不是存在于我们现在称之为人格的禁锢之中。

[stɪl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [luːz] ['aʊə(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,

still we shall never lose our individuality ,

仍然 我们 将 绝不 失去 我们的 个性 ，

但我们永远不会失去我们的个性。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ðæt] " [ai][ˌeɪ 'em][ai][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] . "

we shall always know that " I am I and no one else . "

我们 将 总是 知道 那 " 我 是 我 和 不 一 别的 . "

我们将永远明白"我就是我，不是别人"。

" [wɪð] [gɒd] , " [sed] [diː] ['təʊkvɪl] , " [iːtʃ] [wʌn] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

" With God , " said De Tocqueville , " each one counts for one ,

" 和 上帝 ， " 说 德 托克维尔 ， " 每个 一 计数 为了 一 ，

托克维尔说："在上帝眼中，每个人都算一个。"

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][mʌst; məst] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

" and each one must work out his own salvation .

" 和 每个 一 必须 工作 出去 他的 自己的 救恩 .

"每个人都必须努力获得救赎。"

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [drɪft] ['ɒnwədz] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] , [ɪm'pɜːsənl] [striːm] [kɔːld] " [ðə; ði] [reɪs] .

You and I will not drift onwards in a vague , impersonal stream called " the race :

你 和 我 将要 不是 漂移 开始 在 一个 模糊的 ， 不具个人色彩 溪流 称为 " 这 种族 .

你我并不会随波逐流，在一条名为"竞赛"的模糊、冷漠的河流中漂流。

" [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][laɪf] - ['sentə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz] [ɪk'sprest]
" Each one of us is a responsible life - centre in which God has expressed
" 每个 一 的 我们 是 一个 负责任的 生活 - 中心 在 哪个 上帝 有 表达
[hɪm'self] ,
Himself ,
他本人 ,

我们每个人都是上帝表达自我的生命中心，肩负着重要的责任。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɒrəl] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒrəl] ['biːɪŋ] [ɪz][nɒt]
and we have to become moral beings , and a moral being is not
和 我们 有 到 变得 道德 生物 , 和 一个 道德 存在 是 不是
[mə'ʃiːn] - [meɪd] — [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [grəʊn] ;
machine - made — he must be grown ;
机器 - 制成 — 他 必须 是 生长 ;

我们必须成为有道德的人，而有道德的人不是机器制造出来的——他必须成长起来；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
he is the product of evolution ,
他 是 这 产品 的 进化 ,

他是进化的产物，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'mɜːdʒ] [traɪ'ʌmfənt] [frɒm; frəm]
and for the purpose of evolution he must emerge triumphant from
和 为了 这 目的 的 进化 他 必须 出现 凯 从
[rɪ'zɪstəns] , [æz; əz] ['evri] ['flaʊə(r)] ,
resistance , as every flower ,
反抗 , 作为 每一个 花 ,

为了进化，他必须像每一朵花一样，从阻力中凯旋而出。

['evri] [greɪp] , ['evri] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] [traɪ'ʌmfənt] .
every grape , every grain of corn in this church has emerged triumphant .
每一个 葡萄 , 每一个 粮食 的 玉米 在 这 教会 有 出现 凯 .

这座教堂里的每一颗葡萄，每一粒玉米，都取得了胜利。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [wɒt] , [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ɪm'pɜːfɪkt]
In other words , he must be exposed to what , with our present imperfect
在 其他 字 , 他 必须 是 裸露 到 什么 , 和 我们的 展示 不完善
['nɒlɪdʒ] , [wiː; wi] [kɔːl] ['iːv(ə)l] .
knowledge , we call evil .
知识 , 我们 称呼 邪恶的 .

换句话说，他必须接触到我们目前认知尚不完善的情况下称之为邪恶的事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] ['kʌmz] [ɪn] .
It is just here that the analogy of the coin comes in .
它 是 只是 这里 那 这 类比 的 这 硬币 来 在 .

正是在这里，硬币的比喻就派上了用场。

[mæn][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] ['biːɪŋ] — [hiː; hi] [pə'zesɪz] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [ə; eɪ]['ləʊə(r)]
Man is a composite being — he possesses an inferior animal nature , a lower
男人 是 一个 合成的 存在 — 他 拥有 一个 下 动物 自然 , 一个 降低
['riːdʒən][ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] ,
region of appetite ,
地区 的 食欲 ,

人是复合体——他兼具低等的动物本性、较低的欲望，

[pə'sepʃ(ə)n] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['tendənsi] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði]
perception , imagination , and tendency ; in other words , to carry on the
洞察力 , 想像力 , 和 趋势 ; 在 其他 字 , 到 携带 在 这
[ə'nælədʒi] [juːst] [baɪ]['aʊə(r)] [lɔːd] ,
analogy used by our Lord ,
类比 用过的 经过 我们的 主 ,

感知、想象力和倾向；换句话说，借用我们主耶稣的比喻，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] [saɪd][tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən][kɔɪn] .
there is a reverse side to every human coin .
那里 是 一个 撤销 边 到 每一个 人类 硬币 .

每个人都有不为人知的一面。

[doʊnt] [ˌəʊvə'pres] [ðə; ði][ə'nælədʒi] , [bʌt; bət] [nəʊt] [ðæt] [tuː; tə] ['evri] ['kʌrənt] [kɔɪn] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
Don't overpress the analogy , but note that to every current coin there is a
不 过度压 这 类比 , 但 笔记 那 到 每一个 当前的 硬币 那里 是 一个
[rɪ'vɜːs] [saɪd] ,
reverse side ,
撤销 边 ,

不要过度解读这个比喻，但请注意，每一种现行硬币都有其反面。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [saɪd][juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪmɪdʒ] .
and when you are looking at that side you cannot see the King's image .
和 什么时候 你 是 寻找 在 那 边 你 不能 看 这 国王学院 图像 .

当你看向那一侧时，你看不到国王的画像。

['dʒen(ə)rəli][ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [dɪ'vaɪs] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [mɪθ] , [ɔː(r)]
Generally on the reverse side there is some device representing a myth , or
一般来说 在 这 撤销 边 那里 是 一些 设备 代表 一个 神话 , 或者
[trə'dɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
tradition , or national characteristic .
传统 , 或者 国家的 特征 .

通常背面会有一些图案，代表神话、传统或民族特色。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'neərɪəs] , [ɔː(r)]['sɪlvə(r)][daɪ'drækmə] ,
For example , on the reverse side of this denarius , or silver didrachma ,
为了 例子 , 在 这 撤销 边 的 这 银币 , 或者 银 二德拉克马 ,

例如，在这枚银币（或称银双德拉克马）的背面，

[ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [wɪð] [ðə; ði]
that they brought to our Lord , was a representation of Mercury with the
那 他们 带来 到 我们的 主 , 曾是 一个 表示 的 汞 和 这
[kə'djuːsiəs] .
Caduceus .
双蛇杖 .

他们献给主的，是手持双蛇杖的墨丘利的象征。

[həʊld][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɒvrɪn] .
Hold in your hand an English sovereign .
抓住 在 你的 手 一个 英语 主权 .

手中拿着一枚英国金币。

[θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːdz] [ə'nælədʒi] .
Think of our Lord's analogy .
思考 的 我们的 主场 类比 .

想想我们主的比喻。

[let] [ðə; ði][maɪnd]['wɒndə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɪstənt][pɑːst] ,
Let the mind wander back into the distant past ,
让 这 头脑 漫步 后退 进入 这 遥远 过去的 ,

让思绪飘回到遥远的过去，

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['eɪdʒɪz]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðæt] ['sɒvrɪn] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] :
and consider the ages during which that sovereign has been in the making :
和 考虑 这 年龄 期间 哪个 那 主权 有 到过 在 这 制作 :

并思考一下这位君主是如何在漫长的岁月中形成的：

[ðə; ði][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,
the precipitation of the chemical constituents of gold in prehistoric times ,
这 沉淀 的 这 化学 成分 的 金子 在 史前 时代 ,

史前时期黄金化学成分的沉淀

[wen] [ðə; ði]['plænɪt][wɒz; wəz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪəri] [wuːm] [ðæt] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
when the planet was emerging from the fiery womb that bore it ;
什么时候 这 行星 曾是 新兴 从 这 火热 子宫 那 钻孔 它 ;

当这颗行星从孕育它的炽热子宫中诞生之时;

[ðə; ði] ['fɔːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɔːts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl]
the forcing of the metal into the cells of the quartz under the incalculable
这 强制 的 这 金属 进入 这 细胞 的 这 石英 在下面 这 不可估量
['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ,
pressure of the contracting ,
压力 的 这 承包 ,

在收缩过程中难以估量的压力下，金属被强行挤入石英的晶胞中。

['kuːlɪŋ] [wɜːld] ; [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ə'pɒn]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
cooling world ; the ages upon ages of concealment in the depths of the earth ;
冷却 世界 ; 这 年龄 之上 年龄 的 隐蔽 在 这 深度 的 这 地球 ;

世界逐渐冷却；在地球深处经历了漫长的隐匿岁月;

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'plaɪd] ; [ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
the discovery of the metal , and all that was implied ; the toil of the
这 发现 的 这 金属 , 和 全部 那 曾是 暗示 ; 这 辛劳 的 这
['maɪnəz] ,
miners ,
矿工 ,

金属的发现及其所蕴含的一切；矿工们的辛勤劳作,

[ðə; ði] ['smeltɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] , [ðə; ði] [ə'lɔɪɪŋ] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] ,
the smelting , the refining , the alloying ; and , at last ,
这 冶炼 , 这 精制 , 这 合金化 ; 和 , 在 最后的 ,

冶炼、精炼、合金化；最后,

[ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['sɒvrɪn] .
the stamping with the image and superscription of the reigning sovereign .
这 冲压 和 这 图像 和 上标 的 这 统治 主权 .

盖有在位君主的肖像和铭文的印章。

[ænd; ənd][wʌns] [stæmpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪnt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]
And once stamped in the Mint it is an essential item in the economy of
和 一次 盖章 在 这 薄荷 它 是 一个 基本的 物品 在 这 经济 的
[ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪə(r)] .
a great empire .
一个 伟大的 帝国 .

一旦在造币厂盖上印章，它就成为一个伟大帝国经济中不可或缺的物品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['liːg(ə)l]['tendə(r)] — [nəʊ][mæn] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['peɪmənt] ;
It is legal tender — no man may refuse it in payment ;
它 是 合法的 投标 — 不 男人 可能 拒绝 它 在 支付 ;

它是法定货币，任何人不得拒绝使用它进行支付;

[æt; ət][hɪz; ɪz]['perəl] [dʌz] ['eni] [mæn] [klɪp][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [teɪk] [frɒm; frəm][ɪts] [weɪt] .
at his peril does any man clip it or take from its weight .
在 他的 危险 做 任何 男人 夹子 它 或者 拿 从 它是 重量 .

任何人若剪断它或减轻它的重量，都将付出惨痛的代价。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['sɒvrɪn] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] ['dɪgnəti] , [ɪts]
The image and superscription of the reigning sovereign gives it its dignity , its
这 图像 和 上标 的 这 统治 主权 给予 它 它是 尊严 , 它是
[sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] ,
sphere of usefulness ,
领域 的 用处 ,

君主的画像和铭文赋予了它尊严和用途。

['iːv(ə)n][ɪts] [neɪm] .
even its name .
甚至 它是 姓名 .

甚至连它的名字都是如此。

[naʊ] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ; [juː; jʊ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Now turn it over ; you can no longer see the image of the King .
现在 转动 它 超过 ; 你 能 不 更长 看 这 图像 的 这 国王 .

现在把它翻过来；你就看不到国王的画像了。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] ?
What is this on the reverse side ?
什么 是 这 在 这 撤销 边 ?

背面这是什么?

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'vaɪs] , [æn; ən][he'rældɪk] [dɪ'zaɪn] , [sɪm'bɑːlɪkəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [mɪθs]
Another device , an heraldic design , symbolical of the traditions and myths
其他 设备 , 一个 纹章学 设计 , 象征性的 的 这 传统 和 神话
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
of the nation ;
的 这 国家 ;

另一个图案是纹章设计，象征着国家的传统和神话；

[ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['riːəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'luːsəri] , [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
a transition from the real to the illusory , a representation of St .
一个 过渡 从 这 真实的 到 这 虚幻 , 一个 表示 的 英石 .
[dʒɔːdʒ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['drægən] .
George fighting the dragon .
乔治 斗争 这 龙 .

从现实到虚幻的过渡，描绘了圣乔治屠龙的场景。

" [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] ?
" Whose is this image and superscription ?
" 谁 是 这 图像 和 上标 ?

“这幅图像和题词是谁的?”

" [huːz] ['hændiwɜːk] [ɪz] [ðɪs] ?
" Whose handiwork is this ?
" 谁 手工制品 是 这 ?

这是谁的作品?

[ɪg'zæmɪn] ['kləʊsli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] .
Examine closely the reverse side of a sovereign .
检查 密切 这 撤销 边 的 一个 主权 .

仔细观察金币的背面。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] ['mɪnɪt] ['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] .
Close to the date you will see some minute capital letters .
关闭 到 这 日期 你 将要 看 一些 分钟 首都 信件 .

日期附近你会看到一些很小的字母。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæləntɪd] [tʃiːf] [ɪn'greɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɪnt][ɪn][ðə; ði] [reɪn]
They are the initials of the talented chief engraver to the Mint in the reign
他们 是 这 首字母 的 这 才华横溢 首席 雕刻师 到 这 薄荷 在 这 在位
[ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] . ,
of George III . ,
的 乔治 三、 . ,

它们是乔治三世统治时期皇家铸币局首席雕刻师的姓名首字母缩写。

[ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪn] [wɪtʃ] ['rʌskɪn] [sed] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]
the designer of both sides of the coin which Ruskin said was the most
这 设计师 的 两个都 侧面 的 这 硬币 哪个 拉斯金 说 曾是 这 最多
['bjuːtɪf(ə)l] [kɔɪn] [ɪn] ['jʊərəp] ,
beautiful coin in Europe ,
美丽的 硬币 在 欧洲 ,

这枚硬币正反两面的设计者，被罗斯金誉为欧洲最美丽的硬币。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɒvrɪn] .
the English sovereign .
这 英语 主权 .

英国君主。

[huː] [ɪz][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] [huː] [hæz; həz] [stæmpt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['evri] ['hjuːmən][kɔɪn] [wɪð]
Who is the engraver who has stamped the reverse of every human coin with
WHO 是 这 雕刻师 WHO 有 盖章 这 撤销 的 每一个 人类 硬币 和
[ðə; ði] ['mɪθɪkl] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hjuːmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the mythical designs of our human imagination ,
这 神话 设计 的 我们的 人类 想像力 ,

是谁在每一枚人类硬币的背面镌刻了我们人类想象中的神话图案?

[ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl][self] - [laɪf] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['aʊtə(r)]
the pleasing illusions of our natural self - life , the device of our outer
这 令人愉悦 幻觉 的 我们的 自然的 自己 - 生活 , 这 设备 的 我们的 外
[ænd; ənd] ['kɒmən] [hjuː'mænəti] ,
and common humanity ,
和 常见的 人类 ,

我们自然自我生活中令人愉悦的幻觉，我们外在的、共同的人性机制，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] [ɪg'zɪstəns] ?
the conditions of our flesh - and - blood existence ?
这 状况 的 我们的 肉 - 和 - 血 存在 ?

我们血肉之躯存在的条件是什么?

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Do you really believe that this was done by some powerful enemy of the
做 你 真的 相信 那 这 曾是 完毕 经过 一些 强大的 敌人 的 这
[məʊst] [haɪ] ?
Most High ?
最多 高的 ?

你真的相信这是至高者的某个强大敌人所为吗?

[ðə; ði] ['mɪθɪkl] , ['diːmənaiz] [əbˌdʒektɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['iːv(ə)l][ɪz] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] [wei]
The mythical , demonized objectification of what we call evil is greatly in the way
这 神话 , 妖魔化 物化 的 什么 我们 称呼 邪恶的 是 非常 在 这 方式
[ɒv; əv][klɪə(r)] [θɔːt] .
of clear thought .
的 清除 想法 .

将我们称之为邪恶的事物神化、妖魔化，极大地阻碍了清晰的思考。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] , [ɪn]['rəʊmənz][eɪtθ] . , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)]
St . Paul is careful to point out , in Romans viii . , that there is only one Originator
英石 . 保罗 是 小心 到 观点 出去 , 在 罗马书 八 . , 那 那里 是 仅有的 一 鼻祖
,
,
,

圣保罗在《罗马书》第八章中特别指出，只有一位创始者。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .
and He can never be taken by surprise .
和 他 能 绝不 是 已采取 经过 惊喜 .

祂永远不会被突如其来的事情所震惊。

[pɔːl] [sez] [mæn][wɒz; wəz] " [meɪd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['vænəti] , [nɒt] ['wɪlɪŋli] , [bʌt; bət][baɪ][gɒd] .
Paul says man was " made subject to vanity , not willingly , but by God .
保罗 说道 男人 曾是 " 制成 主题 到 虚荣 , 不是 心甘情愿 , 但 经过 上帝 .

保罗说，人“不是自己愿意的，乃是神所造的，才服在虚空之下”。

" [ðə; ði] [seɪm] [ɒm'nɪpətənt] [hænd] [ðæt] [stæmpt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪmɪdʒ] [stæmpt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] .
" The same omnipotent hand that stamped the King's image stamped also the reverse of the coin .
" 这 相同的 无所不能 手 那 盖章 这 国王学院 图像 盖章 还 这 撤销 的 这 硬币 .

“同一只全能的手，既印上了国王的肖像，也印上了硬币的背面。”

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [kɔɪn] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [hə'redəti] ,
The device on the reverse side of the human coin is the device of human heredity ,
这 设备 在 这 撤销 边 的 这 人类 硬币 是 这 设备 的 人类 遗传 ,

人类硬币背面所代表的装置是人类遗传的装置。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['temprəmənt] , [ðə; ði] [reɪs] - ['meməriz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] - ['paʊə(r)] .
the qualities of temperament , the race - memories which belong to the region of animal life - power .
这 品质 的 气质 , 这 种族 - 回忆 哪个 属于 到 这 地区 的 动物 生活 - 力量 .

气质的特质，属于动物生命力领域的种族记忆。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] " ['fɑːðəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fleʃ] , " [ðə; ði] [ə'pɒsl] [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es] .
We have had " fathers of our flesh , " the Apostle reminds us .
我们 有 有 " 父亲们 的 我们的 肉 , " 这 使徒 提醒 我们 .

使徒提醒我们，我们都有“肉体的父亲”。

[ðeɪ] [hæv; həv] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [baɪ]['hjuːmən] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , ['tendənsiz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɔː'pɔːriəl] [laɪf] .
They have transmitted to us , by human generations , tendencies appertaining to corporeal life .
他们 有 传输 到 我们 , 经过 人类 几代人 , 倾向 属于 到 肉体 生活 .

他们通过人类世代将与肉体生活相关的倾向传递给了我们。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['deprəkeɪt] [ɪn] [ðiːz] ['tendənsiz] [ɪn] [ðəm'selvz] ;
There is nothing to deprecate in these tendencies in themselves ;
那里 是 没有什么 到 已弃用 在 这些 倾向 在 他们自己 ;

这些倾向本身并没有什么可贬低的；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] [laɪnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
they are all within the majestic lines of nature .
他们 是 全部 之内 这 雄伟 线条 的 自然 .

它们都位于大自然雄伟壮丽的轮廓线之内。

['ɒbviəsli] , [ɪf] [wiː; wi] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔːl]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] ,
Obviously , if we concentrate all our attention on the reverse side of the coin ,
明显地 , 如果 我们 集中 全部 我们的 注意力 在 这 撤销 边 的 这 硬币 ,

显然，如果我们把所有注意力都集中在硬币的另一面，

[ɪf] [wiː; wi] [pə'sɪst] [ɪn][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɪz]['aʊə(r)]['riːəl] [self] ,
if we persist in imagining that our animal nature is our real self ,
如果 我们 坚持 在 想象 那 我们的 动物 自然 是 我们的 真实的 自己 ,

如果我们坚持认为我们的动物本性就是我们真正的自我，

[wiː; wi] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

we forget that the King's image is on the other side .

我们 忘记 那 这 国王学院 图像 是 在 这 其他 边 .

我们忘记了国王的画像在另一面。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [siː] [wʌn][saɪd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði]

We can only see one side at a time , and while we gaze at the

我们 能 仅有的 看 一 边 在 一个 时间 ， 和 尽管 我们 目光 在 这

[rɪ'vɜːs] [saɪd] ,

reverse side ,

撤销 边 ，

我们一次只能看到一面，当我们凝视着背面时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɪz]['hɪd(ə)n] , [daʊt] , [dɪ'preʃn] , ['pesɪmɪzəm] , [sens] [ɒv; əv]

and the other side is hidden , doubt , depression , pessimism , sense of

和 这 其他 边 是 隐 ， 怀疑 ， 沮丧 ， 悲观主义 ， 感觉 的

['seprətnəs] [frɒm; frəm] [gɒd] ,

separateness from God ,

分离 从 上帝 ，

而另一面则隐藏着怀疑、抑郁、悲观以及与上帝疏离的感觉。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

are the inevitable result .

是 这 不可避免的 结果 .

这是不可避免的结果。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv][ðə; ði][ə'nælədʒi] ?

What is the moral of the analogy ?

什么 是 这 道德 的 这 类比 ?

这个比喻的寓意是什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [hɑːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːst] [saɪd][ɒv; əv] [jɔː'self] .

It is this : Do not always harp upon the worst side of yourself .

它 是 这 : 做 不是 总是 竖琴 之上 这 最差 边 的 你自己 .

那就是：不要总是揪着自己不好的一面不放。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wɒt] [wiː; wi] [siː] [ɑː'selvz] [aɪ'diːəli] [tuː; tə][biː; bi] .

We are bound to become what we see ourselves ideally to be .

我们 是 边界 到 变得 什么 我们 看 我们自己 理想情况下 到 是 .

我们注定会成为我们理想中的自己。

[ðə; ði]['haɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][aɪ'diːəl][ɒv; əv] [jɔː'self] , [ðə; ði][mɔː(r)]['ræpɪd][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [grəʊθ] ; [siː]

The higher your ideal of yourself , the more rapid your spiritual growth ; see

这 更高 你的 理想的 的 你自己 ， 这 更多的 迅速的 你的 精神 生长 ； 看

[jɔː'self] [aɪ'diːəli] [æz; əz] [dɪ'vaɪn] ,

yourself ideally as Divine ,

你自己 理想情况下 作为 神圣的 ，

你对自己的理想越高，你的精神成长就越快；理想状态下，你应该将自己视为神圣的化身。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .

and you will become it .

和 你 将要 变得 它 .

你终将成为那样的人。

[rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [bəʊθ] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪn][ɒv; əv] [jɔː'self] [æt; ət][wʌns] .

Remember , you cannot see both sides of the coin of yourself at once .

记住 ， 你 不能 看 两个都 侧面 的 这 硬币 的 你自己 在 一次 .

记住，你不可能同时看到自己的两面。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃə(r)] ;

When you are discouraged by the prominence of the animal nature ;

什么时候 你 是 灰心 经过 这 显赫地位 的 这 动物 自然 ；

当你因动物本性的突出而感到沮丧时；

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['æpɪtaɪt] [ɔː(r)]['tempə(r)] , [ɔː(r)] [dɪ'spɒndənsi] ,
when you are prone to give way to appetite or temper , or despondency ,
什么时候 你 是 易于 到 给 方式 到 食欲 或者 脾气 ， 或者 沮丧 ，

当你容易受食欲、脾气或沮丧情绪的影响时，

[ɔː(r)] [self] - [ˌdiːte'steɪʃn] , ['ɪnstəntli] [fɔːs] [jɔː'self] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
or self - detestation , instantly force yourself to turn over , as it were ,
或者 自己 - 憎恶 ， 即刻 力量 你自己 到 转动 超过 ， 作为 它 是 ，
[ðə; ði] [kɔɪn] [ɒv; əv] [jɔː'self] ;
the coin of yourself ;
这 硬币 的 你自己 ；

或者，如果你感到自我厌恶，那就强迫自己像翻硬币一样，把自己翻过来；

" ['rekən] [jɔː'self] , " [æz; əz] [pɔːl] [sez] , " [ə'laɪv][tuː; tə] [gɒd] " ; ['fɔːsəbli] [dɪ'tætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]
" reckon yourself , " as Paul says , " alive to God " ; forcibly detach your attention
" 估计 你自己 ， " 作为 保罗 说道 ， " 活 到 上帝 " ； 强制 分离 你的 注意力
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] ;
from the reverse side ;
从 这 撤销 边 ；

正如保罗所说，“要视自己为向神活着的人”；强迫自己将注意力从背面转移开来；

[θɪŋk] [ɪn'tensli] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
think intensely into the other side .
思考 强烈地 进入 这 其他 边 .

认真思考对方的观点。

[seɪ] , " [ai][ˌeɪ 'em]['spɪrɪt] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːdz] ; [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [stæmpt] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Say , " I am spirit , I am the Lord's ; His image is stamped on me ,
说 ， " 我 是 精神 ， 我 是 这 主场 ； 他的 图像 是 盖章 在 我 ，

说：“我是灵，我是属于主的；他的形象印在我身上，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [ˌem 'iː] .
His life is in me .
他的 生活 是 在 我 .

他的生命在我里面。

[hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪz] [maɪ] [pə'fekʃ(ə)n] , [maɪ] [truː] ['iːgəʊ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [laɪf] ;
His eternal purpose is my perfection , my true ego is His Divine Life ;
他的 永恒 目的 是 我的 完美 ， 我的 真的 自我 是 他的 神圣的 生活 ；

祂永恒的目标是我的完美，我真正的自我就是祂的神圣生命；

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['spɪrɪt] , [θɔːt] - [bɪ'gɒtn] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] - ['spɪrɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
I am a personal spirit , thought - begotten by the Father - Spirit in His own
我 是 一个 个人的 精神 ， 想法 - 所生的 经过 这 父亲 - 精神 在 他的 自己的
['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] ,
image and likeness ,
图像 和 相似 ，

我是一个有位格的灵体，由圣父灵按着祂的形象和样式所生。

[meɪd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] [bɜːθ] ,
made subject to the vanity of human birth ,
制成 主题 到 这 虚荣 的 人类 出生 ，

受制于人身的虚荣，

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ai] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəs] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
that through the bondage of corruption I may attain to the conscious liberty of
那 通过 这 束缚 的 腐败 我 可能 达到 到 这 有意识的 自由 的
[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['sʌnʃɪp] .
the glory of Sonship .
这 荣耀 的 儿子身份 .

愿我透过腐败的束缚，获得神子荣耀的自由。

[ðɪs] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] [ai] , [nɒt] [ðə; ði] ['riːəl] [ai] . " [ðə; ði] [θɔːt] , [wen] [pə'sistid] [ɪn] ,

This body is not I , not the real I . " The thought , when persisted in ,

这 身体 是 不是 我 , 不是 这 真实的 我 . " 这 想法 , 什么时候 持续 在 ,

这具身体不是我，不是真正的我。”这个念头持续下去，

[bɪ'kʌmz] [kri'eɪtɪv] ; [ˌaɪ 'tiː] [ri'stɔːz] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [helps] [ðə; ði] [æt; ət] - [wʌn] - [mənt]

becomes creative ; it restores the equilibrium ; it helps the at - one - ment

变成 有创造力的 ; 它 恢复 这 平衡 ; 它 帮助 这 在 - 一 - 精神

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔɪn] ,

of the two sides of the coin ,

的 这 二 侧面 的 这 硬币 ,

它能激发创造力；它能恢复平衡；它有助于协调硬币的两面性。

[ðə; ði] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] , ['meɪkɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [sez] , " [ɒv; əv] [ðə; ði] [tweɪn]

the human and the Divine , making , as the Apostle says , " of the twain

这 人类 和 这 神圣的 , 制作 , 作为 这 使徒 说道 , " 的 这 马克·吐温

[wʌn] [njuː] [mæn] .

one new man .

一 新的 男人 .

人性和神性结合，正如使徒所说，“使二者合而为一，成为一个新人”。

" [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ə'plaɪz] [æz; əz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

" The same rule applies as to our judgments of others .

" 这 相同的 规则 适用 作为 到 我们的 判决 的 其他的 .

“同样的道理也适用于我们对他人的判断。”

[rɪ'membə(r)] , [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [kɔɪn] [æt; ət] [wʌns] ,

Remember , we cannot see both sides of the human coin at once ,

记住 , 我们 不能 看 两个都 侧面 的 这 人类 硬币 在 一次 ,

记住，我们不可能同时看到人性的两面。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['aʊə(r)] ['dʒʌdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərəli] [wʌn] - ['saɪdɪd] .

and therefore our judgments are literally one - sided .

和 所以 我们的 判决 是 字面上地 一 - 侧面 .

因此，我们的判断实际上是片面的。

[ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bəʊθ] [də'rekʃ(ə)nz] .

This they are in both directions .

这 他们 是 在 两个都 方向 .

这两个方向都是如此。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [əd'maɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [wiː; wi] [gɪv]

The people we admire are not deserving of all the worship we give

这 人们 我们 钦佩 是 不是 值得 的 全部 这 崇拜 我们 给

[ðem; ðəm] ;

them ;

他们 ;

我们所敬仰的人并不值得我们给予他们所有的崇拜；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [dɪs'laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [wiː; wi] [peɪnt] [ðem; ðəm] .

the people we dislike are not as black as we paint them .

这 人们 我们 不喜欢 是 不是 作为 黑色的 作为 我们 画 他们 .

我们讨厌的人并不像我们描述的那样邪恶。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [wɪð] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] ['vɪzəb(ə)l] ,

Some people live with only the reverse side visible ,

一些 人们 居住 和 仅有的 这 撤销 边 可见的 ,

有些人只喜欢看到背面。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔɪn] .

but always there is the other side of the coin .

但 总是 那里 是 这 其他 边 的 这 硬币 .

但凡事都有两面性。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['ɒnɪstli] [traɪd] ['mentəli] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən][kɔɪn][ɒv; əv] [ðɪs]
I have never honestly tried mentally to turn over a human coin of this
我 有 绝不 诚实地 尝试 精神上 到 转动 超过 一个 人类 硬币 的 这

[dɪ'skrɪpʃn] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪmɪdʒ]['ɒf(ə)n] [dɪ'feɪst] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [æ'kriːʃən]
description without finding the King's image often defaced and covered with accretions
描述 没有 寻找 这 国王学院 图像 经常 污损 和 涵盖 和 增生

,
,
,

我从未真正尝试过在脑海中翻转一枚这样的人形硬币，而不发现国王的形象通常都被污损，并且覆盖着污垢。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ðeə(r)] .
but always there .
但 总是 那里 .

但它始终都在那里。

[ɪf] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'greɪdɪd] , " [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] ?
If asked of the most degraded , " Whose is this image ?
如果 问 的 这 最多 退化的 , " 谁 是 这 图像 ?

如果问最堕落的人，“这是谁的画像？”

" [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] ['hezɪteɪt] [ɪn][maɪ][rɪ'plaɪ] : " [ðə; ði] ['kwɒlətiz] , [pəˌtenʃɪ'æləti] , [ɒv; əv]['spɪrɪt][ɑː(r); ə(r)]
" I should not hesitate in my reply : " The qualities , potentialities , of Spirit are
" 我 应该 不是 犹豫 在 我的 回复 : " 这 品质 , 潜力 , 的 精神 是

[hɪə(r)] [ðəʊ] ['hɪd(ə)n] .
here though hidden .
这里 尽管 隐 .

我的回答应该毫不犹豫：“精神的品质和潜能虽然隐藏着，但它们就在这里。”

" [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz] , ['nevə(r)][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['eniwʌn] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [dɪ'spaɪz] [ðaɪ] ['brʌðə(r)]
" The conclusion is , Never despair of anyone , and never despise thy brother
" 这 结论 是 , 绝不 绝望 的 任何人 , 和 绝不 鄙视 你的 兄弟

[mæn] ;
man ;
男人 ;

结论是：永远不要对任何人感到绝望，永远不要轻视你的兄弟；

['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ;
always believe the best of other people ;
总是 相信 这 最好的 的 其他 人们 ;

永远相信别人是好的；

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['fɑːðə(r)][ɪz] [ɪm'prest] [ɒn][ðeə(r)] [truː] ['iːgəʊ] .
be sure that the name of the Eternal Father is impressed on their true ego .
是 当然 那 这 姓名 的 这 永恒 父亲 是 印象深刻 在 他们的 真的 自我 .

务必确保永恒之父的名号深深烙印在他们的真我之中。

[ðæt] [dɪ'vaɪn] [neɪm] [ɪz] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] .
That Divine name is ineradicable .
那 神圣的 姓名 是 根深蒂固的 .

那神圣的名字是不可磨灭的。

[ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːst] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [jet] [səʊ][æz; əz][baɪ]['faɪə(r)]
In the end it will save the worst , though , it may be , " yet so as by fire
在 这 结尾 它 将要 节省 这 最差 , 尽管 , 它 可能 是 , " 然而 所以 作为 经过 火

.
:
.

最终，它拯救的却是最糟糕的人，尽管可能是“如同用火一样”。

" [ðə; ði] ['præktɪkl] ['les(ə)n] ['skeəsli] [niːdz] [ɪn'fɔːsmənt] .
" The practical lesson scarcely needs enforcement .
" 这 实际的 课 几乎 需求 执法 .

“这个实际教训几乎不需要强制执行。”

" [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] ?
" Whose is this image and superscription ?
" 谁 是 这 图像 和 上标 ?

“这幅图像和题词是谁的？”

" [ɑːsks][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['aɪtəmz] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [reɪs] .
" asks the Head of humanity of the human items that make up the race .
" 问 这 头 的 人类 的 这 人类 项目 那 制作 向上 这 种族 .

“人类首领询问构成人类种族的人类物品。”

[ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['iːgəʊ][ɪn] ['evri] [mæn][ɪz][dɪ'vaɪn] [wʊd] [biː; bi]
A recognition of the fact that the real ego in every man is Divine would be
一个 认出 的 这 事实 那 这 真实的 自我 在 每一个 男人 是 神圣的 会 是
[ðə; ði]['gəʊldən] [kiː] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði][məʊst] ['pʌzlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['prɔːbləmz][ɒv; əv]
the golden key which would unlock the most puzzling of the social problems of
这 金的 钥匙 哪个 会 开锁 这 最多 令人费解 的 这 社会的 问题 的
[ðə; ði][eɪdʒ] .
the age .
这 年龄 .

认识到每个人内心深处的真正自我都是神圣的，将是解开当今时代最令人困惑的社会问题的金钥匙。

[ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [dɪ'greɪd] [hjuː'mænəti] [wʊd] [pɑːs] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
The prominent evils which degrade humanity would pass away before it ,
这 著名的 罪恶 哪个 降级 人类 会 经过 离开 前 它 ,

那些败坏人性的主要罪恶都会先于它消亡。

[ænd; ənd][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [lʌv] [wʊd] [reɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɑːʃ] ['krɪtɪsɪzəm] .
and in private life love would reign instead of harsh criticism .
和 在 私人的 生活 爱 会 在位 反而 的 残酷的 批评 .

在私生活中，爱将主宰一切，而不是严厉的批评。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , " [huːz]
If the answer were clearly and intelligently given to the question , " Whose
如果 这 回答 是 清楚地 和 聪明地 给定 到 这 问题 , " 谁
[ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] ?
is this image and superscription ?
是 这 图像 和 上标 ?

如果能够清晰、明智地回答“这幅图像和题词是谁的？”这个问题，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [hjuː'mænəti][ɪz] [gɒd] - [s'əʊld] ,
" and it were recognized that humanity is God - souled ,
" 和 它 是 认可 那 人类 是 上帝 - 有灵魂的 ,

人们认识到人类拥有神的灵魂，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði][self] - [ɪ'vɒlvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ɔːl] ,
and that the Originating Spirit is the self - evolving image in all ,
和 那 这 起源 精神 是 这 自己 - 演变 图像 在 全部 ,

而本源精神是万物中自我演化的形象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] ['mɪtɪgeɪt] ['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
it would not only mitigate our personal judgments of others ,
它 会 不是 仅有的 缓解 我们的 个人的 判决 的 其他的 ,

这不仅可以减轻我们对他人的个人评判，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði]['predʒədɪsɪz] [wɪtʃ] [naʊ] [dɪ'vaɪd][ˌjuː 'es] .
but it would break down the prejudices which now divide us .
但 它 会 休息 向下 这 偏见 哪个 现在 划分 我们 .

但这将打破目前分裂我们的偏见。

[ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪtɪŋ] [træns'fɔːmɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] [wʊd] [nɪt] [səʊlz] [tə'geðə(r)] , [ðeə(r)] [wʊd]
The regenerating transforming mission of love would knit souls together , there would
这 再生 转变 使命 的 爱 会 针织 灵魂 一起 , 那里 会
[biː; bi] [nəʊ] " ['iːstən] ['kwestʃən] ,
be no " Eastern question ,
是 不 " 东 问题 ,

爱的再生和转化使命会将灵魂紧紧联系在一起，就不会有"东方问题"了。

" [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [gɒd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [griːks] , [tɜːrks] , [bʌl'geərɪənz] , ['rʌʃnz] , ['ɒstrɪənz] ,
" for , in God , there are no Greeks , Turks , Bulgarians , Russians , Austrians ,
" 为了 , 在 上帝 , 那里 是 不 希腊人 , 土耳其人 , 保加利亚人 , 俄罗斯人 , 奥地利人 ,
[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [men] .
there are only men .
那里 是 仅有的 男人 .

因为在上帝眼中，没有希腊人、土耳其人、保加利亚人、俄罗斯人、奥地利人，只有人。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪvɜː'sæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪm'pres] , [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪf] -
The universality of the Divine impress , the certainty that every individual life -
这 普遍性 的 这 神圣的 令人印象深刻 , 这 肯定 那 每一个 个人 生活 -
['sentə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ,
centre is a manifestation of God ,
中心 是 一个 表现 的 上帝 ,

神圣印记的普遍性，即每个个体生命中心都是上帝的显现这一确定性，

[ʃʊd; ʃəd] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [wʌn] [ɪz] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['breðrən] .
should convince us that " one is our Father and all we are brethren .
应该 说服 我们 那 " 一 是 我们的 父亲 和 全部 我们 是 弟兄们 .

应该让我们确信"我们都是父，我们都是弟兄"。

" [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hjuː'mænəti] [ɪz] [gɑːdz] [tʃaɪld] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [saɪd] ['weɪtɪd] [wɪð]
" To know that humanity is God's child , though it has a side weighted with
" 到 知道 那 人类 是 神的 孩子 , 尽管 它 有 一个 边 加权 和
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

"要知道，人类是上帝的孩子，尽管它也存在犯罪问题。"

[bruː'tæləti] , [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] , [ʃʊd; ʃəd] ['stɪmjuleɪt] [ˌjuː 'es] , [fɜːst] , ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [best]
brutality , and degradation , should stimulate us , first , always to see the best
残酷 , 和 降解 , 应该 刺激 我们 , 第一的 , 总是 到 看 这 最好的
[saɪd] [ɪn] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [dɪs'laɪk] ,
side in people we dislike ,
边 在 人们 我们 不喜欢 ,

残暴和羞辱应该首先激励我们去发现我们不喜欢的人身上最好的一面。

[ænd; ənd] , ['sekəndli] ,
and , secondly ,
和 , 第二 ,

其次，

[tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ɑː'selvz] [wɪð] [ɔːl] [ə'miːljəreit] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː'mænəti] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑːst]
to associate ourselves with all ameliorating work for humanity in a vast
到 联系 我们自己 和 全部 改善 工作 为了 人类 在 一个 广阔的
['empaɪə(r)] ['sɪti] [laɪk] ['lʌndən] .
Empire city like London .
帝国 城市 喜欢 伦敦 .

在伦敦这样幅员辽阔的帝国城市里，我们将参与所有有益于人类福祉的工作。

[ðə; ði]['hjuːmən] [kɔɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti]
The human coins are sometimes for a while lost , and it is our duty
这 人类 硬币 是 有时 为了 一个 尽管 丢失的 , 和 它 是 我们的 责任
[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
to find them .
到 寻找 他们 .

人类的财富有时会暂时丢失，而找到它们是我们的责任。

['aʊə(r)] [lɔːd] [wʌns] [druː] [ə; eɪ]['vɪvɪd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [kɔɪn] .
Our Lord once drew a vivid picture of a search for a lost coin .
我们的 主 一次 画 一个 生动 图片 的 一个 搜索 为了 一个 丢失的 硬币 .

我们的主曾生动地描绘过寻找一枚丢失硬币的情景。

[hiː; hi][ɪm'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [fɔːlt] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wʊmən][ɪn] [ðæt] ['pærəb(ə)l]
He implied that it was the Church's fault (for the woman in that parable
他 暗示 那 它 曾是 这 教会的 过错 (为了 这 女士 在 那 寓言
[ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]) [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪn] [wɒz; wəz] [lɒst] .
is the Church) that the coin was lost .
是 这 教会) 那 这 硬币 曾是 丢失的 .

他暗示说，硬币的丢失是教会的错（因为寓言中的女人代表教会）。

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lait] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd][stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm]
He suggested that we should light a candle and stir up the dust from
他 建议 那 我们 应该 光 一个 蜡烛 和 搅拌 向上 这 灰尘 从
[ðə; ði] [ʌn'swept] [flɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'stɔːtɪd] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
the unswept floor of our distorted social conditions ,
这 未清扫的 地面 的 我们的 扭曲 社会的 状况 ,

他建议我们应该点燃一支蜡烛，拂去我们扭曲的社会状况中尘封已久的尘埃。

[ænd; ənd] ['æktɪvli] , ['iːgəli] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gɒd] - [stæmpt] ['hjuːmən] [kɔɪnz] [tɪl] [wiː; wi]
and actively , eagerly search for His God - stamped human coins till we
和 积极 , 急切地 搜索 为了 他的 上帝 - 盖章 人类 硬币 直到 我们
[faʊnd] [ðem; ðəm] .
found them .
成立 他们 .

积极、热切地寻找祂刻有神印记的人类硬币，直到找到为止。

[tuː; tə] [kiːp] ['ʌðə(r)z][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] ['hæpi] [ɪz][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] ['hæpinəs] ,
To keep others and to make others happy is the road to personal happiness ,
到 保持 其他的 和 到 制作 其他的 快乐的 是 这 路 到 个人的 幸福 ,

留住他人、让别人快乐是通往个人幸福的道路。

[ðæt] [ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðæt] ['æləgəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [kɔɪn] .
that is implied in the conclusion of that allegory of the lost coin .
那 是 暗示 在 这 结论 的 那 寓言 的 这 丢失的 硬币 .

这一点在丢失硬币的寓言故事的结尾处有所暗示。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['sɜːtʃə(r)] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] [tuː; tə]
The successful searcher is represented as calling upon friends and neighbours to
这 成功的 搜索者 是 代表 作为 呼叫 之上 朋友们 和 邻居 到
[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
rejoice with her ,
麾 和 她 ,

图中，成功寻获者正呼唤亲朋好友前来与她一同庆祝。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] .
for she has found the coin which was lost .
为了 她 有 成立 这 硬币 哪个 曾是 丢失的 .

因为她找到了那枚丢失的硬币。

[tuː; tə]['mænɪfest] [lʌv] [ænd; ənd][help][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] ['hæpi] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [krə'denʃ(ə)l]
To manifest love and help to make others happy is the highest credential
到 显现 爱 和 帮助 到 制作 其他的 快乐的 是 这 最高 凭据
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][laɪf] [bɪ'jɒnd] ,
for the future life beyond ,
为了 这 未来 生活 超过 ，

展现爱心并帮助他人获得幸福，是来世获得最高资格的途径。

[fɔː(r); fə(r)] " ['hev(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['hev(ə)n] [tuː; tə][wʌn] [ə'ləʊn] .
for " Heaven is not Heaven to one alone .
为了 " 天堂 是 不是 天堂 到 一 独自的 .

因为"天堂并非只属于一个人"。

[seɪv] [ðaʊ] [wʌn] [səʊl] , [ænd; ənd] [ðaʊ] ['meɪɪst] [seɪv] [ðaɪn] [əʊn] .
Save thou one soul , and thou mayest save thine own .
节省 你 一 灵魂 ， 和 你 五月 节省 你的 自己的 .

救人一命，亦可救己身。

" ['spɪrɪt] , [səʊl] , ['bɒdi] .
" Spirit , Soul , Body .
" 精神 ， 灵魂 ， 身体 .

精神、灵魂、身体。

" [ə; eɪ] [mænz] [hɑːt] [dɛvɪsɪθ] [hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [dɜ·ɛktɛθ] [hɪz; ɪz] [steps] .
" A man's heart deviseth his way , but the Lord directeth his steps .
" 一个 男人的 心 设计 他的 方式 ， 但 这 主 直接 他的 步骤 .

人心筹算自己的道路，惟耶和华指引他的脚步。

" — [prɑːv] .
" — PROV .
" — prov .

"—PROV.

[ˌɛks'viː'aɪ] . [naɪn] .
xvi . 9 .
十六 . 9 .

xvi.9.

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [fə'lɒsəfi] [ˌʌndə'lai] [ðæt] [ɪn'spaɪəd]['mæksɪm] .
A profound philosophy underlies that inspired maxim .
一个 深刻的 哲学 底层 那 灵感 格言 .

这句鼓舞人心的格言背后蕴含着深刻的哲学思想。

[mæn][ɪz][ə; eɪ] ['θriːfəʊld] ['biːɪŋ] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['spɪrɪt] , [səʊl] , [ænd; ənd] ['bɒdi] ,
Man is a threefold being , composed of spirit , soul , and body ,
男人 是 一个 三重 存在 ， 由 的 精神 ， 灵魂 ， 和 身体 ，

人是三重存在的，由精神、灵魂和身体组成。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɒvɜːb] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [θriː]
and this proverb indicates the true relation which should exist between these three
和 这 谚语 表示 这 真的 关系 哪个 应该 存在 之间 这些 三
['fʌŋkʃənɪŋ] ['sentəz] [ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] .
functioning centres in each individual man .
功能 中心 在 每个 个人 男人 .

这句谚语表明了每个人体内这三个功能中心之间应有的真实关系。

[səʊl] [ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəs] ['θɪŋkɪŋ] .
Soul is the region of the intellect , where a man does his conscious thinking .
灵魂 是 这 地区 的 这 智力 ， 在哪里 一个 男人 做 他的 有意识的 思维 .

灵魂是理智的领域，是人进行有意识思考的地方。

[səʊl] " [dɛvɪsɪθ] [mænz] [wei] " [ænd; ənd][plænz]['diːteɪlz] .
Soul " deviseth man's way " and plans details .
灵魂 " 设计 男人的 方式 " 和 计划 细节 .

灵魂"设计人的道路"，并计划细节。

['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['iːgəʊ] , ['ɪnfɪnət] [maɪnd] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['ɪntuː][æn; ən]
Spirit , the innermost being , the immortal ego , Infinite Mind differentiated into an
精神 , 这 最内层 存在 , 这 不朽 自我 , 无限 头脑 差异化的 进入 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] - ['sentə(r)] ,
individual life - centre ,
个人 生活 - 中心 ,

精神，内在的本质，不朽的自我，无限的心灵分化为个体的生命中心。

[wen] [nɒt] [griːvd] , [kən'trəʊlz][səʊl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'trəʊl][səʊl][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['kɒnʃəs] ,
when not grieved , controls soul , and of this control soul is sometimes conscious ,
什么时候 不是 伤心 , 控制 灵魂 , 和 的 这 控制 灵魂 是 有时 有意识的 ,

当不感到悲伤时，灵魂便受其控制；而灵魂有时能够意识到这种控制的存在。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][nɒt] ['kɒnʃəs] .
but more often not conscious .
但 更多的 经常 不是 有意识的 .

但更多时候是在无意识的情况下。

['bɒdi] , [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [mænz] ['biːɪŋ] ,
Body , the external part of man's being ,
身体 , 这 外部的 部分 的 男人的 存在 ,

身体，即人存在的外部部分，

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]['ɔːrgənz] [weə'baɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['kʌmz] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]
the association of organs whereby the spirit comes into contact with the
这 协会 的 器官 由此 这 精神 来 进入 接触 和 这
['fɪzɪk(ə)l] ['juːnɪvɜːs] ,
physical universe ,
身体的 宇宙 ,

灵魂与物质世界接触的器官之间的联系，

[ɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [səʊl] , [kən'trəʊld] [baɪ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɪz] [wel] .
ought to obey soul , controlled by spirit , and then all is well .
应该 到 服从 灵魂 , 受控 经过 精神 , 和 然后 全部 是 出色地 .

应当服从灵魂，而灵魂受精神控制，这样一切就都好了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['sentəz] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] .
That is the ideal relation between the three functioning centres in individual man .
那 是 这 理想的 关系 之间 这 三 功能 中心 在 个人 男人 .

这是人体三个功能中心之间的理想关系。

['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] - ['kɒnʃəsnəs] .
Spirit is the seat of our God - consciousness .
精神 是 这 座位 的 我们的 上帝 - 意识 .

灵性是我们神性意识的所在。

[səʊl][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][self] - ['kɒnʃəsnəs] .
Soul is the seat of our self - consciousness .
灵魂 是 这 座位 的 我们的 自己 - 意识 .

灵魂是我们自我意识的所在。

['bɒdi][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sens] - ['kɒnʃəsnəs] .
Body is the seat of our sense - consciousness .
身体 是 这 座位 的 我们的 感觉 - 意识 .

身体是我们感官意识的所在。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][gɒd] [dwel] ; [ɪn][ðə; ði][səʊl][self] [dwel] ; [ɪn][ðə; ði]['bɒdi] [sens] [dwel] .
In the spirit God dwells ; in the soul self dwells ; in the body sense dwells .
在 这 精神 上帝 居住地 ; 在 这 灵魂 自己 居住地 ; 在 这 身体 感觉 居住地 .

神住在灵里；灵魂住在自我里；肉体住在感官里。

[ðə; ði][æt; ət] - [wʌn] - [mənt] [ɪz][ðə; ði]['riːəlaɪzd] ['ekwɪpɔɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði]
The at - one - ment is the realized equipoise of these functioning factors in the
这 在 - 一 - 精神 是 这 已实现 平衡 的 这些 功能 因素 在 这
['kɒmpleks] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] .
complex mechanism of the individual man .
复杂的 机制 的 这 个人 男人 .

合一是指个体人类复杂机制中各种功能因素达到的平衡状态。

[ðə; ði]['bɒdi] , [wɪð] [ɪts] ['sensɪz] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][səʊl] [wɪð] [ɪts] ['kɒnʃəs] [maɪnd] .
The body , with its senses , subject to the soul with its conscious mind .
这 身体 , 和 它是 感官 , 主题 到 这 灵魂 和 它是 有意识的 头脑 .

身体及其感官受制于灵魂及其意识。

[ðə; ði][səʊl] , [wɪð] [ɪts] ['kɒnʃəs] [maɪnd] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vaɪn] .
The soul , with its conscious mind , subject to the spirit which is Divine .
这 灵魂 , 和 它是 有意识的 头脑 , 主题 到 这 精神 哪个 是 神圣的 .

灵魂，有意识的头脑，受制于神圣的精神。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [ðɪs] [ɪn'tɜː(r)] - [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [gɪvz] ['spɪrɪt][ðə; ði]['priː] -
And when a man knows this inter - relation , and gives spirit the pre -
和 什么时候 一个 男人 知道 这 间 - 关系 , 和 给予 精神 这 预 -
['emɪnəns] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][sɪn] .
eminence , he does not sin .
卓越 , 他 做 不是 罪 .

当一个人明白这种相互关系，并将精神置于首位时，他就不会犯罪。

[dɪs'hɑːməni] , [ɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [sɪn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ment(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n]
Disharmony , or , as we call it , sin , when it is mental , is the assertion
不和谐 , 或者 , 作为 我们 称呼 它 , 罪 , 什么时候 它 是 精神的 , 是 这 断言
[ɒv; əv][self] ,
of self ,
的 自己 ,

精神上的不和谐，或者我们称之为罪，是自我意识的体现。

[siːkɪŋ] [ɪts][laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['hæpinəs] [θruː] ['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] ['əʊnli] .
seeking its life and its happiness through human intelligence only .
寻求 它是 生活 和 它是 幸福 通过 人类 智力 仅有的 .

它只通过人类的智慧来寻求生命和幸福。

[sɪn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɒdɪli] , [ɪz][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['æpɪtaɪt] ,
Sin , when it is bodily , is the assertion of animal appetite ,
罪 , 什么时候 它 是 身体上的 , 是 这 断言 的 动物 食欲 ,

罪恶，当它与肉体相关时，就是动物性欲望的体现。

[siːkɪŋ] [ɪts][laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['hæpinəs] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] ['əʊnli] .
seeking its life and its happiness through the senses only .
寻求 它是 生活 和 它是 幸福 通过 这 感官 仅有的 .

它只通过感官来寻求生活和幸福。

['hɑːməni] [laɪz][ɪn][ðə; ði][səʊl] - [self] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [maɪnd][ɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃənɪŋ]
Harmony lies in the soul - self , of which the conscious mind is the functioning
和谐 谎言 在 这 灵魂 - 自己 , 的 哪个 这 有意识的 头脑 是 这 功能
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

和谐存在于灵魂之中，而意识则是灵魂运作的力量。

[siːkɪŋ] [ɪts] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪts] ['hæpinəs] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['spɪrɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː]
seeking its life and its happiness in obedience to spirit , thinking itself into
寻求 它是 生活 和 它是 幸福 在 服从 到 精神 , 思维 本身 进入
['kɒnʃəs] ['wʌnnəs] [wɪð] ['spɪrɪt] ,
conscious oneness with spirit ,
有意识的 合一 和 精神 ,

它通过服从精神来寻求生命和幸福，通过思考与精神达到有意识的合一，

[ðə; ði] ['ɪnməʊst] [ʃraɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɒmpleks] ['neɪtʃə(r)] .
the inmost shrine of our complex nature .
这 最 神社 的 我们的 复杂的 自然 .

我们复杂本性的最深处的圣殿。

[ðen] , [æz; əz] [səʊl] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['fʌŋkʃənɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl]
Then , as Soul will be no longer functioning from the plane of material
然后 , 作为 灵魂 将要 是 不 更长 功能 从 这 飞机 的 材料
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

那时，由于灵魂将不再受物质条件的制约，

['bɒdi] [əu'bei] [səʊl] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [mænz] ['kɒnʃəs] [maɪnd] " [dɛvɪsɪθ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Body obeys Soul , and thus , though a man's conscious mind " deviseth his way ,
身体 服从 灵魂 , 和 因此 , 尽管 一个 男人的 有意识的 头脑 " 设计 他的 方式 ,

身体服从灵魂，因此，尽管人的意识“设计了自己的道路”，

" ['spɪrɪt] " [dɝɛktɛθ] [hɪz; ɪz] [steps] .
" Spirit " directeth his steps .
" 精神 " 直接 他的 步骤 .

“圣灵指引他的脚步。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['restfl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəlɪzəm] [ɪn] [ðɪs] [ə'næləsɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [mæn] .
" There is a restful universalism in this analysis , because spirit is the true man .
" 那里 是 一个 宁静 普世主义 在 这 分析 , 因为 精神 是 这 真的 男人 .

“这种分析中蕴含着一种令人安心的普世主义，因为精神才是真正的人。”

['spɪrɪt] [ɪz] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪ'ðɪn] .
Spirit is " the kingdom of heaven within .
精神 是 " 这 王国 的 天堂 之内 .

灵性是“内在的天国”。

" ['spɪrɪt] [ɪz] " [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .
" Spirit is " the Father within you .
" 精神 是 " 这 父亲 之内 你 .

“圣灵就是你里面的父。”

" [ðə; ði] [wʌn] ['evə(r)] - ['lɑːstɪŋ] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [tuː; tə] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] ['sevə(r)] [hɪm'self] [frɒm; frəm]
" The one ever - lasting impossibility to man is to sever himself from
" 这 一 曾经 - 持久 不可能 到 男人 是 到 断绝 他自己 从
['ɪmənənt] ['spɪrɪt] .
immanent spirit .
内在的 精神 .

“人类永远不可能做到的事情就是与内在的精神分离。”

[ə; eɪ] [mænz] [səʊl] [meɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['rɒŋli] " [dɪ'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [wei] " [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['derəlɪkt] ;
A man's soul may have so wrongly " devised his way " as to be derelict ;
一个 男人的 灵魂 可能 有 所以 错 " 设计 他的 方式 " 作为 到 是 废弃的 ;

一个人的灵魂可能因为“误入歧途”而堕落；

[ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv][laɪf] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nɒt]
the nightmare of life may have been so heavy that a man has not
这 恶梦 的 生活 可能 有 到过 所以 重的 那 一个 男人 有 不是
['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd]
recognized that the keys of the Kingdom of Heaven within him are committed
认可 那 这 钥匙 的 这 王国 的 天堂 之内 他 是 坚定的
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

生活的噩梦或许太过沉重，以至于一个人没有意识到，通往天国的钥匙就掌握在他自己手中。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [jet] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [gɑːdz] [ɪn'tensəti] [dwel] [wɪ'ðɪn] [hɪm]
He may not yet have awakened to the truth that God's intensity dwells within him
他 可能 不是 然而 有 觉醒 到 这 真相 那 神的 强度 居住地 之内 他
;
;
;

他或许还没有意识到，上帝的强大力量就蕴藏在他体内；

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [plʌndʒ] ['ɪntuː]['ænɪməˌlɪzəm] ; [hiː; hi] [meɪ] [pɑːs] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]
he may even plunge into animalism ; he may pass out of this life still in his
他 可能 甚至 暴跌 进入 动物主义 ; 他 可能 经过 出去 的 这 生活 仍然 在 他的
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

他甚至可能堕入兽性；他可能在梦中死去。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪ] [dɪ'vaɪz] , [ðə; ði] [lɔːd] ,
but , though he knows it not , whatever his mind may devise , the Lord ,
但 , 尽管 他 知道 它 不是 , 任何 他的 头脑 可能 设计 , 这 主 ,

但是，尽管他自己并不知道，无论他心中所想的是什么，主啊，

['ɪmənənt] ['spɪrɪt] , [wɪl] [stɪl] " [də'rekt][hɪz; ɪz][steps] " [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɪʃuː] .
Immanent Spirit , will still " direct his steps " to the ultimate issue .
内在的 精神 , 将要 仍然 " 直接的 他的 步骤 " 到 这 最终的 问题 .

内在精神仍将“指引他的脚步”，直至最终问题解决。

['ɪntuː] [wɒt'evə(r)] ['edʒukətɪv] [skuːl] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [meɪ] [pɑːs] .
Into whatever educative school a human being may pass .
进入 任何 教育性的 学校 一个 人类 存在 可能 经过 .

无论一个人进入何种教育机构。

['spɪrɪt] [gəʊz] [wɪð] [hɪm] .
Spirit goes with him .
精神 去 和 他 .

他的灵魂与他同在。

" [ɪf] [ai][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː]['heɪdiːz] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðeə(r)] ;
" If I go down into Hades , Thou art there ;
" 如果 我 去 向下 进入 哈迪斯 , 你 艺术 那里 ;

“我若下到阴间，你在那里；

[ɪf] [ai] [teɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][flai][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːts] [ɒv; əv]
if I take the wings of the morning and fly to the uttermost parts of
如果 我 拿 这 翅膀 的 这 早晨 和 飞 到 这 极致 部分 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

如果我乘着晨曦的翅膀飞到大海的最深处，

['iːv(ə)n][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] [liːd] [ˌem 'iː] .
even there shall Thy right hand lead me .
甚至 那里 将 你的 正确的 手 带领 我 .

即使在那里，你的右手也必引导我。

" [ænd; ənd] [weə(r)] ['spɪrɪt][ɪz] , [ðeə(r)][ɪz] [lʌv] — ['taɪələs] , ['peɪʃ(ə)nt] , [rɪ'miːdiəl] , [ɪ'fektɪv] , [ænd; ənd]
" And where Spirit is , there is Love — tireless , patient , remedial , effective , and
" 和 在哪里 精神 是 , 那里 是 爱 — 不知疲倦 , 病人 , 补救 , 有效的 , 和
" [æt; ət][lɑːst] ,
" at last ,
" 在 最后的 ,

“而圣灵所在之处，必有爱——不知疲倦的、耐心的、治愈的、有效的，并且“最终，

[fɑː(r)] [ɒf] , [æt; ət][lɑːst] , " ['evri] ['wɒndərɪŋ] ['derəlɪkt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪl] " [ə'raɪz][ænd; ənd][gəʊ]
far off , at last , " every wandering derelict human being will " arise and go
远的 离开 , 在 最后的 , " 每一个 漫游 废弃的 人类 存在 将要 " 出现 和 去
[tuː; tə][ɪts]['fɑːðə(r)] .
to its Father .
到 它是 父亲 .

遥远的地方，最终，“每一个流浪的、被遗弃的人类”都将“起来，回到天父那里”。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [meɪk] [ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [jɔː'self] ,
" I know that you cannot make another person see what you see yourself ,
" 我 知道 那 你 不能 制作 其他 人 看 什么 你 看 你自己 ,

我知道你无法让别人看到你自己所看到的东西，

[bʌt; bət][ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɔːl][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː] ,
but I long to encourage all to believe it , to test it , to live it ,
但 我 长的 到 鼓励 全部 到 相信 它 , 到 测试 它 , 到 居住 它 ,

但我渴望鼓励所有人相信它、检验它、践行它。

[tuː; tə] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
to proclaim it .
到 宣布 它 .

宣布此事。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ai][ɜː(r)][baɪ] ['siːsləsli] [riː'itəreit] [ðə; ði] [seɪm] [truːθ] .
Some think I err by ceaselessly reiterating the same truth .
一些 思考 我 犯错 经过 不停地 重申 这 相同的 真相 .

有些人认为我不断重复同一个事实是错误的。

[ai] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][ai][ˌeɪ 'em] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [maɪ'self] .
I cannot help it ; it is the ideal I am striving to attain myself .
我 不能 帮助 它 ; 它 是 这 理想的 我 是 努力 到 达到 我 .

我无法抗拒；这正是我自己努力追求的理想。

[ai][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
I must give it to others .
我 必须 给 它 到 其他的 .

我必须把它送给别人。

[æz; əz] ['hwitiə] [sed] :
As Whittier said :
作为 惠提尔 说 :

正如惠蒂尔所说：

" [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][sʌm; səm] [wiːkə] [wʌn] ,
" If there be some weaker one ,
" 如果 那里 是 一些 较弱 一 ,

“如果存在较弱的一方，

[gɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɒn] .
Give me strength to help him on .
给 我 力量 到 帮助 他 在 .

请赐予我力量去帮助他。

[ɪf] [ə; eɪ] ['blaɪndə(r)] [səʊl] [ðeə(r)] [biː; bi] ,
If a blinder soul there be ,
如果 一个 盲人 灵魂 那里 是 ,

如果世上真有比这更盲目的人，

[let] [ˌem 'iː] [gaɪd] [hɪm] ['nɪərə(r)] [ðiː] .
Let me guide him nearer Thee .
让 我 指导 他 更近 汝 .

让我引导他更亲近你。

" [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɔːl] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] ['kɒnʃəs] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['spɪrɪt] ,
" I desire to encourage all to aim at conscious identification with Spirit ,
" 我 欲望 到 鼓励 全部 到 目的 在 有意识的 鉴别 和 精神 ,

“我希望鼓励所有人有意识地与灵性认同，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [beə(r)] ['wɪtnəs] [baɪ] [ðə; ði] [piːs] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
and to bear witness by the peace it brings into their lives .
和 到 熊 证人 经过 这 和平 它 带来 进入 他们的 生活 .

并以它给他们的生活带来的和平来见证。

" [ðæt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ,
" That to believe these things are so ,
" 那 到 相信 这些 事物 是 所以 ,

“相信这些事情是真的，

[ðɪs] [fɜːm] [feɪθ] ['nevə(r)] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] ,
This firm faith never to forego ,
这 公司 信仰 绝不 到 放弃 ,

这份坚定不移的信念，永不放弃。

[dɪ'spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪtʃ] [siːm] [æt; ət] [straɪf]
Despite of all which seems at strife
尽管 的 全部 哪个 似乎 在 冲突

尽管这一切似乎都处于冲突之中

[wɪð] ['blesɪŋ] , [ɔːl] [wɪð] ['kɜːsɪz] [raɪf] ,
With blessing , all with curses rife ,
和 祝福 , 全部 和 诅咒 普遍存在 ,

祝福与诅咒并存，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['blesɪŋ] , [ðɪs] [ɪz] [laɪf] .
That this is blessing , this is life .
那 这 是 祝福 , 这 是 生活 .

这就是福气，这就是生活。

" [ðə; ði] [kə'lekt] , [ɪ'pɪsl] ,
" The Collect , Epistle ,
" 这 收集 , 书信 ,

《集祷经》、《书信》

[ænd; ənd] ['gɒsp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] ['trɪnəti] [help] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] .
and Gospel for the eighth Sunday after Trinity help the attainment of this mental attitude .
和 福音 为了 这 第八 星期日 后 三位一体 帮助 这 素养 的 这 精神的 态度 .

而三一节后第八个星期日的福音有助于培养这种心态。

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ]
The Epistle touches upon a question of importance to those who are learning
这 书信 触摸 之上 一个 问题 的 重要性 到 那些 WHO 是 学习
[ðə; ði] ['glɔːriəs] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmənəns] [ɒv; əv] [gɒd] .
the glorious truth of the Immanence of God .
这 辉煌 真相 的 这 内在 的 上帝 .

这封书信涉及一个对那些正在学习上帝临在这一荣耀真理的人来说非常重要的问题。

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌnnəs] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] ['ɪmənənt] ['hɪndə(r)]
Do not let concentration upon your oneness with Infinite Spirit Immanent hinder
做 不是 让 专注 之上 你的 合一 和 无限 精神 内在的 阻碍
[jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] [træn'sendənt] — [ðæt] [ɪz] ,
your consciousness of Infinite Spirit Transcendent — that is ,
你的 意识 的 无限 精神 超凡脱俗 — 那 是 ,

不要让专注于与内在无限精神合一而妨碍你对超越无限精神的觉知——也就是说,

[ɪk'stɜːn(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
external to you .
外部的 到 你 .

与你无关。

[ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [kæn; kən] ['əʊnli] [kɒg'naɪz] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]
The Lord Jesus , knowing that the human mind can only cognize in terms of
这 主 耶稣 , 会心 那 这 人类 头脑 能 仅有的 认知 在 条款 的
['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] ,
human experience ,
人类 经验 ,

主耶稣知道,人的思维只能根据人的经验进行认知,

[geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [neɪm] " ['fɑːðə(r)] " [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ['mentəli] [tuː; tə] [pə'sɒnɪfaɪ] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt]
gave us the name " Father " to help us mentally to personify Infinite Spirit
给予 我们 这 姓名 " 父亲 " 到 帮助 我们 精神上 到 拟人化 无限 精神
[træn'sendənt] — [ðæt] [ɪz] ,
Transcendent — that is ,
超凡脱俗 — 那 是 ,

赐予我们“父”这个名字,是为了帮助我们在精神上将无限的、超越的精神人格化——也就是说,

[ɪk'stɜːn(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
external to us .
外部的 到 我们 .

与我们无关。

[ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmənəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
The Lord Jesus was intensely conscious of the Immanence of God ,
这 主 耶稣 曾是 强烈地 有意识的 的 这 内在 的 上帝 ,

主耶稣对上帝的临在有着深刻的认识。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [hɪm] ,
He called it " the Father in Him ,
他 称为 它 " 这 父亲 在 他 ,

他称之为“父在他里面”,

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [preɪd] ['defɪnətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [hɪm] .
" but He also prayed definitely to the Father outside Him .
" 但 他 还 祈祷 确实 到 这 父亲 外部 他 .

但祂也确实向祂以外的父祷告。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sə'dʒests] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] ['spɪrɪt] , [huː] [ɪz] [gɒd] [ˌaʊt'saɪd] [ˌjuː 'es] ,
St . Paul suggests that when we pray to undifferentiated Spirit , who is God outside us ,
英石 . 保罗 建议 那 什么时候 我们 祈祷 到 未分化的 精神 , WHO 是 上帝 外部 我们 ,

圣保罗认为，当我们向那无差别的灵——也就是我们之外的上帝——祈祷时，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][juːz][ðə; ði]['fæmɪlər] [[-] [nəʊt] : [fə'mɪliə(r)] ?] [ə'fekʃənət] ['taɪt(ə)l] " ['ʌbə] .
we should use the familar [Transcriber's note : familiar ?] affectionate title " Abba .
我们 应该 使用 这 熟悉的 [转录员的 笔记 : 熟悉的 ?] 亲热 标题 " 阿爸 .

我们应该使用熟悉的[转录者注：熟悉的？]亲切的称呼“阿爸”。

" [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ɪz]['əʊnli] [rɪ'kɔːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][wʌns] ,
" The Lord Jesus is only recorded to have used this title once ,
" 这 主 耶稣 是 仅有的 记录 到 有 用过的 这 标题 一次 ,

据记载，主耶稣只使用过一次这个称谓。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dipɪst] ['ægəni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['sʌfərɪŋ] , ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['ment(ə)l] ,
at the moment of His deepest agony , and it is in suffering , physical or mental ,
在 这 片刻 的 他的 最深处 痛苦 , 和 它 是 在 痛苦 , 身体的 或者 精神的 ,

在祂最痛苦的时刻，无论是身体上的还是精神上的痛苦，

[ðæt] [juː; jʊ][məʊst] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
that you most want it .
那 你 最多 想 它 .

你最想要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
It is a declaration of your estimate of God , and therefore important ,
它 是 一个 宣言 的 你的 估计 的 上帝 , 和 所以 重要的 ,

这是你对上帝的评价的体现，因此很重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [lʌv] [tuː; tə][help][ænd; ənd] [suːð] [juː; jʊ][ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌriːsep'tɪvəti] [tə'wɔːdz] [hɪm'self] .
because the ability of Divine Love to help and soothe you is conditioned by your appreciation of Him and your mental attitude of receptivity towards Himself .
因为 这 能力 的 神圣的 爱 到 帮助 和 舒缓 你 是 条件反射 经过 你的 欣赏 的 他 和 你的 精神的 态度 的 接受性 向 他本人 .

因为神圣之爱能否帮助和抚慰你，取决于你对祂的感激之情以及你对祂的接纳态度。

[səʊ][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [ɒv; əv] [dipɪst] ['dɑːknəs] , [wen] [hiː; hi] [siːm] [məʊst]['æbsənt] ,
So in those times of deepest darkness , when He seems most absent ,
所以 在 那些 时代 的 最深处 黑暗 , 什么时候 他 似乎 最多 缺席的 ,

所以在那些最黑暗的时刻，当祂似乎最不在的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ə'dres] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ['tendə] [neɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] , ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] .
it is well to address Him by the tenderest name , and say , Abba , Father .
它 是 出色地 到 地址 他 经过 这 最嫩的 姓名 , 和 说 , 阿爸 , 父亲 .

最好用最亲切的名字称呼祂，说：“阿爸，父亲。”

" ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , [let] [ðɪs] [kʌp] [pɑːs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

" Abba , Father , if it be possible , let this cup pass from Me .

" 阿爸 , 父亲 , 如果 它 是 可能的 , 让 这 杯子 经过 从 我 .

“阿爸，父啊，倘若可行，求你叫这杯离开我。”

" [let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [kə'lekt] .

" Let us consider the Collect .

" 让 我们 考虑 这 收集 .

让我们来思考一下《集祷经》。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ri'diːm] ['aʊə(r)] ['lɪtədʒi] [frɒm; frəm][ɪts] ['lev(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɔː^ə'stiniənizəm] !

How it redeems our Liturgy from its leaven of Augustinianism !

如何 它 赎回 我们的 礼仪 从 它是 酵 的 奥古斯丁主义 !

它如何将我们的礼仪从奥古斯丁主义的酵母中拯救出来！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sailəns] [ðə; ði] [ˌɒbskju'ræntɪst] [huː] [ə'kjuːz] [bɪl'iːvəz] [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

How it silences the obscurantists who accuse believers in universal restitution of

如何 它 沉默 这 蒙昧主义者 WHO 控 信徒 在 普遍的 归还 的

['gəʊɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['tiːtʃɪŋ] !

going beyond the Church's teaching !

去 超过 这 教会的 教学 !

它如何让那些指责普世赔偿信徒超越教会教义的蒙昧主义者哑口无言呢！

[ɪz] [ðɪs] [kə'lekt] [æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

Is this collect an authoritative formula of the Church , or is it not ?

是 这 收集 一个 权威性 公式 的 这 教会 , 或者 是 它 不是 ?

这段祷文是教会的权威格式吗？还是不是？

" [əʊ] [gɒd] , [huːz] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['prɒvɪdəns] [ɔrdɝɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [bəuθ][ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɒn]

" O God , whose never - failing Providence ordereth all things both in Heaven and on

" 哦 上帝 , 谁 绝不 - 失败 普罗维登斯 秩序 全部 事物 两个都 在 天堂 和 在

[ɜːθ] .

earth .

地球 .

“哦，上帝，您永不失信的眷顾安排着天上和地上的一切。”

" [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [mænz] ['kɒnʃəs] [maɪnd] [meɪ] ['rɒŋli] " [dɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz] [wei] ,

" In other words , a man's conscious mind may wrongly " devise his way ,

" 在 其他 字 , 一个 男人的 有意识的 头脑 可能 错 " 设计 他的 方式 ,

换句话说，一个人的意识可能会错误地“设计他的方式”，

" [bʌt; bət] " [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [də'rekt][hɪz; ɪz] [steps] .

" but " the Lord will direct his steps .

" 但 " 这 主 将要 直接的 他的 步骤 .

但“耶和华必指引他的脚步。”

" ['sætʃəreɪt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɪð] [ðæt] [θɔːt] .

" Saturate your mind with that thought .

" 饱和 你的 头脑 和 那 想法 .

让你的脑海中充满这种想法。

[spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt][ˌaʊt'saɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪz][hɪm] .

Speak to the universal Spirit outside you and individualize Him .

说话 到 这 普遍的 精神 外部 你 和 个性化 他 .

与你之外的宇宙精神对话，并将祂个体化。

[seɪ] , " ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] , [huːz] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['prɒvɪdəns] [ɔrdɝɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [bəuθ][ɪn] ['hev(ə)n]

Say , " Abba , Father , whose never - failing providence ordereth all things both in Heaven

说 , " 阿爸 , 父亲 , 谁 绝不 - 失败 普罗维登斯 秩序 全部 事物 两个都 在 天堂

[ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] ,

and on earth ,

和 在 地球 ,

你说：“阿爸，父啊，你永不失信的眷顾安排着天上地下的一切，

[ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi] - [dɪ'vaɪzɪŋ] [maɪ] [wei] - ['rɒŋli] [ænd; ənd] ['tɔːtʃuəsli] ,
though my heart may be ' devising my way ' wrongly and tortuously ,
尽管 我的 心 可能 是 - 设计 我的 方式 - 错 和 曲折地 ,

虽然我的内心可能正在以错误和曲折的方式“规划我的道路”，

[ai] [nəʊ] [ðaʊ] [wɪlt] - [də'rekt][maɪ] [steps] - ['ɪntuː] [ðaɪ] ['pɜːpəs] .
I know Thou wilt ' direct my steps ' into Thy purpose .
我 知道 你 枯萎 - 直接的 我的 步骤 - 进入 你的 目的 .

我知道祢必指引我的道路，使我走上祢的旨意之路。

" [ɪn] [ðæt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" In that attitude of mind you know that God will be in whatever happens to you .
" 在 那 态度 的 头脑 你 知道 那 上帝 将要 是 在 任何 发生 到 你 .

“抱着这样的心态，你知道无论发生什么，上帝都会与你同在。”

[ðɪs] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['friːdəm] [ɪn] [w'ɜːʃɪpɪŋ] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] .
This gives you a great freedom in worshipping Infinite Spirit .
这 给予 你 一个 伟大的 自由 在 崇拜 无限 精神 .

这让你在敬拜无限灵性时拥有极大的自由。

[juː; jʊ] [fiːl] [jɔː'self] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ɔːl] [trə'dɪʃən(ə)l] [kən'sepʃnz] ,
You feel yourself emancipated from all traditional conceptions ,
你 感觉 你自己 解放 从 全部 传统的 概念 ,

你感觉自己摆脱了所有传统观念的束缚，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] [jɔː'self] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['feɪ.bə] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] :
and you feel in yourself the aspiration of Faber when he wrote :
和 你 感觉 在 你自己 这 抱负 的 费伯 什么时候 他 写道 :

你会在内心深处感受到费伯写下的那番话中所蕴含的渴望：

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ɪn] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [gɒd] ,
" Oh , for freedom , for freedom in worshipping God ,
" 哦 , 为了 自由 , 为了 自由 在 崇拜 上帝 ,

“哦，自由啊，敬拜上帝的自由啊！”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒp] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] [səʊlz] ,
For the mountain - top feeling of generous souls ,
为了 这 山 - 顶部 感觉 的 慷慨的 灵魂 ,

为了那份慷慨灵魂的登顶之感，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [diːp] [ænd; ənd] [brɔːd] ,
For the health , for the air , of the hearts deep and broad ,
为了 这 健康 , 为了 这 空气 , 的 这 心 深的 和 广阔 ,

为了健康，为了空气，为了我们深邃而广阔的心灵，

[weə(r)] [greɪs] , [nɒt][ɪn] [ril] , [bʌt; bət][ɪn]['kætərækts][rəʊlz] !
Where grace , not in rills , but in cataracts rolls !
在哪里 优雅 , 不是 在 小溪 , 但 在 白内障 卷 !

恩典不是涓涓细流，而是倾泻而下！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekt] :
" It is well to face the principle underlying these words of the collect :
" 它 是 出色地 到 脸 这 原则 潜在的 这些 字 的 这 收集 :

“我们应当正视这篇祷文背后的原则：

['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] , " [ɔrdɝɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [bəuθ][ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] .
Abba , Father , " ordereth all things both in Heaven and on earth .
阿爸 , 父亲 , " 秩序 全部 事物 两个都 在 天堂 和 在 地球 .

阿爸，父，统管天上地下的一切。

" [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] [mænz] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] , [ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] [ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt]
" Then , as His will is man's sanctification , the logical conclusion is an absolute
" 然后 , 作为 他的 将要 是 男人的 成圣 , 这 逻辑 结论 是 一个 绝对
['ʌltɪmət] [ˌjuːnɪ'vɜːsəlɪzəm] .
ultimate universalism .
最终的 普世主义 .

"那么，既然祂的旨意是使人成圣，那么合乎逻辑的结论就是绝对的终极普世主义。"

[ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærədɒks] [ðæt] [mæn][baɪ] ['rɒŋli] " [dɪ'vaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] " [kæn; kən]
The absurdity of the paradox that man by wrongly " devising his way " can
这 荒谬 的 这 悖论 那 男人 经过 错 " 设计 他的 方式 " 能
['ʌltɪmətli] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [ˌpriː'destɪnd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd][ɪz][self] - ['evɪdənt] .
ultimately defeat the predestined purpose of Infinite Originating Mind is self - evident .
最终 击败 这 命中注定 目的 的 无限 起源 头脑 是 自己 - 明显 .

人类通过错误地"设计自己的道路"最终会违背无量本心预定的目的，这种悖论的荒谬性是不言而喻的。

['sɒfəkliːz] [ænd; ənd]['pleɪtəʊ] [tɔːt] [ðæt] [ɒm'nɪpətənt] ['pɜːpəs] ['gʌvənd] [ðə; ði] [ə'pærəntli]
Sophocles and Plato taught that omnipotent purpose governed the apparently
索福克勒斯 和 柏拉图 教授 那 无所不能 目的 受统治 这 显然
[ˌæksɪ'dent(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][laɪf] ,
accidental phenomena of life ,
偶然 现象 的 生活 ,

索福克勒斯和柏拉图认为，全能的旨意支配着生活中看似偶然的现象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['prɒvɜːbz] [sez] ['pleɪnli] : " [ə; eɪ][mænz] [hɑːt] [meɪ]
and the writer of the book of Proverbs says plainly : " A man's heart may
和 这 作家 的 这 书 的 箴言 说道 显然 : " 一个 男人的 心 可能
[dɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz] [wei] ,
devise his way ,
设计 他的 方式 ,

《箴言》的作者清楚地说："人心筹算自己的道路，

" [bʌt; bət] " [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [də'rekt][hɪz; ɪz] [steps] .
" but " the Lord will direct his steps .
" 但 " 这 主 将要 直接的 他的 步骤 .

但"耶和华必指引他的脚步。"

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪn'spaɪəd] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] .
" That is the inspired statement of the problem .
" 那 是 这 灵感 陈述 的 这 问题 .

"这就是对问题的精辟描述。"

['mɪlt(ə)n] [θɔːt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪn'sɒljəb(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['eɪndʒəls] ['eksəsaɪzɪŋ]
Milton thought the problem insoluble , and describes the fallen angels exercising
米尔顿 想法 这 问题 不溶 , 和 描述 这 倒下 天使 锻炼
[ðeə(r)][maɪndz][ɒn] " [fɪkst] [feɪt] ,
their minds on " fixed fate ,
他们的 思想 在 " 固定的 命运 ,

弥尔顿认为这个问题无法解决，并描述了堕落天使们思考"既定命运"的过程。

[friː] [wɪl] , [fɔː(r)] - ['nɒlɪdʒ] ['æbsəluːt] , " [ænd; ənd] ['biːɪŋ] " [ɪn] ['wɒndərɪŋ] [meɪz] [lɒst] ,
free will , fore - knowledge absolute , " and being " in wandering mazes lost ,
自由的 将要 , 前 - 知识 绝对 , " 和 存在 " 在 漫游 迷宫 丢失的 ,

自由意志、绝对的预知能力，以及"迷失在迷宫中"的状态

" [ai] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [niːdz] ['kɒmən] [sens] .
" I really think it only needs common sense .
" 我 真的 思考 它 仅有的 需求 常见的 感觉 .

我觉得这只需要常识就够了。

['ɪnfɪnət] [maɪnd] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hjuːmən][laɪf] - ['sentəz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['riːəlaɪz]
Infinite Mind expresses Himself in individual human life - centres that He may realize
无限 头脑 表达 他本人 在 个人 人类 生活 - 中心 那 他 可能 意识到
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][hæv; həv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['seprət] ['entitiz] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ,
His own qualities and have millions of separate entities to love and ,
他的 自己的 品质 和 有 百万 的 分离 实体 到 爱 和 ，

无限的心灵在个体的人类生命中心表达自身，以便祂能够实现自身的品质，并拥有数百万个独立的个体去爱和关怀。

['ɑːftə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .
after education , to love Him .
后 教育 ， 到 爱 他 .

完成学业后，要爱他。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [səʊ][ˌəʊvə'duː][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [wɜːk] [æz; əz][tuː; tə] [prə'djuːs]
Is it conceivable that He would so overdo His creative work as to produce
是 它 可以想象的 那 他 会 所以 过度 他的 有创造力的 工作 作为 到 生产
['biːɪŋs] [wɪð] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [wɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]
beings with a superior will to Himself capable of resisting Him through the
生物 和 一个 优越的 将要 到 他本人 有能力的 的 抵抗 他 通过 这
['endləs] ['eɪdʒɪz] ,
endless ages ,
无尽的 年龄 ，

祂是否有可能过度发挥创造力，创造出拥有超越祂自身意志的生物，这些生物能够在漫长的岁月中与祂对抗?

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [kən'fjuːʒn] ?
and putting His purpose to complete confusion ?
和 推杆 他的 目的 到 完全的 困惑 ?

并将祂的旨意完全搞得一团糟?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['ɒbviəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [wɪl] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] ?
Is it not obvious that He would only give them enough will to train them ?
是 它 不是 明显的 那 他 会 仅有的 给 他们 足够的 将要 到 火车 他们 ?

难道祂不会很明显地只赐予他们足够的意志去训练他们吗?

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][mæn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hæz; həz][ɪts] ['klɪəli] - [dɪ'faɪnd] [sfɪə(r)] .
The will of man , such as it is , has its clearly - defined sphere .
这 将要 的 男人 ，这样的 作为 它 是 ， 有 它是 清楚地 - 定义 领域 .

人的意志，即便存在，也有其明确界定的范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi] " [dɛvɪsɪθ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
It is with his will he " deviseth his way ,
它 是 和 他的 将要 他 " 设计 他的 方式 ，

他凭着自己的意志"谋划自己的道路"，

" [ænd; ənd] [ðæt] " [dɪ'vaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] " [ɪz][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
" and that " devising his way " is the test of his life ;
" 和 那 " 设计 他的 方式 " 是 这 测试 的 他的 生活 ;

"而'想方设法'则是对他一生的考验；

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] ,
but he can no more escape the ultimate purpose of Abba , Father ,
但 他 能 不 更多的 逃脱 这 最终的 目的 的 阿爸 ， 父亲 ，

但他再也无法逃脱阿爸父的最终旨意了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] ['sʌbstəns] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .
than a material substance on this planet can escape the law of gravitation .
比 一个 材料 物质 在 这 行星 能 逃脱 这 法律 的 引力 .

地球上任何物质都无法逃脱万有引力定律的束缚。

['ɒbviəsli] [wiː; wi][hæv; həv][və'lɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] " [dɪ'vaɪz] ['aʊə(r)] [wei] .
Obviously we have volition , we have the power to " devise our way .
明显地 我们 有 意志 ， 我们 有 这 力量 到 " 设计 我们的 方式 .

显然我们有意志，我们有能力"制定自己的道路"。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] .
" This must be so for two reasons .
" 这 必须 是 所以 为了 二 原因 .

“这必然有两个原因。

[fɜːst] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [haɪɪst] ['kwɒlətiz] [ɪn] [mæn] .
First , Originating Spirit desires to realize His highest qualities in man .
第一的 , 起源 精神 欲望 到 意识到 他的 最高 品质 在 男人 .

首先，本源之灵渴望在人类身上实现祂最高的品质。

['ðeəfɔː(r)] , [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lɪbəti] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [hiː; hi]
Therefore , man must have liberty to withhold his co - operation or he
所以 , 男人 必须 有 自由 到 扣压 他的 合作 - 手术 或者 他
[wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [æn; ən] [ɔː'tɒmətən] .
would be only an automaton .
会 是 仅有的 一个 自动机 .

因此，人必须有拒绝合作的自由，否则他就会沦为一台机器。

[mə'kænɪkl] ['mɒrəl] ['kwɒlətiz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['mɒrəl] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [ɪz] ['mɒrəl]
Mechanical moral qualities would not be moral any more than your watch is moral
机械的 道德 品质 会 不是 是 道德 任何 更多的 比 你的 手表 是 道德
.
.
.

机械的道德品质并不比你的手表更具道德性。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] , [nɒt] ['mekənɪzəm]
To receive and to distribute the nature of the Divine mind , not mechanism
到 收到 和 到 分发 这 自然 的 这 神圣的 头脑 , 不是 机制
,
,
,

接受并传播神圣心灵的本质，而非机械运作。

[bʌt; bət] ['ment(ə)l] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪz] ['nesəsəri] .
but mental acquiescence is necessary .
但 精神的 默认 是 必要的 .

但心理上的默许是必要的。

" [ðə; ði] ['hevənz] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [mə'kænɪkli] , [nɒt]
" The heavens declare the glory of God , " but they do it mechanically , not
" 这 天 宣布 这 荣耀 的 上帝 , " 但 他们 做 它 机械地 , 不是
['mɒrəli] .
morally .
道德上 .

“诸天述说神的荣耀”，但它们是机械地、而非出于道德地述说。

[ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [wɜːk] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
The solar system is a perfect work of mechanical creation ,
这 太阳的 系统 是 一个 完美的 工作 的 机械的 创建 ,

太阳系是机械造物的完美杰作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['plænɪt] ['kænɒt] [liːv] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] ['ɔːbɪt] .
but the planet cannot leave its appointed orbit .
但 这 行星 不能 离开 它是 任命 轨道 .

但是这颗行星无法脱离其既定轨道。

[mæn] [kæn; kən] .
Man can .
男人 能 .

人可以。

[ɪf] [mæn] [əu'bei] [gɒd] , ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['plænɪt][ri'vɔlv, -'vɔ:lv][ɪn][ɪts] ['ɔːbɪt] ,
If man obeyed God , only as a planet revolves in its orbit ,
如果 男人 服从 上帝 , 仅有的 作为 一个 行星 旋转 在 它是 轨道 ,

如果人只是像行星在其轨道上运转一样服从上帝，

[hiː; hi] [wʊd] " [dɪ'kleə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ;
he would " declare the glory of God , " but he would not be a man ;
他 会 " 宣布 这 荣耀 的 上帝 , " 但 他 会 不是 是 一个 男人 ;

他会"宣扬神的荣耀"，但他不会成为一个人；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['ment(ə)l]['sentə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd][kʊd; kəd]
['riːəlaɪz] [ɪt'self] .
that is , he would not be a mental centre in which the Originating Mind could realize Itself .
那 是 , 他 会 不是 是 一个 精神的 中心 在 哪个 这 起源 头脑 可以 意识到 本身 .

也就是说，他不会成为本原心能够实现自身的精神中心。

[ðen] , [ə'gen] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [friː] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['mɒrəl] ['biːɪŋs]
.
Then , again , without being free to disobey , we could never become moral beings :
然后 , 再次 , 没有 存在 自由的 到 违 , 我们 可以 绝不 变得 道德 生物 :

再者，如果没有违抗的自由，我们就永远无法成为有道德的人。

[ðə; ði][ænˌtægə'nɪstɪk] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][nɒn] - ['mɒrəl] [,inkli'neiʃən] ['tʃælɪndʒɪz] ['aʊə(r)] [haɪɪst] [self] ,
[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [meɪk] ,
The antagonistic pressure of non - moral inclinations challenges our highest self , and as we make ,
这 敌对的 压力 的 非 - 道德 倾向 挑战 我们的 最高 自己 , 和 作为 我们 制作 ,

非道德倾向带来的对抗压力挑战着我们最高尚的自我，而当我们做出选择时，

[wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [sfɪə(r)] , [kə'rekt] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [prɪ'zentɪd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
[bɪlt] [ʌp] ['gɔdwəd] [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
within our limited sphere , correct choice between alternatives presented , we are built up Godward or the reverse .
之内 我们的 有限的 领域 , 正确的 选择 之间 替代方案 呈现 , 我们 是 建造 向上 向神而行 或者 这 撤销 .

在我们有限的领域内，在所呈现的各种选择中做出正确的决定，我们就会走向神明，或者走向相反的方向。

[bʌt; bət] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['viːək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [elɪ'məntælaɪ] [ɪn'sevərəb(ə)l] ,
[ænd; ənd] " ['ʌbə] ,
But inasmuch as Infinite Spirit and His vehicles are elementally inseverable , and " Abba ,
但 因此 作为 无限 精神 和 他的 车辆 是 元素 不可分割的 , 和 " 阿爸 ,

但是，由于无限的灵和祂的载体在本质上是不可分割的，而且"阿爸，

['fɑːðə(r)] , [ɔrdɝɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , " [ðəʊ] [rɒŋ] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ləʊə(r)]
['stændədz] ,
Father , ordereth all things , " though wrong choice , and the selection of lower standards ,
父亲 , 秩序 全部 事物 , " 尽管 错误的 选择 , 和 这 选择 的 降低 标准 ,

父亲掌管万事，"即使是错误的选择，以及选择较低的标准，

[wɪl] [ə'keɪʒ(ə)n] [peɪn] [ænd; ənd] [ʌn'rest] , [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['pɜːpəs]
will occasion pain and unrest , and delay the evolution of the Eternal purpose
将要 场合 疼痛 和 动荡 ， 和 延迟 这 进化 的 这 永恒 目的
,
,
,

这将造成痛苦和动荡，并延缓永恒目标的实现。

[ænd; ənd] [griːv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
and grieve the Spirit within us .
和 悲伤 这 精神 之内 我们 .

并使我们里面的圣灵担忧。

[kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɒm'nɪpətənt] , [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪm] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Creative Spirit is Omnipotent , to defeat Him is impossible .
有创造力的 精神 是 无所不能 ， 到 击败 他 是 不可能的 .

创造之神是全能的，战胜祂是不可能的。

[hiː; hi] [wɪl] ['ʌltɪmətli] , [ɪn] [weɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , " [də'rekt] [mænz] [steps] " [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪm]
He will ultimately , in ways of His own , " direct man's steps " without turning him
他 将要 最终 ， 在 方式 的 他的 自己的 ， " 直接的 男人的 步骤 " 没有 转弯 他
['ɪntuː] [æn; ən] [ɔː'tɒmətən] .
into an automaton .
进入 一个 自动机 .

他最终会以他自己的方式"指引人类的脚步"，但不会把人变成机器。

[wen] [wʌns] [juː; jʊ] [pə'siːv] [ðæt] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnməʊst] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When once you perceive that man in his inmost nature is the product of the
什么时候 一次 你 感知 那 男人 在 他的 最 自然 是 这 产品 的 这
[dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,
Divine Mind ,
神圣的 头脑 ，

一旦你意识到人的内在本质是神圣心灵的产物，

['ɪmɪdʒɪŋ] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,
imaging forth an image of Itself ,
成像 前进 一个 图像 的 本身 ，

想象出它自身的形象，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['faɪnəli] [frʌ'streɪt] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
you are certain that no negation can finally frustrate the evolution of the
你 是 肯定 那 不 否定 能 最后 阻挠 这 进化 的 这
[dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnməʊst] ['sentə(r)] [ɪn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
Divine principle which is the inmost centre in us all .
神圣的 原则 哪个 是 这 最 中心 在 我们 全部 .

你确信，任何否定都无法最终阻碍神圣原则的演进，而神圣原则是我们所有人内心深处的中心。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [blend] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [laɪf] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
It must ultimately blend with the ocean of uncreated life whence it came ,
它 必须 最终 混合 和 这 海洋 的 未创建的 生活 何处 它 来了 ，

它最终必将融入它所来自的那片未创造的生命海洋中。

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌpriː'destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
and whither from all Eternity it is predestined to return ,
和 往哪里去 从 全部 永恒 它 是 命中注定 到 返回 ，

从亘古以来，它就注定要回归到那里。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfɪnət] [maɪnd][hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːmən] ['tʃɪldrən] , " [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
for Infinite Mind has declared of His human children , " Ye shall be
为了 无限 头脑 有 声明 的 他的 人类 孩子们 , " 叶 将 是

['pɜːfɪkt] .
perfect .
完美的 .

因为无限的心灵已经向祂的人类儿女宣告："你们将获得完美。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ɑː'selvz] " ['əʊpən][aʊt][ðə; ði] [wei] .
" Of course , we must ourselves " open out the way .
" 的 课程 , 我们 必须 我们自己 " 打开 出去 这 方式 .

当然，我们必须自己"让路"。

" [ɪn] [ðæt] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][laɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)]
" In that obligation lies the function of our Will and our responsibility for
" 在 那 义务 谎言 这 功能 的 我们的 将要 和 我们的 责任 为了

['juːzɪŋ][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪ'ðɪn] .
using the Keys of our own Kingdom of Heaven within .
使用 这 钥匙 的 我们的 自己的 王国 的 天堂 之内 .

"这项义务体现了我们意志的功能，以及我们运用自身内在天国钥匙的责任。"

[æz; əz] ['braʊnɪŋ] [ɪk'spresɪz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['grændli][ɪn] " [ˌpærə'sɛlsəs] " :
As Browning expresses it so grandly in " Paracelsus " :
作为 勃朗宁 表达 它 所以 宏伟 在 " 帕拉塞尔苏斯 " :

正如勃朗宁在《帕拉塞尔苏斯》中宏伟地表达的那样：

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɪnməʊst]['sentə(r)][ɪn][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
" There is an inmost centre in us all ,
" 那里 是 一个 最 中心 在 我们 全部 ,

我们每个人内心深处都有一个中心，

[weə(r)] [truːθ] [ə'baidz][ɪn] ['fʊlnɪs] ; [ænd; ənd][ə'raʊnd] ,
Where truth abides in fulness ; and around ,
在哪里 真相 遵守 在 充满 ; 和 大约 ,

真理所在之处，尽显丰盛；而周围，

[wɔːl] [ə'pɒn] [wɔːl] , [ðə; ði][grəʊs] [fleʃ] [hemz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Wall upon wall , the gross flesh hems it in .
墙 之上 墙 , 这 总的 肉 下摆 它 在 .

一堵又一堵墙，粗糙的血肉将它包围起来。

. . . [tuː; tə] [nəʊ]
. . . TO KNOW
. . . 到 知道

......须知

['rɑːðə(r)] [kən'sɪsts] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [wei]
Rather consists in opening out a way
相当 由 在 开幕 出去 一个 方式

更确切地说，在于开辟一条道路

[wens] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['splendə(r)] [meɪ] [ɪ'skeɪp] ,
Whence the imprisoned splendour may escape ,
何处 这 被监禁 辉煌 可能 逃脱 ,

被囚禁的光辉由此得以逃脱。

[ðæn; ðən][ɪn] [i'fekt] ['entri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lait]
Than in effecting entry for a light
比 在 产生影响 入口 为了 一个 光

比进入灯光系统更有效

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] .
Supposed to be without .
据称 到 是 没有 .

应该没有。

" [ðəʊz] [huː] [juːz][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] [nəʊ] , [ænd; ənd] " ['əʊpən][aʊt]
" Those who use the Keys of their Kingdom of Heaven know , and " open out
" 那些 WHO 使用 这 钥匙 的 他们的 王国 的 天堂 知道 , 和 " 打开 出去
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

"那些使用天国钥匙的人知道，并且'打开道路'。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [doʊnt] [nəʊ] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['blʌndə(r)] ['terəbli] [ænd; ənd]['sʌfə(r)][ɪn]
" And for those who don't know , though they blunder terribly and suffer in
" 和 为了 那些 WHO 不 知道 , 尽管 他们 错误 可怕 和 遭受 在
[ðə; ði] ['blʌndərɪŋ] ,
the blundering ,
这 笨拙 ,

"而对于那些不了解的人来说，尽管他们犯下严重的错误，并在错误中遭受痛苦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神秘的内在性，内住的灵(Mystic Immanence, the Indwelling Spirit) 第2/3页

[ðə; ði] ['ɪmənənt] ['spɪrɪt] " [də'rekts; daɪ'rekts][ðeə(r)] [steps] .
the Immanent Spirit " directs their steps .
这 内在的 精神 " 导演 他们的 步骤 .

内在精神“指引他们的脚步”。

" [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪm'plaɪz]['feɪtəlɪzəm] , [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsənl] ['destəni] [dɪ'strʌktɪv]
" Do you say this implies fatalism , submission to impersonal destiny destructive
" 做 你 说 这 暗示 宿命论 , 提交 到 不具个人色彩 命运 破坏性的
[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪəns] ?
of independence and self - reliance ?
的 独立 和 自己 - 依赖 ?

“你认为这是否意味着宿命论，屈服于冷酷无情的命运，从而破坏独立和自力更生？”

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ['negətɪvz] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ,
The Gospel negatives the suggestion ,
这 福音 负面 这 建议 ,

福音否定了这种说法。

[ænd; ənd] ['demənstreɪts] [ðæt] [ðɪs] " ['ɔːdərɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] " [ɪz][nɒt][ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] [ˌəʊvə'ruːl] [ɒv; əv]
and demonstrates that this " ordering all things " is not the despotic overrule of
和 证明 那 这 " 订购 全部 事物 " 是 不是 这 专制 否决 的
[æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [lɔː] ,
an irresistible law ,
一个 无法抗拒 法律 ,

这表明，这种“统摄万物”并非是对不可抗拒的法则的专制统治。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmənənt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɒm'nɪpətənt] ['prɒvɪdəns] ['siːsləsli] [sə'dʒestɪŋ]
but the immanent influence of an omnipotent Providence ceaselessly suggesting
但 这 内在的 影响 的 一个 无所不能 普罗维登斯 不停地 建议
[tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] .
to the Soul of man .
到 这 灵魂 的 男人 .

但全能的上帝对人类灵魂的内在影响却在不断地启示着人类灵魂。

[ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [sed] : " [ai][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn][ˌem 'iː]
The Lord Jesus said : " I can do nothing of Myself , the Father in Me
这 主 耶稣 说 : " 我 能 做 没有什么 的 我 , 这 父亲 在 我
['duːɪθ] [ðə; ði] [wɜːks] .
doeth the works .
做 这 作品 .

主耶稣说：“我凭着自己不能做什么，都是父在我里面做事。”

" [wɒz; wəz] [ðæt] ['feɪtəlɪzəm] ?
" Was that fatalism ?
" 曾是 那 宿命论 ?

“那是宿命论吗？”

[nəʊ] , [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['kɒnʃəsli] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θɔːts] , [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv]
No , the Lord Jesus was consciously working out the thoughts , the ideas of
不 , 这 主 耶稣 曾是 有意识地 在职的 出去 这 想法 , 这 想法 的
[ðə; ði] ['ɪmənənt] ['spɪrɪt] ,
the Immanent Spirit ,
这 内在的 精神 ,

不，主耶稣是有意识地实践内在圣灵的思想和理念。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [sez] ;
and the Epistle says ;
和 这 书信 说道 ;

书信中写道：

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪt'self] ['bɛrəθ] ['wɪtnəs] [wɪð] ['aʊə(r)]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] ;
" The Spirit itself beareth witness with our spirit that we are the children of God ;
" 这 精神 本身 怀雷斯 证人 和 我们的 精神 那 我们 是 这 孩子们 的 上帝 ;

圣灵与我们的心同证我们是神的儿女；

[ænd; ənd] [ɪf] ['tʃɪldrən] , [ðen] ['eəz] , ['eəz] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][dʒɔɪnt] - ['eəz] [wɪð] [kraɪst] . "
and if children , then heirs , heirs of God , and joint - heirs with Christ . "
和 如果 孩子们 , 然后 继承人 , 继承人 的 上帝 , 和 联合的 - 继承人 和 基督 . "

如果他们有子女，他们就是后嗣，是神的后嗣，和基督同作后嗣。

" [dʒɔɪnt] - ['eəz] [wɪð] [kraɪst] , " [ðæt] [ɪz] ,
" Joint - heirs with Christ , " that is ,
" 联合的 - 继承人 和 基督 , " 那 是 ,

"与基督同为后嗣"，也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kraɪst] [ɪz] ['dʒɜːrmɪnəli] [ɪn][juː 'es] ,
that the same spirit that was in perfection in the Christ is germinally in us ,
那 这 相同的 精神 那 曾是 在 完美 在 这 基督 是 萌发 在 我们 ,

基督身上那完全的灵，也以同样的灵在我们里面萌芽。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [jet] [biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and though we may not yet be conscious of it ,
和 尽管 我们 可能 不是 然而 是 有意识的 的 它 ,

虽然我们可能还没有意识到这一点，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌsiː 'əʊ] - ['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['splendɪd] [ɪn'herɪtəns] .
we are co - partners in the same splendid inheritance .
我们 是 合作 - 合作伙伴 在 这 相同的 灿烂 遗产 .

我们共同拥有同一份辉煌的遗产。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪz][tuː; tə][sʌm; səm][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] .
Again , the prevalence of evil is to some a stumbling - block .
再次 , 这 患病率 的 邪恶的 是 到 一些 一个 踉跄 - 堵塞 .

再次强调，邪恶的盛行对某些人来说是一个绊脚石。

[ðeɪ] [seɪ] [gɒd] [ɪz] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [gɒd] , [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [lʌv] , [rɪ'zɪstlɪs] , [rɪ'sɔːsf(ə)l] , ['pɜːfɪkt] .
They say God is all , and all is God , and God is Love , resistless , resourceful , perfect .
他们 说 上帝 是 全部 , 和 全部 是 上帝 , 和 上帝 是 爱 , 无力抵抗 , 足智多谋 , 完美的 .

他们说上帝就是一切，一切就是上帝，上帝就是爱，无所不能，无所不能，完美无缺。

[hiː; hi] " [ɔrdɚɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [bəʊθ][ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] , " [waɪ] , [ðen] ,
He " ordereth all things both in Heaven and on earth , " why , then ,
他 " 秩序 全部 事物 两个都 在 天堂 和 在 地球 , " 为什么 , 然后 ,

他"统管天上地下的一切"，那么，为什么呢？

[ðɪs] ['dɪskɔːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] " [dɛvɪsɪθ] [ðə; ði] [wei] " [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [huː] " [dɚɛktɛθ] [ðə; ði] [steps] " ?
this discord between the heart that " deviseth the way " and the Lord who " directeth the steps " ?
这 Discord 之间 这 心 那 " 设计 这 方式 " 和 这 主 WHO " 直接 这 步骤 " ?

这种"心意决定道路"与"主指引脚步"之间的不协调呢？

[waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ?
why all this misunderstanding ?
为什么全部 这 误解 ?

这一切误会从何而来?

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [lɜːnt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ?
Have we not learnt the answer ?
有 我们 不是 学会了 这 回答 ?

我们难道还没有找到答案吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [ɪn]['hjuːmən] [saɪ'kɒlədʒi] [tuː; tə][nəʊt] [haʊ] ['θɔːtf(ə)l] [men] [wɪl]
It is an interesting study in human psychology to note how thoughtful men will
它 是 一个 有趣的 学习 在 人类 心理学 到 笔记 如何 周到 男人 将要
['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
stumble over the answer .
绊倒 超过 这 回答 .

观察那些深思熟虑的人如何磕磕绊绊地找到答案，这是一项有趣的人类心理学研究。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]['æksiəm] :
I am always repeating the axiom :
我 是 总是 重复 这 公理 :

我总是重复这条公理：

['iːv(ə)n][gɒd] ['kænɒt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
Even God cannot make anything except by means of the process through which it
甚至 上帝 不能 制作 任何事物 除了 经过 方法 的 这 过程 通过 哪个 它
[bɪ'kʌmz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
becomes what it is .
变成 什么 它 是 .

即使是上帝，也无法凭空创造出任何事物，它必须经过某种过程才能成为它现在的样子。

[hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['mɒrəl] ['biːɪŋs] .
He is making moral beings .
他 是 制作 道德 生物 .

他正在创造有道德的人。

[hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli] [meɪk] ['mɒrəl] ['biːɪŋs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
He can only make moral beings by means of the process through which a
他 能 仅有的 制作 道德 生物 经过 方法 的 这 过程 通过 哪个 一个
['mɒrəl] ['biːɪŋ] [bɪ'kʌmz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,
moral being becomes what he is ,
道德 存在 变成 什么 他 是 ,

他只能通过道德存在者自身成为他所是的那种过程来创造道德存在者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nɒn] - ['mɒrəl] .
and that is , by having the opportunity of being non - moral .
和 那 是 , 经过 拥有 这 机会 的 存在 非 - 道德 .

也就是说，通过有机会变得不道德。

['ðeəfɔː(r)] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] , [huː] [kæn; kən]['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
Therefore Infinite Spirit , who can never make a mistake ,
所以 无限 精神 , WHO 能 绝不 制作 一个 错误 ,

因此，无限的灵性，祂永远不会犯错，

[ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['iːv(ə)l] [bɪ'kʌmz] ['pɒsəb(ə)l]
is responsible for the conditions under which what we call evil becomes possible
是 负责任的 为了 这 状况 在下面 哪个 什么 我们 称呼 邪恶的 变成 可能的
,
,
,

它造成了我们称之为邪恶的行为得以发生的条件。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'ləʊn][kæn; kən][men] [bɪ'kʌm] ['mɒrəl] ['biːɪŋs] ,
because by those conditions alone can men become moral beings ,
因为 经过 那些 状况 独自的 能 男人 变得 道德 生物 ,

因为只有在这些条件下，人才能成为有道德的人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌʌndə'laɪ] [ðə; ði] [θriː] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['sentəz] [ɪn][ðə; ði]['kɒmpleks]
and these conditions underlie the three functioning centres in the complex
和 这些 状况 底层 这 三 功能 中心 在 这 复杂的
['mekənɪzəm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
mechanism of human beings .
机制 的 人类 生物 .

这些条件构成了人类复杂机制中三个功能中心的基础。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['metəfə(r)] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] [greɪps] [frɒm; frəm] [θɔːnz]
That is the inner meaning of that metaphor about gathering grapes from thorns
那 是 这 内 意义 的 那 隐喻 关于 采集 葡萄 从 荆棘
[ænd; ənd] [fɪgz] [frɒm; frəm] ['θɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
and figs from thistles in the Gospel .
和 无花果 从 蓟 在 这 福音 .

这就是福音书中关于从荆棘中摘葡萄、从蒺藜中摘无花果的比喻的内在含义。

[ðə; ði] [θɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] , [ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][fɪg] , [duː; də][nɒt]['sɪgnɪfaɪ] ['seprət]
The thorn and the thistle , the grape and the fig , do not signify separate
这 刺 和 这 蓟 , 这 葡萄 和 这 如图 , 做 不是 表示 分离
[taɪps] [ɒv; əv][men] .
types of men .
类型 的 男人 .

荆棘和蓟，葡萄和无花果，并不代表不同类型的人。

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['metəfə(r)] [wʊd] [feɪl] , [ænd; ənd] [nɪˌsesɪ'teərɪən] ['kælvɪnɪzəm] [wʊd]
If so , the force of the metaphor would fail , and Necessitarian Calvinism would
如果 所以 , 这 力量 的 这 隐喻 会 失败 , 和 必要主义者 加尔文主义 会
[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
be established .
是 已确立的 .

如果真是如此，那么这个比喻的力量就会失效，必然论加尔文主义就会确立。

[ðə; ði] [θɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [əu'bei] [gɑːdz] [əʊn] [lɔː] [ɒv; əv] [hə'redəti] [ænd; ənd]
The thorn and the thistle are obeying God's own law of heredity and
这 刺 和 这 蓟 是 服从 神的 自己的 法律 的 遗传 和
[ə'fɪnəti] [baɪ] [prə'djuːsɪŋ] ['əʊnli] [θɔːnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] ;
affinity by producing only thorns and thistles ;
亲和力 经过 生产 仅有的 荆棘 和 蓟 ;

荆棘和蒺藜遵循上帝自己的遗传和亲缘法则，只繁衍出荆棘和蒺藜；

[ðeɪ] [wʊd] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [prə'djuːst] [greɪps] [ænd; ənd] [fɪgz] .
they would violate the law of their being if they produced grapes and figs .
他们 会 违反 这 法律 的 他们的 存在 如果 他们 生产 葡萄 和 无花果 .

如果它们产出葡萄和无花果，那就违背了它们的生存法则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æləgəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['seprət] [selvz] ,
It is an allegory of our separate selves ,
它 是 一个 寓言 的 我们的 分离 自我 ,

它是我们各自独立自我的寓言，

[ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmpleks]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ˌdɪfə'renʃieɪts] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmənəns] [ɒv; əv] [gɒd]
of that complex nature which differentiates us from the immanence of God
的 那 复杂的 自然 哪个 区别 我们 从 这 内在 的 上帝
[æz; əz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd][ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
as subconscious mind in the vegetable and the animal .
作为 潜意识 头脑 在 这 蔬菜 和 这 动物 .

正是这种复杂的本质使我们与上帝作为植物和动物潜意识中的内在性区分开来。

[iːtʃ] [mæn][ɪz][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [səʊl] - [mæn] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['bɒdi] - [mæn] " [prə'djuːs]
Each man is the soil in which the " soul - man " and the " body - man " produce
每个 男人 是 这 土壤 在 哪个 这 " 灵魂 - 男人 " 和 这 " 身体 - 男人 " 生产
[θɔːn] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] ,
thorn and thistle ,
刺 和 蓟 ,

每个人都像土壤，其中“灵魂之人”和“肉体之人”会生长出荆棘和蒺藜。

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['spɪrɪt] - [mæn] " [pɹədj'uːsɪz] [greɪp] [ænd; ənd][fɪg] .
and the " spirit - man " produces grape and fig .
和 这 " 精神 - 男人 " 产 葡萄 和 如图 .

而“精灵人”则能产出葡萄和无花果。

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['sentəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəri] ,
The opposing functioning centres in the same individual strive for the mastery ,
这 反对 功能 中心 在 这 相同的 个人 努力 为了 这 精通 ,

同一个人体内对立的功能中心都在争夺主导权。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['straɪvɪŋ] [i'məːdʒ] [ðə; ði] [pə'fektɪd] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and from this very striving emerges the perfected life of the Child of God ,
和 从 这 非常 努力 出现 这 完善 生活 的 这 孩子 的 上帝 ,

正是从这种努力中，才能孕育出天主之子的完美生命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] ['iːv(ə)l] ['kɒmz] [ɪn] .
and that is where the possibility of what we call evil comes in .
和 那 是 在哪里 这 可能性 的 什么 我们 称呼 邪恶的 来 在 .

这就是我们所说的邪恶存在的可能性所在。

['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪmɪtɪd] [maɪndz] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [gɑːdz] [θɔːt] - [fɔːmz] , ['ɪmɪdʒd] [fɔːθ] [frɒm; frəm]
Our own limited minds teach us that God's thought - forms , imaged forth from
我们的 自己的 有限的 思想 教 我们 那 神的 想法 - 表格 , 成像 前进 从
[ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] ,
the womb of Infinite Mind ,
这 子宫 的 无限 头脑 ,

我们自身有限的思维告诉我们，上帝的意念形态，是从无限心灵的子宫中孕育而出的，

[kʊd; kəd]['nevə(r)] [ə'teɪn] [self] - ['kɒnʃəsnəs] [ən'les] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['mætə(r)][ɪn][sʌm; səm]
could never attain Self - consciousness unless associated with matter in some
可以 绝不 达到 自己 - 意识 除非 联系 和 事情 在 一些
['defɪnət] [fɔːm] .
definite form .
定 形式 .

除非与某种确定形式的物质联系起来，否则永远无法获得自我意识。

[ðæt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['mætə(r)] [ɪn'vɒlvd] ['bɒdi] [wɪð] [ɪts] " [θɔːn] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] "
That association with matter involved body with its " thorn and thistle "
那 协会 和 事情 涉及 身体 和 它是 " 刺 和 蓟 "
['tendənsiz] ,
tendencies ,
倾向 ,

这种与物质的联系将身体及其“荆棘和蓟草”般的特性联系起来，

[wɪtʃ] ['tendənsiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] - [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [ðɪs]
which tendencies are the training - ground of the individual , and this
哪个 倾向 是 这 训练 - 地面 的 这 个人 , 和 这
['treɪnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wen] [ðə; ði] " ['spɪrɪt] - [mæn] ,
training will be complete when the " spirit - man ,
训练 将要 是 完全的 什么时候 这 " 精神 - 男人 ,

哪些倾向是个人的训练场，而这种训练将在“精神人”......时完成。

" [θruː] [ðə; ði] " [səʊl] - [mæn] , " [kən'trəʊlz][ðə; ði] " ['bɒdi] - [mæn] , " [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [seɪ]
" through the " soul - man , " controls the " body - man , " and he can say
" 通过 这 " 灵魂 - 男人 , " 控制 这 " 身体 - 男人 , " 和 他 能 说
[wɪð] [pɔːl] :
with Paul :
和 保罗 :

通过“灵魂之人”，控制“肉体之人”，他可以像保罗一样说：

" [ai] [kiːp] ['ʌndə(r)][maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [səb'dʒekʃn] .
" I keep under my body and bring it into subjection .
" 我 保持 在下面 我的 身体 和 带来 它 进入 隶属 .

“我控制着我的身体，并让它臣服于我。”

" [æz; əz]['viːək(ə)lz][ɒv; əv]['spɪrɪt][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['defɪnət] ['efət]
" As vehicles of spirit we have the capacity of living by a definite effort
" 作为 车辆 的 精神 我们 有 这 容量 的 活的 经过 一个 定 努力
[ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf] ,
and purpose the higher life ,
和 目的 这 更高 生活 ,

“作为精神的载体，我们有能力通过明确的努力和目标，过上更高的生活。”

[ðə; ði] [fruːt] - ['beərɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['wiːkən] [ænd; ənd] [stɑːv]
the fruit - bearing life , and , as we live it , we weaken and starve
这 水果 - 轴承 生活 , 和 , 作为 我们 居住 它 , 我们 削弱 和 饿死
[ðə; ði] [θɔːn] - ['beərɪŋ] [laɪf] .
the thorn - bearing life .
这 刺 - 轴承 生活 .

我们过着结出果实的生活，却也因此削弱并扼杀了带刺的生活。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['detəz] , " [sez] [ðə; ði] [ə'pɒsl] , [wiː; wi] ,
" We are debtors , " says the Apostle , we ,
" 我们 是 债务人 , " 说道 这 使徒 , 我们 ,

使徒说：“我们都是欠债的。”

[huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪ'ðɪn] — " [wiː; wi]
who have received the Keys of our own Kingdom of Heaven within — " we
WHO 有 已收到 这 钥匙 的 我们的 自己的 王国 的 天堂 之内 — " 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['detəz] [nɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] .
are debtors not to live after the flesh .
是 债务人 不是 到 居住 后 这 肉 .

那些已经领受了我们自己天国钥匙的人——“我们有责任不随从肉体而活。

" [nəʊ][wʌn] [niːdz] [ðə; ði]['pʊlpɪt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][laɪf] " [nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] .
" No one needs the pulpit to tell them what is the life " not after the flesh .
" 不 一 需求 这 讲坛 到 告诉 他们 什么 是 这 生活 " 不是 后 这 肉 .

“没有人需要讲坛来告诉他们什么是‘不随从肉体’的生活。

" ['evri] ['pɜːpəsf(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)] [wɪ'ðɪn] , ['evri] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]
" Every purposeful encouragement of the Divine nature within , every clinging to
" 每一个 有目的的 鼓励 的 这 神圣的 自然 之内 , 每一个 依恋 到
['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
principle in time of temptation ,
原则 在 时间 的 诱惑 ,

“每一次有意识地激发内在的神性，每一次在诱惑面前坚守原则，

['evri] ['mɑːstəfl] ['kɒŋkwest] ['əʊvə(r)] ['bɒdɪli] [dɪ'zaɪr] [baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [sens]
every masterful conquest over bodily desires by forcing the mind away from sense
每一个 精湛 征服 超过 身体上的 欲望 经过 强制 这 头脑 离开 从 感觉
[ɪm'preʃnz] ['ɪntuː] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [wɪ'ðɪn] ,
impressions into recollection of the Divinity within ,
印象 进入 回忆 的 这 神 之内 ,

每一次对肉体欲望的巧妙征服，都是通过强迫心灵摆脱感官印象，转而忆起内在的神性。

['evri] ['kwentʃɪŋ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [wɜːd] ,
every quenching of anger by a kind and gentle word ,
每一个 淬火 的 愤怒 经过 一个 种类 和 温和的 单词 ,

每一次用温柔的话语平息怒火，

['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [fruːt] - ['beərɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] ['wɪðəz] [ðə; ði] [θɔːn] .
ministers to the fruit - bearing life and withers the thorn .
部长们 到 这 水果 - 轴承 生活 和 威瑟斯 这 刺 .

使结果子的生命得以结出果实，使刺枯萎。

[ɪn][wʌn] [wɜːd] ,
In one word ,
在 一 单词 ,

一言以蔽之，

[ðə; ði]['haɪə(r)] [laɪf][ɪz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['kɒnʃəs] ['blendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [wɪð] [ðə; ði]
the higher life is the continuous conscious blending of the human mind with the
这 更高 生活 是 这 连续的 有意识的 混合 的 这 人类 头脑 和 这
['ɪnfɪnət] [maɪnd] .
Infinite Mind .
无限 头脑 .

更高的生命境界是人类心灵与无限心灵的持续有意识的融合。

[rɪ'membə(r)] ['kɒnʃəs] [maɪnd][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [səʊl] - [mæn] ,
Remember conscious mind is part of the " soul - man ,
记住 有意识的 头脑 是 部分 的 这 " 灵魂 - 男人 ,

记住，意识是“灵魂”的一部分，

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [geɪn] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɒdi] [dɪ'veləps] [æz; əz][wiː; wi]
" and our ability to gain dominion over the physical body develops as we
" 和 我们的 能力 到 获得 统治权 超过 这 身体的 身体 发展 作为 我们
[juːz]['aʊə(r)] [wɪl] [tuː; tə] [blend] ['aʊə(r)] [θɔːt] - ['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] ,
use our will to blend our thought - power with the Infinite Mind ,
使用 我们的 将要 到 混合 我们的 想法 - 力量 和 这 无限 头脑 ,

“当我们运用意志力将思想力量与无限的心灵融合在一起时，我们就能更好地掌控自己的身体。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['spɪrɪt] - [mæn] " ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] " ['bɒdi] - [mæn] , " [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv]
for the " spirit - man " influences the " body - man , " through the channel of
为了 这 " 精神 - 男人 " 影响 这 " 身体 - 男人 , " 通过 这 渠道 的
[ðə; ði] " [səʊl] - [mæn] ,
the " soul - man ,
这 " 灵魂 - 男人 ,

因为“精神人”通过“灵魂人”这一渠道影响“肉体人”。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][maɪnd] .
" which is the seat of mind .
" 哪个 是 这 座位 的 头脑 .

“那里是心灵的所在。”

[bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] ['spɪrɪt][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ɪt'self][æz; əz] [lʌv] .
Begin it by suffering the indwelling Spirit to realize itself as love .
开始 它 经过 痛苦 这 内住 精神 到 意识到 本身 作为 爱 .

首先要让内在的灵体认识到自身就是爱。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [tuː; tə]['mænɪfest] [lʌv] [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][nɒt][æz; əz][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd]
The Master taught us that to manifest love is to live not as an isolated
这 掌握 教授 我们 那 到 显现 爱 是 到 居住 不是 作为 一个 孤立
['juːnɪt][bʌt; bət][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][laɪf][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
unit but in terms of the larger life of humanity .
单元 但 在 条款 的 这 更大的 生活 的 人类 .

师父教导我们，要展现爱，就不能孤立地生活，而要融入人类更大的生活之中。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə][ɪn'herɪt][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] ?
When He was asked , " What shall I do to inherit eternal life ?
什么时候 他 曾是 问 , " 什么 将 我 做 到 继承 永恒 生活 ?

当有人问祂:“我该做什么才能承受永生?”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ðə; ðiː]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiː] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
" He replied with the parable of the Good Samaritan .
" 他 回复 和 这 寓言 的 这 好的 撒玛利亚人 .

他以好撒玛利亚人的比喻回答了这个问题。

['mænɪfest] [lʌv] [tuː; tə] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pəʊnənts] , [ænd; ənd][ʌn'lʌvəb(ə)l]['piːp(ə)l]
Manifest love to theological and political opponents , and unlovable people
显现 爱 到 神学 和 政治的 对手 , 和 不讨人喜欢 人们

['dʒen(ə)rəli] ,
generally ,
一般来说 ,

要向神学和政治上的对手，以及所有不可爱的人，表达爱意。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [θɔːn] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
and the thorn and thistle within you will have a poor chance of
和 这 刺 和 蓟 之内 你 将要 有 一个 贫穷的 机会 的

[laɪf] .
life .
生活 .

你体内的荆棘和蒺藜几乎没有生存的机会。

[wen] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [lʌv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fʌŋkʃənɪŋ] [frɒm; frəm]['spɪrɪt] .
When you express love you are functioning from Spirit .
什么时候 你 表达 爱 你 是 功能 从 精神 .

当你表达爱的时候，你是在用心灵的力量去行动。

[ðen] " [səʊl] - [mæn] " [ænd; ənd] " ['bɒdi] - [mæn] " [mʌst; məst] [ə'beɪ] .
Then " soul - man " and " body - man " must obey .
然后 " 灵魂 - 男人 " 和 " 身体 - 男人 " 必须 服从 .

那么“魂人”和“肉体人”都必须服从。

" [səʊl] - [mæn] " [mʌst; məst] [help] [fɔː(r); fə(r)] [wɪl] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] " [səʊl] - [mæn] .
" Soul - man " must help for will is part of " soul - man .
" 灵魂 - 男人 " 必须 帮助 为了 将要 是 部分 的 " 灵魂 - 男人 .

“灵魂之人”必须帮助，因为意志是“灵魂之人”的一部分。

" [wɒtʃ] [jɔː'self] .
" Watch yourself .
" 手表 你自己 .

注意自身行为。

[kiːp] [ðə; ðiː] [tʌŋ] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðiː][lɪps] [ðæt] [ðeɪ] [spiːk] [nəʊ] [gaɪl] .
Keep the tongue from evil and the lips that they speak no guile .
保持 这 舌头 从 邪恶的 和 这 嘴唇 那 他们 说话 不 诡计 .

禁止舌头不出恶言，嘴唇不说诡诈的话。

['nevə(r)] [ə'laʊ] [jɔː'self] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] ['predʒədɪs][jɔː(r); jə(r)]['hɪərə(r)] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)]
Never allow yourself to repeat that which will prejudice your hearer against another
绝不 允许 你自己 到 重复 那 哪个 将要 偏见 你的 听者 反对 其他

.
.
.

永远不要重复任何会使听者对他人产生偏见的话。

[dəʊnt] [rɪ'piːt] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] .
Don't repeat a scandal .
不 重复 一个 丑闻 .

不要重蹈覆辙。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔːzɪz] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [θɔːt] - [ˈætməsfɪə(r)] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] ; [ˌaɪ ˈtiː] [θwɔːt] [ðə; ði][ɡɒd] [wɪˈðɪn]
It causes an evil thought - atmosphere to prevail ; it thwarts the God within
它 原因 一个 邪恶的 想法 - 气氛 到 占上风 ; 它 挫败 这 上帝 之内
;
;
;

它会滋生邪恶的思想氛围；它会阻碍人内心的神性；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡriːvz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][mɔː(r)] [ˈfeɪtəli] [ðæn; ðən] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒrəl] [lɔː] .
it grieves the Spirit more fatally than breaches of the moral law .
它 悲伤 这 精神 更多的 致命的 比 违规行为 的 这 道德 法律 .

它比违反道德律法更令圣灵悲痛欲绝。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
This , then , is the message of to - day .
这 , 然后 , 是 这 信息 的 到 - 天 .

这就是今天我们要传达的信息。

[juːz][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][ˈment(ə)l][ˈfæk(ə)ltɪz][ɪn] [ˈkɒnʃəs] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv]
Use your will to keep your mental faculties in conscious realization of
使用 你的 将要 到 保持 你的 精神的 学院 在 有意识的 实现 的
[jɔː(r); jə(r)] [truː] [rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈɪnfɪnət] [maɪnd] ,
your true relation to Infinite Mind ,
你的 真的 关系 到 无限 头脑 ,

运用你的意志力，使你的心智始终处于对自身与无限心灵真正关系的清醒认知之中。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈviːək(ə)lz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɡriːv] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
as one of His vehicles , and you will not grieve the Spirit .
作为 一 的 他的 车辆 , 和 你 将要 不是 悲伤 这 精神 .

作为祂的交通工具之一，你们不会让圣灵担忧。

[nəʊ] [ðæt] [ɡɒd] [ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪˈðɪn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [fəˈɡet] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈʌbə] ,
Know that God is the Spirit within you , and never forget that He is also Abba ,
知道 那 上帝 是 这 精神 之内 你 , 和 绝不 忘记 那 他 是 还 阿爸 ,

要知道，神就是你里面的灵，永远不要忘记祂也是阿爸父。

[ˈfɑːðə(r)] , [ˌaʊtˈsaɪd][juː; jʊ] .
Father , outside you .
父亲 , 外部 你 .

父亲，在你之外。

[ˈʌbə] , [ˈfɑːðə(r)] , [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Abba , Father , longs for us far more than we long for Him .
阿爸 , 父亲 , 长 为了 我们 远的 更多的 比 我们 长的 为了 他 .

阿爸，父啊，对我们的渴望远胜过我们对他的渴望。

[əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] [ˈɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ɑːmz] .
Around us always are the everlasting arms .
大约 我们 总是 是 这 永恒 武器 .

我们身边永远环绕着永恒的臂膀。

[hiː; hi] [nəʊz] [ˈaʊə(r)] [ˌɪmpərˈfekʃən] [ænd; ənd] [ˈwiːknəsɪz] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)][fɑː(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən]
He knows our imperfections and weaknesses of character far better than
他 知道 我们的 瑕疵 和 弱点 的 特点 远的 更好的 比
[wiː; wi] [nəʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] ,
we know those of our own children ,
我们 知道 那些 的 我们的 自己的 孩子们 ,

他比我们更了解我们自身的缺点和性格弱点。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [sed] : " [ɪf] [jiː; ji] [ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ˈiːv(ə)l] ,
and our Lord said : " If ye then , being evil ,
和 我们的 主 说 : " 如果 是的 然后 , 存在 邪恶的 ,

我们的主说："你们若作恶，

[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [gɪfts] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ,
know how to give good gifts to your children ,
知道 如何 到 给 好的 礼物 到 你的 孩子们 ,

懂得如何给孩子挑选合适的礼物，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [gɪv] [gʊd] [gɪfts] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːsk]
how much more shall your Heavenly Father give good gifts to them that ask
如何 很多 更多的 将 你的 天上 父亲 给 好的 礼物 到 他们 那 问
[hɪm] ? "
Him ? "
他 ? "

何况你们的天父，岂不更会把好东西赐给那些求他的人吗?

" [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evriweə(r)] ['ɪntuː] [hɪə(r)] . "
" Out of the Everywhere into Here . "
" 出去 的 这 到处 进入 这里 . "

“从四面八方来到这里。”

" [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [fɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] ,
" Of His own will He brought us forth by the Word ,
" 的 他的 自己的 将要 他 带来 我们 前进 经过 这 单词 ,

“祂凭着自己的旨意，藉着道把我们生了出来，

['weəfɔː(r)] [rɪ'siːv] [wɪð] ['miːknəs] [ðə; ði] [ˌɪn'bɔːn] [wɜːd] .
wherefore receive with meekness the inborn Word .
因此 收到 和 谦逊 这 先天 单词 .

所以要以谦卑的心领受那与生俱来的圣言。

" — [ˌes 'tiː] .
" — ST .
" — 英石 .

“-英石。

[dʒeɪmz] [ai] . - , - ([ɑː(r)] . [viː] .) .
JAMES i . 18 , 21 (R . V .) .
詹姆斯 我 . - , - (拉 . V .) .

詹姆斯书 1. 18, 21 (RV)。

[ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['spəʊkən] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Though I have repeatedly spoken on the words of the Epistle for the
尽管 我 有 反复 说 在 这 字 的 这 书信 为了 这
[fɔːθ] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] ['iːstə(r)] ,
fourth Sunday after Easter ,
第四 星期日 后 复活节 ,

虽然我曾多次讲解复活节后第四个星期日的书信内容，

[ai] ['sɪmpli] ['kænɒt] [pɑːs] [ðem; ðəm] [baɪ] [naʊ] .
I simply cannot pass them by now .
我 简单地 不能 经过 他们 经过 现在 .

我现在绝对不能放过他们。

[ðeɪ] [ɪ'luːmɪneɪt] [kən'spɪkjuəsli] [ðə; ði] ['θiːsɪs] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] " [θɔːt] - [fɔːmz] " [ɪn] [ðə; ði]
They illuminate conspicuously the thesis that we were " thought - forms " in the
他们 照亮 显眼地 这 论文 那 我们 是 " 想法 - 表格 " 在 这
[wuːm] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] " ['bɒdi] - [fɔːmz] " [ɪn] [ðɪs] [tə'restriəl] [skuːl]
womb of Infinite Mind before we were " body - forms " in this terrestrial school
子宫 的 无限 头脑 前 我们 是 " 身体 - 表格 " 在 这 陆地 学校
,
,
,

它们清晰地阐明了这样一个论点：在我们成为尘世“肉体”之前，我们先是存在于无限心灵子宫中的“思想形态”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'fɜːm] [ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntɪməsi] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]
and they affirm the closeness of our intimacy with Infinite Mind and the
和 他们 确认 这 亲近 的 我们的 亲密关系 和 无限 头脑 和 这
['ɒbviəsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪfs] ['djuːti] .
obviousness of our life's duty .
显而易见 的 我们的 生活的 责任 .

它们肯定了我们与无限心灵的亲密关系，以及我们人生职责的显而易见性。

[grɑːnt][ðə; ði]['æksiəm] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [maɪnd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪn][ˌjuː 'es] ,
Grant the axiom that the power of Infinite Mind to realize in us ,
授予 这 公理 那 这 力量 的 无限 头脑 到 意识到 在 我们 ,

承认无限心智的力量在我们身上得以实现这一公理，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [θruː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɪk'stɜːnəlaɪz] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and express through us , and externalize love in the circumstances of our
和 表达 通过 我们 , 和 外部化 爱 在 这 情况 的 我们的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

并通过我们表达出来，并将爱体现在我们生活的方方面面。

[ɪz] ['strɪktli] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ]['aʊə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] ['ɪnfɪnət] [maɪnd][ɪz][ɪn][ɪt'self] ,
is strictly conditioned by our appreciation of what Infinite Mind is in Itself ,
是 严格 条件反射 经过 我们的 欣赏 的 什么 无限 头脑 是 在 本身 ,

完全取决于我们对无限心智本身的理解，

[ðen] [ðə; ði][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['revərəntli] ['tendə(r)] , ['aʊə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]
then the more familiar , the more reverently tender , our estimate of
然后 这 更多的 熟悉的 , 这 更多的 虔诚地 投标 , 我们的 估计 的
[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] ,
Originating Spirit ,
起源 精神 ,

那么，我们对本源精神的评价就越熟悉、越虔诚温柔。

[ðə; ði][mɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mænɪfest][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
the more will It be able to manifest in our lives .
这 更多的 将要 它 是 有能力的 到 显现 在 我们的 生活 .

它就越能在我们的生活中显现出来。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ai][hæv; həv][kwəʊtid][hæz; həz] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]
St . James in the words I have quoted has suggested to us a
英石 . 詹姆斯 在 这 字 我 有 引 有 建议 到 我们 一个
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [kri'eɪtɪv] [maɪnd][səʊ][ɪg'zɔːltɪd] ,
conception of Infinite Creative Mind so exalted ,
概念 的 无限 有创造力的 头脑 所以 崇高 ,

圣雅各在我引述的话语中向我们提出了一个崇高的无限创造性心灵的概念，

[səʊ] [ˌmetə'fɪzɪkl] , [ænd; ənd] [jet] [səʊ]['pɜːsən(ə)l] , [ðæt] , [ɪf] [baɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['kɒnʃəsnəs] [wiː; wi]
so metaphysical , and yet so personal , that , if by spiritual consciousness we
所以 形而上学的 , 和 然而 所以 个人的 , 那 , 如果 经过 精神 意识 我们
[kæn; kən][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] ,
can grasp it ,
能 抓牢 它 ,

它如此形而上，又如此个人化，以至于如果我们能够通过精神意识来把握它，

[wiː; wi] [pə'zes] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - ['kɒnʃəs] [laɪf] -
we possess the highest possible estimate of the All - Conscious Life -
我们 具有 这 最高 可能的 估计 的 这 全部 - 有意识的 生活 -
['prɪnsəp(ə)l] [wens] [wiː; wi] [keɪm] .
Principle whence we came .
原则 何处 我们 来了 .

我们拥有对我们所来自的全知生命原则的最高评价。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [sez] : " [hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] , "
St . James says : " He brought us forth with the Word , "
英石 . 詹姆斯 说道 : " 他 带来 我们 前进 和 这 单词 , "

圣雅各说："他带着圣言把我们带了出来。"

" [hiː; hi] ['wɪld] [ˌjuː 'es] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ði] ['lɒgəʊs] .
" He willed us forth from Himself by the Logos .
" 他 意志 我们 前进 从 他本人 经过 这 标志 .

"祂藉着道，从祂自己而生了我们。"

" [ɪn] [ðə; ði] [griːk] [ðeə(r)] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] ['pɜːsən(ə)l] ['prəʊnaʊn] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
" In the Greek there is , of course , no personal pronoun , and , indeed ,
" 在 这 希腊语 那里 是 , 的 课程 , 不 个人的 代词 , 和 , 的确 ,

"当然，希腊语中没有人称代词，而且，事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pærədɒks] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ['pɜːsən(ə)l] ['prəʊnaʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [griːk] [wɜːd] ,
it is a paradox to put the masculine personal pronoun before this Greek word ,
它 是 一个 悖论 到 放 这 男性 个人的 代词 前 这 希腊语 单词 ,

将阳性人称代词放在这个希腊词前面，这本身就是一个悖论。

- , [ə; eɪ] [wɜːd] [juːst] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [juːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
apekúêsen , a word used , and only used , for the birth of a child
- , 一个 单词 用过的 , 和 仅有的 用过的 , 为了 这 出生 的 一个 孩子
[frɒm; frəm] [ɪts] ['mʌðə(r)] ;
from its mother ;
从 它是 母亲 ;

apekúêsen 一词仅用于指孩子从母亲体内出生；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['miːnɪŋ] .
it has no other meaning .
它 有 不 其他 意义 .

它没有其他含义。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['mʌðəli] ['tendənəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['metəfə(r)] .
Imagine the motherly tenderness of this metaphor .
想象 这 母性 压痛 的 这 隐喻 .

想象一下这个比喻中蕴含的母爱般的温柔。

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [juːst] [baɪ] ['æksɪdənt] ?
Can it be used by accident ?
能 它 是 用过的 经过 事故 ?

会不会是误操作造成的?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [sə'dʒest] [ðə; ði] [wɜːdz] :
Does it not suggest the words :
做 它 不是 建议 这 字 :

难道它没有暗示以下这些词语吗：

" [kæn; kən] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌkɪŋ] [tʃaɪld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv]
" Can a woman forget her sucking child that she should not have
" 能 一个 女士 忘记 她 吸吮 孩子 那 她 应该 不是 有
[kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wuːm] ?
compassion upon the son of her womb ?
同情 之上 这 儿子 的 她 子宫 ?

"妇人岂能忘记她吃奶的孩子，不怜悯她腹中的儿子呢？"

" [kæn; kən] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] [fə'get] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪf] - ['sentə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːθ]
" Can Infinite Mind forget the individual life - centre which has come forth
" 能 无限 头脑 忘记 这 个人 生活 - 中心 哪个 有 来 前进
[frɒm; frəm] [ɪts] [kri'eɪtɪv] [θɔːt] - [wuːm] ?
from its creative thought - womb ?
从 它是 有创造力的 想法 - 子宫 ?

"无限的心灵怎能忘记从其创造性思想的子宫中诞生的个体生命中心呢？"

[juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ðɪs] [ɪz] ['sentɪmənt] .
You say this is emotion , this is sentiment .
你 说 这 是 情感 , 这 是 情绪 .

你说这是情感，这是感伤。

[kwaɪt] [səʊ] ; [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] ; ['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['fɔːm(ə)l] ,
Quite so ; that is exactly what is needed ; our relations to Originating Mind are too formal ,
相当 所以 ; 那 是 确切地 什么 是 需要 ; 我们的 关系 到 起源 头脑 是 也 正式的 ,

正是如此；这正是我们所需要的；我们与本原心智的关系过于形式化了。

[tuː] [kəʊld] , [tuː] [pə'fʌŋktəri] , [tuː] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] .
too cold , too perfunctory , too theological .
也 寒冷的 , 也 敷衍了事 , 也 神学 .

太冷漠，太敷衍，太宗教化。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] - [səʊl] , - , " [brɔːt] [ˌjuː 'es] [fɔːθ] , "
The Mother - Soul , apekúêsen , " brought us forth , "
这 母亲 - 灵魂 , - , " 带来 我们 前进 , "

母魂，apekúêsen，“孕育了我们”，

" [bɔː(r)][ˌjuː 'es] , " ['bɒdi] - [fɔːmd] [ˌjuː 'es] ,
" bore us , " body - formed us ,
" 钻孔 我们 , " 身体 - 形成 我们 ,

“使我们感到厌倦”，身体塑造了我们，

[ðæt] [baɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [wiː; wi] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['peərəntɪdʒ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] [maɪnd] ,
that by separation we might come to know our Parentage as we could never have known it if we had remained in the womb of Creative Mind ,
那 经过 分离 我们 可能 来 到 知道 我们的 亲子关系 作为 我们 可以 绝不 有 已知 它 如果 我们 有 剩余 在 这 子宫 的 有创造力的 头脑 ,

通过分离，我们或许能够认识到我们的身世，而如果我们一直留在创造性思维的子宫里，就永远无法认识到这一点。

[dʒʌst][æz; əz] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən][tʃaɪld][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kɒnʃəs] [kɒg'naiz] ['ɪntəkɔːs] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] .
just as between human child and mother there can be no conscious cognizing intercourse till they are separated .
只是 作为 之间 人类 孩子 和 母亲 那里 能 是 不 有意识的 认知 交往 直到 他们 是 分开 .

就像人类的婴儿和母亲之间，只有当他们分离时，才能有意识地进行性交一样。

[ai] [preɪ] [ðæt] [ai] [meɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] [prə'faʊndli] [ðɪs] [ɪn'spaɪəd] ['metəfə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ['riːtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] .
I pray that I may realize how profoundly this inspired metaphor of St . James reaches into the deep things of God .
我 祈祷 那 我 可能 意识到 如何 深刻地 这 灵感 隐喻 的 英石 . 詹姆斯 到达 进入 这 深的 事物 的 上帝 .

我祈祷我能深刻领悟圣雅各这个充满灵感的比喻是如何触及上帝的奥秘的。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪrevəkə'bɪlɪti] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['ɪmənəns] [ɪn][mæn][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
It proves that the irrevocability of Divine Immanence in man is not the product of human speculation ,
它 证明 那 这 不可撤销 的 神圣的 内在 在 男人 是 不是 这 产品 的 人类 推测 ,

这证明神性内在性在人身上不可逆转，并非人类臆测的产物。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
but an authoritative revelation .
但 一个 权威性 启示 .

但却是权威的启示。

[æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [rɪ'siːvz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
As the child in the womb receives the nature of the mother ,
作为 这 孩子 在 这 子宫 接收 这 自然 的 这 母亲 ,

胎儿在子宫内会继承母亲的性情。

[ænd; ənd][ɪz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ['beərɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
and is born into the world bearing that nature , part of the mother ,
和 是 出生 进入 这 世界 轴承 那 自然 , 部分 的 这 母亲 ,

并带着这种天性，作为母亲的一部分，生于世间。

[ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
a repetition of the mother ,
一个 重复 的 这 母亲 ,

母亲的重复，

[səʊ][hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ,
so have we come into this world with a Divine nature within us ,
所以 有 我们 来 进入 这 世界 和 一个 神圣的 自然 之内 我们 ,

所以，我们来到这个世界时，是否就带有神性?

[wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)]['riːəl] [self] , ['aʊə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l][hjuː'mænəti] .
which is our real self , our eternal humanity .
哪个 是 我们的 真实的 自己 , 我们的 永恒 人类 .

这就是我们真正的自我，我们永恒的人性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jet] [truː] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
It is true for us , when it is not yet true to us ,
它 是 真的 为了 我们 , 什么时候 它 是 不是 然而 真的 到 我们 ,

对我们来说是真理，即使它现在对我们来说还不是真理。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['peərənt] - ['spɪrɪt][baɪ][ə; eɪ]['prəʊses][mɔː(r)]
that we are the offspring of the Infinite Parent - Spirit by a process more
那 我们 是 这 后代 的 这 无限 父母 - 精神 经过 一个 过程 更多的
['ɪntɪmət] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪm'plaɪd][baɪ][ðə; ði] [wɜːd] " [kri'eɪʃ(ə)n] .
intimate than anything implied by the word " creation .
亲密的 比 任何事物 暗示 经过 这 单词 " 创建 .

我们是无限母灵的后代，其过程比"创造"一词所暗示的任何概念都更加亲密。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['kɒnfɪdəns] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'spaɪəd][baɪ] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] !
" What a glorious confidence ought to be inspired by this assurance !
" 什么 一个 辉煌 信心 应该 到 是 灵感 经过 这 保证 !

"这项保证应该能激发出多么强大的自信啊！"

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]['ɔːltə(r)]['aʊə(r)] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn][laɪf] !
How it ought to alter our outlook upon life !
如何 它 应该 到 改变 我们的 前景 之上 生活 !

它应该如何改变我们的人生观!

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [pə'fekʃən] [ɒv; əv][gɒd] , [æz; əz] [ɒm'nɪpətənt] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
The nature and perfections of God , as Omnipotent Love and Wisdom ,
这 自然 和 完美 的 上帝 , 作为 无所不能 爱 和 智慧 ,
[ɑː(r); ə(r)]['dʒɜːrmɪnəli] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ,
are germinally within us ,
是 萌发 之内 我们 ,

上帝的本质和完美，即全能的爱和智慧，已经蕴藏在我们心中。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli] [əd'vɑːnsɪŋ] [mæn'kaɪnd] , [baɪ][æn; ən]['eɪdʒənsi] ['ʌltɪmətli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,
and are gradually advancing mankind , by an agency ultimately irresistible ,
和 是 逐步地 前进 人类 , 经过 一个 机构 最终 无法抗拒 ,

并逐渐推动人类进步，其作用力最终是不可抗拒的。

[tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)][ænd; ənd]['evə(r)][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] .
to a more and ever more perfect condition .
到 一个 更多的 和 曾经 更多的 完美的 状况 .

变得越来越完美。

[beɪst] [ɒn] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] , ['faɪn(ə)l][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][stændz][ə'pɒn][æn; ən]
Based on this proposition of St . James , final restitution stands upon an
基于 在 这 主张 的 英石 . 詹姆斯 , 最终的 归还 站立 之上 一个
[ɪm'pregnəb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] ;
impregnable foundation ;
坚不可摧 基础 ;

根据圣雅各的这一主张，最终的赔偿建立在坚不可摧的基础之上；

[ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][æn; ən]['ɜːdʒənt] ['məʊtɪv]
the terrifying problem of evil , while it remains as an urgent motive
这 恐怖 问题 的 邪恶的 , 尽管 它 遗迹 作为 一个 紧迫的 动机
[fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ,
for action ,
为了 行动 ,

邪恶这一可怕问题，虽然仍然是采取行动的紧迫动机，

['luːzɪz][ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə][pə'pleks] .
loses its power to perplex .
失败 它是 力量 到 困扰 .

失去了令人困惑的力量。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['mʌðəlinəs] [ɪz][ðə; ði][səʊl] [prə'djuːsɪŋ] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ,
As an Infinite Motherliness is the sole producing agent of all that is ,
作为 一个 无限 母性 是 这 唯一 生产 代理人 的 全部 那 是 ,

作为无限母性，它是万物存在的唯一生产动力。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] [ɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] - [wuːm] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət]
and as all that is must have been in the thought - womb of Infinite
和 作为 全部 那 是 必须 有 到过 在 这 想法 - 子宫 的 无限
['mʌðəlinəs] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
Motherliness before coming into existence ,
母性 前 未来 进入 存在 ,

万物在存在之前，必然都存在于无限母性的思想子宫之中。

[ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk] [saɪd][ɒv; əv][laɪf][mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɜːpəs]
the whole mystery of the dark side of life must be within the purpose
这 所有的 神秘 的 这 黑暗的 边 的 生活 必须 是 之内 这 目的
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
of the eternal order ,
的 这 永恒 命令 ,

生命阴暗面的所有奥秘必然都包含在永恒秩序的目的之中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['raɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
and there can be no independent rival to the Author of the Universe
和 那里 能 是 不 独立的 竞争对手 到 这 作者 的 这 宇宙
.
.
.

宇宙的创造者不可能有独立的对手。

[ə'gen] , [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['mʌðəlinəs] [ʃʊd; ʃəd][help][ˌjuː 'es][ɪn]
Again , this amazing revelation of the Creative Motherliness should help us in
再次 , 这 惊人的 启示 的 这 有创造力的 母性 应该 帮助 我们 在
['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
realizing the oneness of humanity .
意识到 这 合一 的 人类 .

再次强调，这种关于创造之母性的惊人启示应该有助于我们认识到人类的一体性。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['stɪmjuleɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dʒenərəs] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
It should stimulate us to generous strivings for better social conditions
它 应该 刺激 我们 到 慷慨的 奋斗 为了 更好的 社会的 状况
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['brʌðəli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] .
and more brotherly relations between man and man .
和 更多的 兄弟般的 关系 之间 男人 和 男人 .

它应该激励我们为改善社会条件和促进人与人之间更加友爱的关系而做出慷慨的努力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒeləsi] [wɪtʃ] [prə'vəʊk] [tɔːnt, tɑːnt]
It ought to make impossible the international jealousies which provoke taunts
它 应该 到 制作 不可能的 这 国际的 嫉妒 哪个 惹 嘲讽
[ænd; ənd] [di'faiəns] [bɪ'twiːn] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] ['ɪʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd]
and defiances between European nations which ultimately issue in the misery and
和 反抗 之间 欧洲的 国家 哪个 最终 问题 在 这 苦难 和
['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
wickedness of war .
邪恶 的 战争 .

它应该能够消除国际间的嫉妒，这种嫉妒会引发欧洲各国之间的嘲讽和对抗，最终导致战争带来的苦难和邪恶。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ðə; ði]['dɪgnəti] , [ðə; ði] ['praɪsləs] ['dɪgnəti] , [ɒv; əv]
Above all , it should impress upon us the dignity , the priceless dignity , of
多于 全部 , 它 应该 令人印象深刻 之上 我们 这 尊严 , 这 无价 尊严 , 的
['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hjuːmən][laɪf] ,
every individual human life ,
每一个 个人 人类 生活 ,

最重要的是，它应该让我们深刻体会到每一个个体人类生命的尊严，那无比珍贵的尊严。

[æz; əz] [drɔːn] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .
as drawn directly from the Originating Spirit .
作为 绘制 直接地 从 这 起源 精神 .

直接源自本源之灵。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'plai] [ðɪs] [θɔːt] .
I desire to apply this thought .
我 欲望 到 申请 这 想法 .

我想运用这个思路。

[ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ'self] .
I will take myself .
我 将要 拿 我 .

我本人会带走。

[ai][ɑːsk] , " [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] ?
I ask , " What am I ?
我 问 , " 什么 是 我 ?

我问："我是什么？"

" [naʊ] , [doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɒnə(r)] [gɒd] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [jɔː'self] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːm]
" Now , don't imagine that you honour God by calling yourself a poor worm
" 现在 , 不 想象 那 你 荣誉 上帝 经过 呼叫 你自己 一个 贫穷的 蠕虫
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['sɪnə(r)] ,
and a miserable sinner ,
和 一个 悲惨的 罪人 ,

"现在，不要以为称自己为卑微的虫子和可怜的罪人就能荣耀上帝，

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] ['dʒʌstli] [fiːl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪvli] [dɪs'kɜːtiəs] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]
whatever you may justly feel ; it is gravely discourteous to the Supreme
任何 你 可能 公正地 感觉 ; 它 是 严重地 无礼 到 这 最高
[sɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] .
Source of your being .
来源 的 你的 存在 .

无论你内心作何感想，这都是对你生命至高源泉的严重不敬。

[seɪ] : " [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] , [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['spɪrɪt] , ['bɒdi] - [fɔːmd] ['ɪntuː] [tə'restriəl] [bɜːθ] .
Say : " I am a human life , a personal spirit , body - formed into terrestrial birth .
说 : " 我 是 一个 人类 生活 , 一个 个人的 精神 , 身体 - 形成 进入 陆地 出生 .

说："我是人类生命，是个人灵魂，以肉身降生于尘世。

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] ,
I recognize that I have a double consciousness ,
我 认出 那 我 有 一个 双倍的 意识 ,

我意识到自己有双重意识，

[ðæt] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [pleɪnz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [kəm'pəʊz] [maɪ][laɪf] :
that two distinct planes of thought and initiative compose my life :
那 二 清楚的 飞机 的 想法 和 倡议 撰写 我的 生活 :

我的生活由两种截然不同的思维和行动层面构成：

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mæn] ,
the one is the natural or the animal man ,
这 一 是 这 自然的 或者 这 动物 男人 ,

一个是自然人或兽人，

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒzmɪk][maɪnd] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)]
the product of evolution through the operation of the Cosmic Mind ; the other
这 产品 的 进化 通过 这 手术 的 这 宇宙 头脑 ; 这 其他
[ɪz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][mæn] ,
is the spiritual man ,
是 这 精神 男人 ,

前者是宇宙心智运作下进化的产物；后者是精神层面的人。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɪnə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [pəˌtenʃɪ'æləti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒlətiz]
the essential inner nature , equipped with all the potentialities and the qualities
这 基本的 内 自然 , 配备 和 全部 这 潜力 和 这 品质
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [kri'eɪtɪv] ['mʌðə(r)] - [səʊl] .
of the Infinite Creative Mother - Soul .
的 这 无限 有创造力的 母亲 - 灵魂 .

内在本质，具备无限创造之母灵魂的所有潜能和品质。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [djuː'æləti][laɪz][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][laɪf] ;
In the recognition of this duality lies the wisdom of life ;
在 这 认出 的 这 二元性 谎言 这 智慧 的 生活 ;

认识到这种二元性，就蕴含了人生的智慧；

[ɪn][ðə; ði][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [laɪz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ;
in the reconciliation of these two planes of consciousness lies the battle of life ;
在 这 和解 的 这些 二 飞机 的 意识 谎言 这 战斗 的 生活 ;

调和这两种意识层面，便是人生的斗争；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [laɪz][ðə; ði]
and in the supremacy of the higher plane of consciousness lies the
和 在 这 霸权 的 这 更高 飞机 的 意识 谎言 这
['vɪktəri] [ɒv; əv][laɪf] .
victory of life .
胜利 的 生活 .

而生命的胜利，就在于更高层次意识的至高无上。

[ai] ['rekəgnaɪz] [maɪ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd] [ai] [rɪ'gretfəli] [ək'nɒlɪdʒ] [maɪ] ['meni] [di'fi:t] .
I recognize my limitations , and I regretfully acknowledge my many defeats .
我 认出 我的 限制 , 和 我 遗憾的是 承认 我的 许多 失败 .

我认识到自己的局限性，也遗憾地承认自己遭遇的诸多失败。

" [ə'pɒn] [wɒt] [dʌz] ['vɪktəri] [dɪ'pend] ?
" Upon what does victory depend ?
" 之上 什么 做 胜利 依赖 ?

胜利取决于什么？

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [juːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɪl] - ['paʊə(r)] [ɪn] [kən'streɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['ment(ə)l] ['fæk(ə)lti]
It depends upon our use of our will - power in constraining our mental faculty
它 取决于 之上 我们的 使用 的 我们的 将要 - 力量 在 约束 我们的 精神的 学院
[tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mɪə(r)] [sens] - [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ləʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] ,
to rise above the mere sense - impressions of our lower consciousness ,
到 上升 多于 这 仅仅 感觉 - 印象 的 我们的 降低 意识 ,

这取决于我们运用意志力来约束我们的心智能力，使其超越我们低级意识的单纯感官印象。

[ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [fækt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wʌnnəs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [laɪf]
and intensify upon the eternal fact of our oneness with the Infinite Life
和 强化 之上 这 永恒 事实 的 我们的 合一 和 这 无限 生活
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [fɔːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['mʌðərz]
from which we have come forth as a child comes from its mother's
从 哪个 我们 有 来 前进 作为 一个 孩子 来 从 它是 母亲的
[wuːm] .
womb .
子宫 .

并强调我们与无限生命合一的永恒事实，我们就像孩子从母亲的子宫中出来一样，都是从无限生命中诞生的。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] ['klɪəli] .
St . James puts it perfectly clearly .
英石 . 詹姆斯 放置 它 完美 清楚地 .

圣詹姆斯说得非常清楚。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'pleks] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['kæʒuɪstri] [ɔː(r)] [skiːm] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] ;
He does not perplex us with theological casuistry or schemes of salvation ;
他 做 不是 困扰 我们 和 神学 诡辩 或者 方案 的 救恩 ;

他不会用神学诡辩或救赎计划来迷惑我们；

[hiː; hi] [dʒʌst] [bɪdz] [ˌjuː 'es] [juːz] ['aʊə(r)] [dɪ'vaɪn] [hə'redəti] .
he just bids us use our Divine heredity .
他 只是 出价 我们 使用 我们的 神圣的 遗传 .

他只是命令我们运用我们神圣的传承。

[hiː; hi] [sez] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['lɒgəʊs] , [ðə; ði] [wɜːd] .
He says Infinite Mind has given birth to you by the Logos , the Word .
他 说道 无限 头脑 有 给定 出生 到 你 经过 这 标志 , 这 单词 .

他说，无限的心灵通过逻各斯（道）创造了你。

[kri'eɪtɪv] ['mʌðəlinəs] [hæz; həz] " [brɔːt] [juː; jʊ] [fɔːθ] (-) [baɪ] [ðə; ði] ['lɒgəʊs] ,
Creative Motherliness has " brought you forth (apekúêsen) by the Logos ,
有创造力的 母性 有 " 带来 你 前进 (-) 经过 这 标志 ,

创造性的母性"通过逻各斯将你带了出来（apekúêsen），

" ['weəfɔː(r)] " [rɪ'siːv] [wɪð] ['miːknəs] [ðə; ði] - ['lɒgəʊs] - , - [ðə; ði] - [ˌɪn'bɔːn] [wɜːd] , - -
" wherefore " receive with meekness the ' Logos Emphutos , ' the ' inborn Word , ' '
" 因此 " 收到 和 谦逊 这 - 标志 - , - 这 - 先天 单词 , - -
[ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
the hereditary Divine nature ,
这 遗传 神圣的 自然 ,

因此，要以谦卑的心接受"道成肉身"、"与生俱来的圣言"、"遗传的神性"。

- [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] . "
' which is able to save your souls . "
- 哪个 是 有能力的 到 节省 你的 灵魂 . "

“它能够拯救你们的灵魂。”

" [wɪð] ['miːknəs] " — [ðæt] [ɪz] , [wɪð] [ˌriːsep'tɪvəti] .
" With meekness " — that is , with receptivity .
" 和 谦逊 " — 那 是 , 和 接受性 .

“以谦逊的态度”——也就是以接纳的态度。

['mentəli] ['præktɪs] [dɪ'vaɪn] [self] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] , [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['lɒgəʊs] ,
Mentally practise Divine self - realization , become conscious that the Logos ,
精神上 实践 神圣的 自己 - 实现 , 变得 有意识的 那 这 标志 ,
[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstɪk] [kraɪst] ,
which is the mystic Christ ,
哪个 是 这 神秘 基督 ,

在精神上练习神圣的自我实现，意识到逻各斯，也就是神秘的基督，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [gɒd] , [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , " [ˌɪn'bɔːn] .
the image and nature of the Mother - God , is within you , " inborn .
这 图像 和 自然 的 这 母亲 - 上帝 , 是 之内 你 , " 先天 .

母神的形象和本质，在你心中，是“与生俱来的”。

" [biː; bi] [rɪ'septɪv] [tuː; tə][ɪts] ['prɔmptiŋ] , [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Be receptive to its promptings , acknowledge it , recognize it , realize it ,
" 是 接受 到 它是 提示 , 承认 它 , 认出 它 , 意识到 它 ,
[ə'piːl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
appeal to it ;
上诉 到 它 ;

“要接受它的提示，承认它，认识它，理解它，向它诉诸；

[pʊt] [ə'weɪ] ['pɜːpəsli] [wɒt] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [kɔːlz] " [ɔːl] [ˌsuːpə'fluːəti] [ɒv; əv] ['nɔːtinəs] " — [æn; ən]
put away purposely what St . James calls " all superfluity of naughtiness " — an
放 离开 故意 什么 英石 . 詹姆斯 呼叫 " 全部 过剩 的 顽皮 " — 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [iːtʃ] [mʌst; məst] [ɪn'tɜːprət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
expression which each must interpret for himself .
表达 哪个 每个 必须 解释 为了 他自己 .

要刻意摒弃圣雅各所说的“一切多余的邪恶”——每个人都必须自己去理解这句话的含义。

['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪn'hɪbɪtɪŋ] [rɒŋ] [θɔːts] , [baɪ]['siːkrət] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
Strengthen it by inhibiting wrong thoughts , by secret communion with it , and
加强 它 经过 抑制 错误的 想法 , 经过 秘密 圣餐 和 它 , 和
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ræpɪdli] [ɪ'vɒlv] ,
it will rapidly evolve ,
它 将要 快速 发展 ,

通过抑制错误的想法，通过与它进行秘密交流来强化它，它就会迅速进化。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'stɜːnəlaɪz] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
and as it grows it will externalize in the conditions of your life ,
和 作为 它 生长 它 将要 外部化 在 这 状况 的 你的 生活 ,

随着它的发展，它会在你的生活状况中显现出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] ['djuːti] ,
it will become more and more a power in the affairs of your daily duty ,
它 将要 变得 更多的 和 更多的 一个 力量 在 这 事务 的 你的 日常的 责任 ,

它将在你日常工作中发挥越来越重要的作用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [raɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð]
it will build up your character , it will bring you into right relations with
它 将要 建造 向上 你的 特点 , 它 将要 带来 你 进入 正确的 关系 和
[jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - [men] ,
your fellow - men ,
你的 同伴 - 男人 ,

它将塑造你的品格，它将使你与他人建立良好的关系。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
and make you kind to others .
和 制作 你 种类 到 其他的 .

并让你善待他人。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weikən] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['mʌðə(r)] - [səʊl] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
As it awakens the nature of the Infinite Mother - Soul within you it will
作为 它 觉醒 这 自然 的 这 无限 母亲 - 灵魂 之内 你 它 将要
[tiːtʃ] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz] [gɑːdz] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] — ['neɪmli] ,
teach you what is God's ideal of humanity — namely ,
教 你 什么 是 神的 理想的 的 人类 — 即 ,

它将唤醒你内在无限母性灵魂的本质，并教导你上帝对人类的理想——即：

[ðæt] [gɑːdz] [truː] [sʌn] [ɪz] [nɒt] [wʌn] ['pɜːfɪkt] [mæn] , [ðəʊ] [wʌn] ['pɜːfɪkt] [mæn] [ə'ləʊn] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]
that God's true son is not one perfect man , though one perfect Man alone realized the
那 神的 真的 儿子 是 不是 一 完美的 男人 , 尽管 一 完美的 男人 独自的 已实现 这
[aɪ'diːəl] ,
ideal ,
理想的 ,

上帝的真儿子并非完美无缺之人，尽管只有一位完美无缺之人实现了理想。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [reɪs] [ɒv; əv] [men] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [reɪs] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
but the whole multitudinous race of men , of which race God is the Father ,
但 这 所有的 众多 种族 的 男人 , 的 哪个 种族 上帝 是 这 父亲 ,

但是，全人类，上帝是这全人类的父，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [səʊl] , [ðə; ði] ['glɔːri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] .
the Mother , the Soul , the Glory , and the Eternity .
这 母亲 , 这 灵魂 , 这 荣耀 , 和 这 永恒 .

母亲、灵魂、荣耀和永恒。

[naʊ] , [haʊ] [duː; də] [ai] [nəʊ] [ðɪs] ?
Now , how do I know this ?
现在 , 如何 做 我 知道 这 ?

那么，我怎么知道这件事呢?

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
How can I be certain of this ?
如何 能 我 是 肯定 的 这 ?

我如何才能确定这一点?

[haʊ] [duː; də] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] " ['lɒgəʊs] - , " [ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['neɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
How do I know that the " Logos Emphutos , " the inherited nature from the
如何 做 我 知道 那 这 " 标志 - , " 这 遗传 自然 从 这
[prə'lɪfɪk] ['mʌðə(r)] - ['spɪrɪt] ,
prolific Mother - Spirit ,
多产的 母亲 - 精神 ,

我如何知道"逻各斯·埃姆普图斯"(Logos Emphutos)，即从多产的母灵那里继承的本性，

[ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] " ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [səʊl] " ?
is within me and " able to save my soul " ?
是 之内 我 和 " 有能力的 到 节省 我的 灵魂 " ?

它在我体内，"能够拯救我的灵魂"吗?

[ai] [mait] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] ,
I might have arrived at the knowledge by induction ,
我 可能 有 到达的 在 这 知识 经过 就职 ,

我可能是通过归纳法得出这个结论的。

[æz; əz] [dɪd] [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['lɒdʒɪk] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ,
as did Charles Kingsley when he said that logic required him to believe that there must have been ,
作为 做过 查尔斯 金斯利 什么时候 他 说 那 逻辑 必需的 他 到 相信 那 那里 必须 有 到过 ,

正如查尔斯·金斯利所说，逻辑要求他相信一定存在过……

[ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] , [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] .
or will be , an Incarnation .
或者 将要 是 , 一个 化身 .

或者将会是化身。

[ai] [ə'raɪv] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ;
I arrive at it by Revelation ;
我 到达 在 它 经过 启示 ;

我通过启示得出这个结论；

[ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [pruːvz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌɪnkən'testəbli] [ðə; ði] [fækt] .
the central figure of the Christian Revelation proves to me incontestably the fact .
这 中央 数字 的 这 基督教 启示 证明 到 我 无可争议地 这 事实 .

基督教启示录的核心人物无可辩驳地向我证明了这一事实。

[ðɪs] " ['lɒgəʊs] - , " [ðɪs] [ˌɪn'bɔːn] [wɜːd] ,
This " Logos Emphutos , " this inborn Word ,
这 " 标志 - , " 这 先天 单词 ,

这“Logos Emphutos”，这与生俱来的圣言，

[ðɪs] [hə'redɪt(ə)ri] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊz] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['mʌðəlinəs] ,
this hereditary witness of the close and tender relationship between ourselves and Creative Motherliness ,
这 遗传 证人 的 这 关闭 和 投标 关系 之间 我们自己 和 有创造力的 母性 ,

这是我们与创造之母之间亲密而温柔关系的遗传见证，

[ðɪs] " [ɜːdʒ] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['mʌðə(r)] - [səʊl] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
this " urge " of the Creative Mother - Soul , is a universal principle .
这 " 敦促 " 的 这 有创造力的 母亲 - 灵魂 , 是 一个 普遍的 原则 .

这种来自创造之母灵魂的“冲动”，是一种普遍原则。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ,
It is not easy to define it ; but what existence is to being ,
它 是 不是 简单的 到 定义 它 ; 但 什么 存在 是 到 存在 ,

定义它并不容易；但存在之于存在，

[wɒt] [ðə; ði] ['spəʊkən] [wɜːd] [ɪz] [tuː; tə] [θɔːt] , [wɒt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
what the spoken word is to thought , what the lightning - flash is to electricity ,
什么 这 说 单词 是 到 想法 , 什么 这 闪电 - 闪光 是 到 电 ,

言语之于思想，正如闪电之于电。

[ðæt] [ðə; ði]['lɒgəʊs][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['mʌðə(r)] - [səʊl] — [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪts][æk'tɪvəti] , [ɪts][self] - ['ʌtərəns] .
that the Logos is to the Creative Mother - Soul — its expression , its activity , its self - utterance .
那 这 标志 是 到 这 有创造力的 母亲 - 灵魂 — 它是 表达 ,它是 活动 ,它是 自己 - 发声 .

逻各斯之于创造之母魂——是它的表达、它的活动、它的自我表达。

[ðə; ði]['lɒgəʊs][ɪz][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] [ðæt] [fɔːmz] , [ʌp'həʊld] , [sə'steɪnz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] .
The Logos is the quality of Originating Mind that forms , upholds , sustains all that is .
这 标志 是 这 质量 的 起源 头脑 那 表格 , 维护 , 维持 全部 那 是 .

逻各斯是创生心智的品质，它形成、维持、维系着万物。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lɒgəʊs][wɒz; wəz][nɒt] ['eniθɪŋ] [meɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] " ; " [ɪn][ðə; ði]['lɒgəʊs] [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] . "
" Without the Logos was not anything made that was made " ; " in the Logos all things consist . "
" 没有 这 标志 曾是 不是 任何事物 制成 那 曾是 制成 " ; " 在 这 标志 全部 事物 由 . "

“若没有逻各斯，就没有被造之物”；“万物都存在于逻各斯之中。”

" [baɪ][ðə; ði]['lɒgəʊs] , " [sez] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , " [ðə; ði] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
" By the Logos , " says St . Paul , " the heavens were made .
" 经过 这 标志 , " 说道 英石 . 保罗 , " 这 天 是 制成 .

圣保罗说：“诸天是藉着道创造的。”

" [ðə; ði]['lɒgəʊs][ɪz][ðə; ði][wʌn][laɪf][ɪn][ɔːl] , [ðə; ði]['kɒzmɪk][maɪnd][ɪn][ɔːl] — [ɪn][ðə; ði]['mɪnərəl] ,
" The Logos is the one life in all , the cosmic mind in all — in the mineral ,
" 这 标志 是 这 一 生活 在 全部 , 这 宇宙 头脑 在 全部 — 在 这 矿物 ,

“逻各斯是万物中唯一的生命，是万物中的宇宙精神——在矿物中，

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] , [ðə; ði]['ləʊə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɪn][ɪts] [haɪɪst] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
the crystal , the lower order of animal life , and above all , in its highest function ,
这 水晶 , 这 降低 命令 的 动物 生活 , 和 多于 全部 , 在 它是 最高 功能 ,

晶体，低等动物，以及最重要的，在其最高功能中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] ,
it is the dominating power in the soul of man ,
它 是 这 占据主导地位 力量 在 这 灵魂 的 男人 ,

它是人类灵魂中的主导力量，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd] ['ɑːkeindʒəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [sfɪrz] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [laɪf] .
and in the angels and archangels of the higher spheres of light and life .
和 在 这 天使 和 大天使 的 这 更高 球体 的 光 和 生活 .

以及更高层次的光明与生命领域的天使和大天使。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] .
It has always been so .
它 有 总是 到过 所以 .

一直以来都是如此。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['ɛəriənz] , - [biː] . [siː] . , [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ;
The early Aryans , 1700 B . C . , knew it ;
这 早期的 雅利安人 , - B . C . , 知道 它 ;

公元前1700年的早期雅利安人就知道这一点；

[bʌt; bət] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [rɒŋ] ['θɪŋkɪŋ] [hæv; həv] ['daːkənd] ['hjuːmən][maɪndz][tuː; tə][ðeə(r)][dɪ'vaɪn]
but generations of wrong thinking have darkened human minds to their Divine
但 几代人 的 错误的 思维 有 变暗 人类 思想 到 他们的 神圣的
['ɒrɪdʒɪn][æz; əz] [pə'zesə] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['lɒgəʊs] - .
origin as possessors of the " Logos Emphutos .
起源 作为 拥有者 的 这 " 标志 - .

但是，一代又一代的错误思想蒙蔽了人类的心灵，使他们看不到自己作为“逻各斯·埃姆普图斯”的神圣起源。

" ['ɪnfɪnət] [maɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , " [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][taɪm] , " ['speʃəlaɪzd] [ðə; ði] " ['lɒgəʊs]
" Infinite Mind , therefore , " in the fulness of time , " specialized the " Logos
" 无限 头脑 , 所以 , " 在 这 充满 的 时间 , " 专门 这 " 标志
- ,
Emphutos ,
- ,

因此，“无限的心灵”，“在时间的圆满中”，专门阐述了“Logos Emphutos”，

" [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɪn][wʌn] ['pɜːfɪkt] [laɪf] - ['sentə(r)] .
" for purposes of recognition and observation , in one perfect life - centre .
" 为了 目的 的 认出 和 观察 , 在 一 完美的 生活 - 中心 .

为了便于识别和观察，在一个完美的生命中心。

[wiː; wi][kɔːl] [ðɪs] " [ðə; ði] " [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ə'ləʊn][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
We call this " The " Incarnation , as if the Lord Jesus alone were the
我们 称呼 这 " 这 " 化身 , 作为 如果 这 主 耶稣 独自的 是 这
[ɪn'kɑːnət] [sʌn] .
Incarnate Son .
体现 儿子 .

我们称之为“道成肉身”，仿佛只有主耶稣才是道成肉身的圣子。

[ɪf] [səʊ] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɒfɪt][juː 'es]['lɪt(ə)l] .
If so , He would profit us little .
如果 所以 , 他 会 利润 我们 小的 .

如果真是这样，祂对我们几乎没有任何益处。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][nəʊ] [sens] [biː; bi]['aʊə(r)]['mɒd(ə)l][ænd; ənd]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] .
He could in no sense be our model and our brother .
他 可以 在 不 感觉 是 我们的 模型 和 我们的 兄弟 .

他无论如何都不可能是我们的榜样，也不可能是我们的兄弟。

[ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,
Incarnation is a universal Principle ,
化身 是 一个 普遍的 原则 ,

道成肉身是一个普遍原则，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði][ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn] ['æbsəluːt]
of which universal Principle the Lord Jesus is the specialization in absolute
的 哪个 普遍的 原则 这 主 耶稣 是 这 专业化 在 绝对
[pə'fekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

主耶稣是这一普遍原则的绝对完美的化身。

" [ðə; ði]['lɒgəʊs] , " [sez] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , " [wɒz; wəz] [meɪd] [fleʃ] [ænd; ənd] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
" The Logos , " says St . John , " was made flesh and dwelt among us ,
" 这 标志 , " 说道 英石 . 约翰 , " 曾是 制成 肉 和 居住 之中 我们 ,

圣约翰说：“道成了肉身，住在我们中间。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz][ˈglɔːri] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [truːθ] .
and we beheld His glory full of grace and truth .
和 我们 观看 他的 荣耀 满的 的 优雅 和 真相 .

我们看见了他荣耀的光辉，充满了恩典和真理。

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌaʊtˈbɜːrθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [gɒd] ,
" That is , the universal principle of the Divinity of humanity , as the outbirth of the Mother God ,
" 那 是 , 这 普遍的 原则 的 这 神 的 人类 , 作为 这 异地分娩 的 这 母亲 上帝 ,

"也就是说，人类神性的普遍原则，是母神的诞生，

[wɒz; wəz] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn][ˈdʒiːzəs][ɒv; əv] [ˈnæzərəθ] [ɪn] [sʌtʃ] [fʊl] - [ɔːbd] [kəmˈpliːtnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [ænd; ənd] [pəˈfekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeərənt] [gɒd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [hɪm] ,
was manifested in Jesus of Nazareth in such full - orbed completeness that the qualities and perfections of the Parent God were displayed in Him ,
曾是 表现出来 在 耶稣 的 拿撒勒 在 这样的 满的 - 奥贝德 完整性 那 这 品质 和 完美 的 这 父母 上帝 是 显示 在 他 ,

在拿撒勒人耶稣身上，父神的属性以如此圆满的方式彰显出来，以至于父神的品质和完美在他身上都得以展现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [rɪˈzʌlt] [əˈpɒn][ˈhjuːmən][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [ˈɪmənəns] ,
and the full result upon human character of this Divine Immanence ,
和 这 满的 结果 之上 人类 特点 的 这 神圣的 内在 ,

以及这种神圣临在对人类性格的最终影响，

[ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [biːn] [veɪg] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈaʊtlaɪn] , [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [fɔːθ] [ɪn] [hɪm] ,
the realization of which had before been vague and without outline , was shown forth in Him ,
这 实现 的 哪个 有 前 到过 模糊的 和 没有 大纲 , 曾是 所示 前进 在 他 ,

此前对此认识还很模糊、没有轮廓，而如今在他身上却清晰地展现了出来。

[ðæt] [men] [mait] [nəʊ] [wɒt] [ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] ,
that men might know what power was in them ,
那 男人 可能 知道 什么 力量 曾是 在 他们 ,

让男人们明白他们自身蕴藏着怎样的力量。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [ˌɪnˈdwelɪŋ] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and what the indwelling Spirit of God was making of them .
和 什么 这 内住 精神 的 上帝 曾是 制作 的 他们 .

以及内住的神的灵对他们产生了怎样的影响。

[ðɪs] [ɪmˈbɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɒgəʊs] , [kɔːld] [ˈdʒiːzəs] , [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
This embodiment of the Logos , called Jesus , did not stay long in the limitations of the flesh ,
这 实施例 的 这 标志 , 称为 耶稣 , 做过 不是 停留 长的 在 这 限制 的 这 肉 ,

这位被称为耶稣的道成肉身，并没有长期停留在肉体的局限之中。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈmænɪfest][ðə; ði][ˈsplendɪd] [dɪˈvaɪn] [pəˌtenʃiˈæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [huːm] [ðə; ði][ˈlɒgəʊs] [ruːlz] .
but long enough to manifest the splendid Divine potentiality of a man in whom the Logos rules .
但 长的 足够的 到 显现 这 灿烂 神圣的 潜力 的 一个 男人 在 谁 这 标志 规则 .

但时间足够长，足以展现一个以逻各斯为主导的人所拥有的辉煌的神圣潜能。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
The human beings that He came to illuminate killed His body .
这 人类 生物 那 他 来了 到 照亮 被杀 他的 身体 .
祂来到世间是为了启迪人类，而人类却杀害了祂的肉身。

['pleɪtəʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mæn] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] ['kruːsɪfaɪ] [hɪm] ,
Plato long ago prophesied that if a perfect man appeared the world would crucify Him ,
柏拉图 长的 前 预言 那 如果 一个 完美的 男人 出现 这 世界 会 钉死 他 ,
柏拉图很久以前就预言，如果出现一个完美的人，世人将会把他钉在十字架上。

[ænd; ənd]['pleɪtəʊ][wɒz; wəz] [raɪt] .
and Plato was right .
和 柏拉图 曾是 正确的 .
柏拉图是对的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ['rekɔːdz] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] .
And the Gospel records His farewell .
和 这 福音 记录 他的 告别 .
福音书记录了他的告别。

[hiː; hi] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [ai][gəʊ] [ə'weɪ] .
He says : " It is expedient for you that I go away .
他 说道 : " 它 是 权宜 为了 你 那 我 去 离开 .
他说：“我离开对你们有好处。”

" [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] ['seɪɪŋ] ,
" Now , before we consider what He meant by that saying ,
" 现在 , 前 我们 考虑 什么 他 意思是 经过 那 说 ,
“现在，在我们思考他这句话的意思之前，

[dʒʌst] [brʌʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stəʊn] — [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [dɒg'mætɪk] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] " [skiːm] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
just brush the dust off this foundation - stone — the dust of accumulated dogmatic limitations , and theological " schemes of salvation ,
只是 刷子 这 灰尘 离开 这 基础 - 石头 — 这 灰尘 的 积累 教条主义 限制 , 和 神学 " 方案 的 救恩 ,
拂去这块奠基石上的尘埃——积攒下来的教条限制和神学“救赎计划”的尘埃，

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
" and all the rest .
" 和 全部 这 休息 .
以及其他所有东西。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [si'kjuə] [jɔː(r); jə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
The Christian revelation is a complete and intelligible philosophy , and it secures your position .
这 基督教 启示 是 一个 完全的 和 可理解的 哲学 , 和 它 确保 你的 位置 .
基督教启示是一套完整且易于理解的哲学体系，它能巩固你的信仰地位。

['ɪnfɪnət] [maɪnd] , ['bruːdɪŋ] [kri'eɪtɪv] ['mʌðəlinəs] ,
Infinite Mind , brooding Creative Motherliness ,
无限 头脑 , 沉思 有创造力的 母性 ,
无限的心灵，深沉的创造之母性

[hæz; həz] [ɪk'sprest] [ɪt'self][baɪ] [mə'tiəriəlaiz] [ɪts] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
has expressed itself by materializing its thoughts in the phenomena of the universe ,
有 表达 本身 经过 物质化 它是 想法 在 这 现象 的 这 宇宙 ,

它通过将自己的思想具象化为宇宙现象来表达自己，

[ænd; ənd] ['bɒdi] - ['fɔːmɪŋ] [ɪts] [haɪɪst] [θɔːt] [ɪn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
and body - forming its highest thought in human beings .
和 身体 - 成型 它是 最高 想法 在 人类 生物 .

而塑造身体则是人类最高层次的思维。

[ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][self] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['mʌðə(r)] - [maɪnd] ,
That man is the highest expression and self - realization of the Creative Mother - mind ,
那 男人 是 这 最高 表达 和 自己 - 实现 的 这 有创造力的 母亲 - 头脑 ,

那个人是创造之母心智的最高体现和自我实现。

[ɪz][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [mænz] ['kɒnʃəsnəs] ['mɪrər] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['mʌðə(r)] - [maɪnd][æz; əz][ðə; ði] ['djuːdrɒp] ['mɪrə(r)][ðə; ði] [sʌn] .
is the guarantee that man's consciousness mirrors the infinite Mother - mind as the dewdrops mirror the sun .
是 这 保证 那 男人的 意识 镜子 这 无限 母亲 - 头脑 作为 这 露珠 镜子 这 太阳 .

这保证了人类的意识能够像露珠映照太阳一样，映照出无限的母性意识。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
It follows that if there were an absolutely perfect human being ,
它 跟随 那 如果 那里 是 一个 绝对地 完美的 人类 存在 ,

由此可见，如果存在一个绝对完美的人类，

[ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [gɒd] - [ɪn'hæbɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,
that human being would be so God - inhabited that he would be able to say ,
那 人类 存在 会 是 所以 上帝 - 有人居住的 那 他 会 是 有能力的 到 说 ,

那样的人会如此充满神性，以至于他能够说：

" [ai][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [maɪnd][ɑː(r); ə(r)][wʌn] ; [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [siːn] [ˌem 'iː] [hæθ] [siːn] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] .
" I and Infinite Mind are one ; he that hath seen Me hath seen Infinite Mind .
" 我 和 无限 头脑 是 一 ; 他 那 有 已见 我 有 已见 无限 头脑 .

“我与无限心智是一体的；见过我的人，就是见过无限心智。”

" [naʊ] ['dʒiːzəs][ɪz] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
" Now Jesus is this perfect human being .
" 现在 耶稣 是 这 完美的 人类 存在 .

“耶稣是完美的人。”

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəl][wɒz; wəz] ['speʃəlaɪzd] , [kəm'pliːtli] [ɪk'sprest] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌpɜːsə'næləti] .
The Divine ideal was specialized , completely expressed , in His individual personality .
这 神圣的 理想的 曾是 专门 , 完全地 表达 , 在 他的 个人 性格 .

神圣的理想在祂的个人人格中得到了专门化、完全的体现。

[ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fʊl] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Divinity of Jesus means that He was the full embodiment of the
这 神 的 耶稣 方法 那 他 曾是 这 满的 实施例 的 这
['kwɒlətiz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['mʌðəlinəs] ,
qualities and principles of the Creative Motherliness ,
品质 和 原则 的 这 有创造力的 母性 ,

耶稣的神性意味着他完全体现了创造之母的品质和原则。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] .
the Infinite Spirit .
这 无限 精神 .

无限的精神。

[səʊ][ɪn]['dʒiːzəs] , [gɒd] [ɪz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [veɪg] [æb'strækʃn] ,
So in Jesus , God is no longer a vague abstraction ,
所以 在 耶稣 , 上帝 是 不 更长 一个 模糊的 抽象 ,

所以在耶稣里，上帝不再是一个模糊的抽象概念。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][maɪnd] [θruː] [ðə; ði][ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒiːzəs]
because I can interpret the Universal Mind through the specialization in Jesus
因为 我 能 解释 这 普遍的 头脑 通过 这 专业化 在 耶稣
:
:
:

因为我可以通过对耶稣的专门解读来理解宇宙心智：

" [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] , [əʊ] [lɔːd] , [ðæt] [ʃəʊ] [ðiː]
" Space and time , O Lord , that show Thee
" 空间 和 时间 , 哦 主 , 那 展示 汝

主啊，空间和时间，向你显明你

[ɒft] [ɪn]['paʊə(r)] , ['veɪlɪŋ] [gʊd] ,
Oft in power , veiling good ,
经常 在 力量 , 面纱 好的 ,

常在权力之下，掩盖善意，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [vɑːst][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ðiː]
Are too vast for us to know Thee
是 也 广阔的 为了 我们 到 知道 汝

祢的浩瀚无垠，我们无法完全了解祢。

[æz; əz]['aʊə(r)] [tremblɪŋ] ['spɪrɪt] [wʊd] ;
As our trembling spirits would ;
作为 我们的 发抖 烈酒 会 ;

正如我们颤抖的灵魂所愿；

[bʌt; bət][ɪn]['dʒiːzəs] , [jes] , [ɪn]['dʒiːzəs] , ['fɑːðə(r)] , [ðaʊ] [ɑːt] [ˌʌndə'stʊd] .
But in Jesus , yes , in Jesus , Father , Thou art understood .
但 在 耶稣 , 是的 , 在 耶稣 , 父亲 , 你 艺术 理解 .

但在耶稣里，是的，在耶稣里，父啊，我们明白你。

" [bʌt; bət][mɔː(r)] ; [ɪn]['dʒiːzəs][ai][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stænd] [maɪ'self] .
" But more ; in Jesus I can also understand myself .
" 但 更多的 ; 在 耶稣 我 能 还 理解 我 .

“不仅如此，在耶稣里，我也能了解我自己。”

['ɪnfɪnət] [maɪnd] [sent] ['dʒiːzəs][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fʊl] - [ɔːbd] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [wɒt] [ai]
Infinite Mind sent Jesus to be a complete full - orbed specimen of what I
无限 头脑 发送 耶稣 到 是 一个 完全的 满的 - 奥贝德 标本 的 什么 我
[ˌeɪ 'em] [pə'tenʃəli] [maɪ'self] .
am potentially myself .
是 可能 我 .

无限的心灵派遣耶稣来到世间，成为我自身潜在潜能的完美化身。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'bɒdid] , [ðə; ði] " ['lɒgəʊs] - " [ðæt] [bɪ'keɪm] [fleʃ] [ɪn] [hɪm] ,
The principles that He embodied , the " Logos Emphutos " that became flesh in Him ,
这 原则 那 他 具身化的 , 这 " 标志 - " 那 成为 肉 在 他 ,

祂所体现的原则，即在祂里面成为肉身的"道成肉身"的"道"，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [kleɪm] [aɪ'dentəti] [wɪð] [hɪm] .
are not peculiar to Him , but universal , so that we can claim identity with Him .
是 不是 奇特 到 他 , 但 普遍的 , 所以 那 我们 能 宣称 身份 和 他 .

这些属性并非祂所独有，而是普遍存在的，因此我们可以宣称与祂是同一的。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [sez] : " [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] " ; [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sez] :
St . John says : " As He is , so are we in this world " ; St . Paul says :
英石 . 约翰 说道 : " 作为 他 是 , 所以 是 我们 在 这 世界 " ; 英石 . 保罗 说道 :

圣约翰说："祂怎样，我们在这世上也怎样"；圣保罗说：

" [ðə; ði] [kraɪst] " — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] " ['lɒgəʊs] - " — " [ɪz] [ɪn] [juː; jʊ] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['glɔːri] " ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [sed] :
" The Christ " — that is , the " Logos Emphutos " — " is in you the hope of glory " ; and He Himself said :
" 这 基督 " — 那 是 , 这 " 标志 - " — " 是 在 你 这 希望 的 荣耀 " ; 和 他 他本人 说 :

"基督"——也就是"道成肉身"——"在你们心里就是荣耀的盼望"；祂自己也说过：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [ɪn] [juː; jʊ] .
" I am in the Father , and ye in Me , and I in you .
" 我 是 在 这 父亲 , 和 是的 在 我 , 和 我 在 你 .

"我在父里面，你们在我里面，我也在你们里面。"

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [gəʊ] [ə'weɪ] .
" That is why He said : " It is expedient for you that I go away .
" 那 是 为什么 他 说 : " 它 是 权宜 为了 你 那 我 去 离开 .

所以祂说："我离开对你们有好处。"

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] " [ˌɪn'bɔːn] [wɜːd] " [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ;
" He came to teach that the " inborn Word " is universal ;
" 他 来了 到 教 那 这 " 先天 单词 " 是 普遍的 ;

"他来教导人们，'与生俱来的圣言'是普遍存在的；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [gɒd] [rɪ'piːtɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ɔːl] [səʊlz] ;
it is the Mother - God repeating Itself in all Souls ;
它 是 这 母亲 - 上帝 重复 本身 在 全部 灵魂 ;

这是母神在所有灵魂中的重复显现；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] ,
and if this truth were to be realized and appreciated ,
和 如果 这 真相 是 到 是 已实现 和 感谢 ,

如果这一真理能够被人们认识和重视，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'spiːdiənt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['speʃəlaɪzd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
it was expedient that the visible Personality in which it was specialized should be removed ,
它 曾是 权宜 那 这 可见的 性格 在 哪个 它 曾是 专门 应该 是 已移除 ,

因此，移除它所专长的可见人格是权宜之计。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [men] [mait] ['mentəli] [ju:nɪ'vɜːs(ə)laɪz][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðæt] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sʌnʃɪp] ,
in order that men might mentally universalize the manifestation , and learn that this spirit of Sonship ,
在 命令 那 男人 可能 精神上 普遍化 这 表现 , 和 学习 那 这 精神 的 儿子身份 ,

以便人们能够在思想上普遍理解这种表现形式，并认识到这种儿子精神，

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] , [ðɪs] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['biːɪŋ] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,
this Divine nature , this distribution of the Creative Being , belongs to all men ,
这 神圣的 自然 , 这 分配 的 这 有创造力的 存在 , 属于 到 全部 男人 ,

这种神圣的本质，这种造物主的分配，属于全人类。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] [aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] , [ðə; ði] ['lev(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)][hjuː'mænəti] ,
as the hope of their existence , the ideal of their life , the leaven of their humanity ,
作为 这 希望 的 他们的 存在 , 这 理想的 的 他们的 生活 , 这 酵 的 他们的 人类 ,

作为他们生存的希望，他们生活的理想，他们人性的酵母，

[ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] .
the assurance of their perfection .
这 保证 的 他们的 完美 .

他们对自己完美无缺的保证。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['riːəli] [liːv] [ˌjuː 'es] .
He did not really leave us .
他 做过 不是 真的 离开 我们 .

他其实并没有离开我们。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] .
He said that if He did not go the Comforter could not come .
他 说 那 如果 他 做过 不是 去 这 棉被 可以 不是 来 .

他说，如果他不去，安慰者就不能来。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] .
He is the Comforter .
他 是 这 棉被 .

他是安慰者。

[hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [kəm'pliːtli] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ;
He identified Himself completely with the coming of the Holy Ghost ;
他 已识别 他本人 完全地 和 这 未来 的 这 圣 鬼 ;

他将自己完全等同于圣灵的降临；

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sekənd] ['kʌmɪŋ] ; [hiː; hi] [sez] , " [ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] ['kʌmfətləs] , "
He speaks of Pentecost as His second coming ; He says , " I will not leave you comfortless , "
他 说话 的 五旬节 作为 他的 第二 未来 ; 他 说道 , " 我 将要 不是 离开 你 无安慰 , "

他将五旬节称为他的第二次降临；他说：“我不会撇下你们为孤儿。”

" [ai] [wɪl] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] " ; [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ɪn][ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . [θriː] . - ,
" I will come unto you " ; and St . Paul , in 2 Cor . iii . 17 ,
" 我 将要 来 到 你 " ; 和 英石 . 保罗 , 在 2 科尔 . 三、 . - ,

“我必到你们那里去”；圣保罗在哥林多后书3章17节中也说：

[ɪn] [ɪm'fætɪk] [tɜːmz] , [di'kléə] , " [naʊ] [ðə; ði] [lɔːd] " — ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] — " [ɪz]
in emphatic terms , declares , " Now the Lord " — meaning the Lord Jesus Christ — " is
在 强调 条款 , 声明 , " 现在 这 主 " — 意义 这 主 耶稣 基督 — " 是
[ðæt] ['spɪrɪt] .
that Spirit .
那 精神 .

他郑重地宣称：“现在，主”——指的是主耶稣基督——“就是那灵”。

" ['aʊə(r)] [lɔːd] ['ɔːlsəʊ] [sed] , " [wen] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] [hiː; hi] [wɪl] [kən'vɪkt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][sɪn] .
" Our Lord also said , " When He is come He will convict the world of sin .
" 我们的 主 还 说 , " 什么时候 他 是 来 他 将要 定罪 这 世界 的 罪 .

我们的主还说：“祂来的时候，要让世人为罪自责。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
" Do you know something of this ?
" 做 你 知道 某物 的 这 ?

你了解这方面的信息吗？

[hiː; hi] [ment] [ðæt] [wen] [dɪ'vaɪn] ['sʌnʃɪp] , [ðə; ði] [ˌɪn'bɔːn] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] [hɪm] ,
He meant that when Divine Sonship , the inborn Word that was specialized in Him ,
他 意思是 那 什么时候 神圣的 儿子身份 , 这 先天 单词 那 曾是 专门 在 他 ,

他的意思是，当神圣的圣子身份，即祂与生俱来的圣言，

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][stɜː(r)][ɪn][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] ,
begins to stir in a man , to make itself felt ,
开始 到 搅拌 在 一个 男人 , 到 制作 本身 毛毡 ,

某种东西开始在男人体内蠢蠢欲动，逐渐显现出来。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][hɪm] [wɪtʃ] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət]
there is a new principle in him which cannot tolerate the lower nature , but
那里 是 一个 新的 原则 在 他 哪个 不能 容忍 这 降低 自然 , 但
[tɔː'ment, 'tɔːm-][ˌaɪ 'tiː] .
torments it .
折磨 它 .

他身上有一种新的原则，这种原则不能容忍低级本性，反而会折磨它。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] " ['lɒgəʊs] - " [ɪz] [ə'weɪkənd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːəl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][sɪn] .
Until the " Logos Emphutos " is awakened there is no real consciousness of sin .
直到 这 " 标志 - " 是 觉醒 那里 是 不 真实的 意识 的 罪 .

只有当“逻各斯·埃姆弗托斯”被唤醒时，人们才会真正意识到罪恶。

['fɪləʊ] [tɔːt] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði]['lɒgəʊs][hæd; həd][nɒt] [stɜːd] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
Philo taught that where the Logos had not stirred in a man there was no
菲洛 教授 那 在哪里 这 标志 有 不是 搅拌 在 一个 男人 那里 曾是 不
['mɒrəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ;
moral responsibility ;
道德 责任 ;

斐洛认为，如果一个人心中没有逻各斯（Logos，即理性或道德）的感召，那么他就没有道德责任；

[bʌt; bət] " [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ,
but " when He has come ,
但 " 什么时候 他 有 来 ,

但是“当他来的时候，

" [wen] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [səʊl] ,
" when something has taught you that you came out from the Mother - Soul ,
" 什么时候 某物 有 教授 你 那 你 来了 出去 从 这 母亲 - 灵魂 ,

“当某些事物教会你你源自母魂时，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] , [haʊ] [juː; jʊ] [heɪt] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)][pɑːst][sɪn] ;
that you are an expression of God , how you hate yourself for past sin ;
那 你 是 一个 表达 的 上帝 , 如何 你 恨 你自己 为了 过去的 罪 ;

你是上帝的化身，你因过去的罪孽而憎恨自己；

[ænd; ənd] [ɪf] [frɒm; frəm] ['diːpli] [ɪn'ɡreɪnd] ['hæbɪt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [naʊ] ['selfɪʃ] , ['ɪrɪtəb(ə)l] , [ˌʌn'kaɪnd] ,
and if from deeply ingrained habit you are sometimes now selfish , irritable , unkind ,
和 如果 从 深 根深蒂固 习惯 你 是 有时 现在 自私 , 易怒的 , 不友善 ,

如果由于根深蒂固的习惯，你现在有时变得自私、易怒、不友善，

[ɪm'pjʊə(r)] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ['kɒmz] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbd] ['hɑːməni] ,
impure , the punishment comes quickly in the painful sense of disturbed harmony ,
不纯 , 这 惩罚 来 迅速地 在 这 痛苦 感觉 的 不安 和谐 ,

不纯洁的，惩罚会很快到来，带来破坏和谐的痛苦感受。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪzrəbl] [tɪl] [rɪ'stɔːd] .
and you are miserable till restored .
和 你 是 悲惨的 直到 恢复 .

恢复之前，你会一直很痛苦。

[ðɪs] [ɪz] " [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['dʒiːzəs] , "
This is " the Spirit of Jesus , "
这 是 " 这 精神 的 耶稣 , "

这就是“耶稣的精神”。

" [ðə; ði] [kraɪst] [ɪn][juː; jʊ] , " [ðə; ði] " ['lɒɡəʊs] - ,
" the Christ in you , " the " Logos Emphutos ,
" 这 基督 在 你 , " 这 " 标志 - ,

“你里面的基督”，“逻各斯·埃姆弗托斯”，

" [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['həʊli] [ɡəʊst] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [kən'vikt] [juː; jʊ][ɒv; əv][sɪn] .
" call it the Holy Ghost if you like , convicting you of sin .
" 称呼 它 这 圣 鬼 如果 你 喜欢 , 定罪 你 的 罪 .

如果你愿意，可以称之为圣灵，它会让你知罪。

[wʌn]['faɪn(ə)l] [θɔːt] .
One final thought .
一 最终的 想法 .

最后还有一点想法。

[ðɪs] ['veri] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [səʊl] [ˌʌn'fəuld][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] .
This very intimate relationship to the Mother - Soul unfolds the limitless capacities of our being .
这 非常 亲密的 关系 到 这 母亲 - 灵魂 展开 这 无限 容量 的 我们的 存在 .

与母性灵魂的这种非常亲密的关系，展现了我们存在的无限潜能。

[ɔːl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['mentəli] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
All the power of the Kingdom of Heaven is at our disposal if we will mentally claim it .
全部 这 力量 的 这 王国 的 天堂 是 在 我们的 处理 如果 我们 将要 精神上 宣称 它 .

只要我们在心中认领，天国的一切力量都掌握在我们手中。

[rɪ'membə(r)] , [ðə; ði]['mɒrəl] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)]['ment(ə)l] .
Remember , the moral issues of life are mental .
记住 , 这 道德 问题 的 生活 是 精神的 .

记住，人生中的道德问题是心理层面的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [laɪf] [ðæt] [baɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [tə'lepəθi] [wiː; wi]
It is a fundamental law of conscious life that by metaphysical telepathy we
它 是 一个 基本的 法律 的 有意识的 生活 那 经过 形而上学的 心灵感应 我们
[kæn; kən][hæv; həv] [ɪ'miːdiət] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [laɪf] .
can have immediate communion with Infinite Life .
能 有 即时 圣餐 和 无限 生活 .

通过形而上的心灵感应，我们可以与无限的生命进行直接的交流，这是意识生活的一条基本法则。

['aʊə(r)][maɪndz][kæn; kən]['fəʊkəs][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] ,
Our minds can focus the Divine Presence ,
我们的 思想 能 重点 这 神圣的 在场 ,

我们的心念可以集中感知神圣的存在，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [kri'eɪtə(r)][æz; əz] ['ɪntɪmətli] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd]
and we may speak to the world's Creator as intimately as a child would
和 我们 可能 说话 到 这 世界的 创作者 作为 亲密 作为 一个 孩子 会
['præt(ə)l][tuː; tə][ɪts]['mʌðə(r)] .
prattle to its mother .
喋喋不休 到 它是 母亲 .

我们可以像孩子跟母亲咿呀学语一样，与世界的创造者亲密交谈。

[ðen] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɔːt] ['aʊə(r)]['mɒrəl][laɪf][tuː; tə][biː; bi] ?
Then consider what ought our moral life to be ?
然后 考虑 什么 应该 我们的 道德 生活 到 是 ?

那么，请思考一下，我们的道德生活应该是什么样的?

[nɒt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['kætəgəri] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['mæksɪmz] , [bʌt; bət][æn; ən]
Not obedience to a conventional category of social maxims , but an
不是 服从 到 一个 传统的 类别 的 社会的 格言 , 但 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] ,
expression of the Infinite Mind ,
表达 的 这 无限 头脑 ,

并非对传统社会准则的盲从，而是无限心灵的表达。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['deɪli] [preə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , " [meɪ] [maɪ] ['kɒnʃəs] [maɪnd] [pə'siːv] [ðæt] [ðaɪ] [laɪf] ,
and our daily prayer should be , " May my conscious mind perceive that Thy life ,
和 我们的 日常的 祷告 应该 是 , " 可能 我的 有意识的 头脑 感知 那 你的 生活 ,

我们每日的祈祷应该是：“愿我的意识觉察到祢的生命，

[ðaɪ] [θɔːts] , [ðaɪ] ['spɪrɪt][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
Thy thoughts , Thy spirit are within me ,
你的 想法 , 你的 精神 是 之内 我 ,

你的思想，你的精神都与我同在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [siːkɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðaɪ'self] [ænd; ənd]['mænɪfest] [ðaɪ] [lʌv] [θruː] [ˌem 'iː]
and that Thou art seeking to realize Thyself and manifest Thy love through me
和 那 你 艺术 寻求 到 意识到 你自己 和 显现 你的 爱 通过 我
.
.
.

并且你正试图通过我来实现你自己，并彰显你的爱。

" [ə'gen] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [mʌst; məst] [ɪn'kluːd] [ɪts] [pɑːts] ,
" Again , inasmuch as the whole must include its parts ,
" 再次 , 因此 作为 这 所有的 必须 包括 它是 部分 ,

“再者，因为整体必须包含其各个部分，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['mentəli] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
and as we can mentally attract the attention of the whole ,
和 作为 我们 能 精神上 吸引 这 注意力 的 这 所有的 ,

因为我们可以在精神上吸引所有人的注意力，

[wiː; wi][kæn; kən][məʊst][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeni] [bɪˈlʌvɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
we can most assuredly attract the attention of any beloved individual
我们 能 最多 当然 吸引 这 注意力 的 任何 心爱 个人
[ˌpɜːsəˈnæləti] [ɪn][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɜːld] [baɪ] [ˈwaɪələs] ;
personality in the spirit world by wireless thoughtography ;
性格 在 这 精神 世界 经过 无线的 思维导图 ;

我们完全可以通过无线意念术吸引灵界中任何一位我们所爱之人的注意;

[nɒt] [ˈdrɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðiːz] [d'ɛnse] [ˈelɪmənts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] ,
not drawing them down into these denser elements that they have left ,
不是 绘画 他们 向下 进入 这些 密度更高 元素 那 他们 有 左边 ,

不要把它们拉入它们剩下的那些更稠密的元素中,

[bʌt; bət] [ˈlɪftɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈspɪrɪt] - [self][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪˈθɪəriəl] [ˈelɪmənt] [weə(r)] [ðeɪ] [əˈbaɪd] ,
but lifting our spirit - self into the ethereal element where they abide ,
但 举重 我们的 精神 - 自己 进入 这 空灵的 元素 在哪里 他们 遵守 ,

但是,将我们的精神自我提升到他们居住的虚无缥缈的元素中,

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ɡɒd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmənɪŋ] [ðem; ðəm] .
for when we are realizing God we are summoning them .
为了 什么时候 我们 是 意识到 上帝 我们 是 召唤 他们 .

因为当我们认识到神的存在时,我们就是在召唤他们。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kəˈmjuːniən] [ðæt] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði][ˈbæriə(r)] [bɪˈtwiːn] [tuː] [wɜːld] , [ænd; ənd]
That is a communion that breaks down the barrier between two worlds , and
那 是 一个 圣餐 那 休息 向下 这 障碍 之间 二 世界 , 和
[iˈneibl] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [seɪ] ,
enables us to say ,
启用 我们 到 说 ,

这是一种打破两个世界之间隔阂的交流,使我们能够说:

" [wɪð] [ˈeɪndʒəls][ænd; ənd] [ˈɑːkeindʒəlz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
" With angels and archangels , and with all the company of Heaven ,
" 和 天使 和 大天使 , 和 和 全部 这 公司 的 天堂 ,

"与天使、大天使以及天上的所有使者,

[wiː; wi] [lɔːd] [ænd; ənd][ˈmæɡnɪfaɪ] [ðaɪ] [ˈɡlɔːriəs] [neɪm] ; [ˌevəˈmɔː(r)] [ˈpreɪzɪŋ] [ðiː] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,
we laud and magnify Thy glorious name ; evermore praising Thee , and saying ,
我们 赞美 和 放大 你的 辉煌 姓名 ; 越来越 赞扬 汝 , 和 说 ,
[ˈhəʊli] ,
Holy ,
圣 ,

我们赞美并颂扬祢荣耀的名;永远赞美祢,说:圣哉!

[ˈhəʊli] , [ˈhəʊli] , [lɔːd] [ɡɒd] [ɔːlˈmaɪti] , [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈɡlɔːri] ;
holy , holy , Lord God Almighty , Heaven and earth are full of Thy glory ;
圣 , 圣 , 主 上帝 全能者 , 天堂 和 地球 是 满的 的 你的 荣耀 ;

圣哉,圣哉,全能的主上帝,天地充满祢的荣耀;

[ˈɡlɔːri][biː; bi][tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] [məʊst] [haɪ] .
glory be to Thee , O Lord most High .
荣耀 是 到 汝 , 哦 主 最多 高的 .

荣耀归于你,至高无上的主。

" [lɑːst] [wɜːdz] .
" Last Words .
" 最后的 字 .

遗言。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ɪf] [jiː; ji][stænd][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .
" We live , if ye stand fast in the Lord .
" 我们 居住 , 如果 是的 站立 快速地 在 这 主 .

"你们若在主里站立得稳,我们就活着。"

" — [wʌn] [θɛs] .
" — 1 THESS .
" — 1 这些 .

"—1 帖撒罗尼迦。

[θriː] . [eit] .
iii . 8 .
三、 . 8 .

iii. 8.

[ðə; ði][lɑːst] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] [sə'dʒests] [ə; eɪ]['mɒrəl] ['bælənsɪŋ] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] .
The last Sunday of a year suggests a moral balancing of accounts .
这 最后的 星期日 的 一个 年 建议 一个 道德 平衡 的 账户 .

一年中的最后一个星期日象征着道德上的清算。

[ai] [wɪl] [nɒt]['bɜːd(ə)n][juː; jʊ] [wɪð] ['retrəspekt] ; [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ?
I will not burden you with retrospect ; what is the good ?
我 将要 不是 负担 你 和 回顾 ; 什么 是 这 好的 ?

我不会让你为过去的事情烦恼；过去的事情有什么好处呢?

[nɔː(r)] [wɪl] [ai] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [wɪð] [æn,tɪsə'peɪʃənz] — ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['fjuːtaɪl][,spekju'leɪʃ(ə)n] .
Nor will I waste your time with anticipations — always a futile speculation .
也不 将要 我 浪费 你的 时间 和 预期 — 总是 一个 徒劳 推测 .

我也不会浪费您的时间去期待——那永远都是徒劳的猜测。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['mætəz] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
The only thing that matters is the present .
这 仅有的 事物 那 事情 是 这 展示 .

唯一重要的就是当下。

[haʊ] [duː; də][wiː; wi][stænd] — [naʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] ?
How do we stand — now , to - day ?
如何 做 我们 站立 — 现在 , 到 - 天 ?

我们现在，今天，处于什么位置?

[ðæt] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][bəuθ][tuː; tə]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə]['pjuːp(ə)l] - ['tiːtʃə(r)] .
That is important both to pupil and to pupil - teacher .
那 是 重要的 两个都 到 瞳孔 和 到 瞳孔 - 老师 .

这对学生和实习老师来说都很重要。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'tensli] [pə'θetɪk] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'raʊzɪz] [æn; ən]['ekəʊ][ɪn][maɪ] [əʊn] [hɑːt]
There is something intensely pathetic , something that arouses an echo in my own heart
那里 是 某物 强烈地 可怜的 , 某物 那 唤起 一个 回声 在 我的 自己的 心

,
,
,

其中有些东西令人无比悲哀，它触动了我的内心深处。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [pɔːl] [,intə'wiːv, 'intə,wiːv][ðə; ði] " [wiː; wi] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [jiː; ji] " [ɪn] [ðæt] ['sentəns] .
in the way Paul interweaves the " we " and the " ye " in that sentence .
在 这 方式 保罗 交织 这 " 我们 " 和 这 " 是的 " 在 那 句子 .

就像保罗在那句话中巧妙地将"我们"和"你们"交织在一起一样。

[ðɪs] [greɪt] ['prəʊtətaɪp] , " [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ɪf] [jiː; ji][stænd][fɑːst] ,
This great prototype , " We live if ye stand fast ,
这 伟大的 原型 , " 我们 居住 如果 是的 站立 快速地 ,

这个伟大的原型是:"你们若站立得稳，我们就能生存。"

" [ɒv; əv][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] ['mɪnɪstrənt] [tuː; tə] [səʊlz] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] [kləʊz] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv]
" of all subsequent ministrants to souls recognizes the close interdependence of
" 的 全部 随后的 部长们 到 灵魂 认可 这 关闭 相互依存 的
['spɪrɪtʃuəl]['welfeə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə]
spiritual welfare between himself and those he had been commissioned to
精神 福利 之间 他自己 和 那些 他 有 到过 委托 到
[tiːtʃ] .
teach .
教 .

“所有后来的灵魂牧者都认识到，他与他受命教导的人之间的精神福祉有着密切的相互依存关系。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌsɒlɪ'dærəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [iːtʃ] [səʊl] [tuː; tə]
The truth of human solidarity , and the responsibility of each soul to
这 真相 的 人类 团结 , 和 这 责任 的 每个 灵魂 到
['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ɪts] ['neɪbə(r)] ,
minister to its neighbour ,
部长 到 它是 邻居 ,

人类团结的真谛，以及每个人服务邻人的责任，

['riːtʃɪz] [ɪts]['klaɪmæks][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [æz; əz] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]
reaches its climax in such a relationship as that existing between Paul and the
到达 它是 高潮 在 这样的 一个 关系 作为 那 现存的 之间 保罗 和 这
[tʃɜːtʃ] [ɪn] [ˌθesə'loˈnaɪkər] .
Church in Thessalonica .
教会 在 塞萨洛尼基 .

这种关系在保罗与帖撒罗尼迦教会之间的关系中达到了顶峰。

[hiː; hi][hæd; həd] ['leɪbəd] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði] ['dɔːmənt] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] , [waɪl]
He had laboured to kindle the dormant capacities of their souls , while
他 有 辛勤劳作 到 点燃 这 休眠 容量 的 他们的 灵魂 , 尽管
['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
training his own .
训练 他的 自己的 .

他努力唤醒他们灵魂中沉睡的潜能，同时也在磨练自己的潜能。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['iːzi] .
His life had not been easy .
他的 生活 有 不是 到过 简单的 .

他的一生并不轻松。

['fɛstəs] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd] .
Festus said he was mad .
费斯图斯 说 他 曾是 疯狂的 .

费斯图斯说他很生气。

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [æt; ət] ['fɪlɪpaɪ] [skəːdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɪm] .
The magistrates at Philippi scourged and imprisoned him .
这 地方法官 在 菲利皮 受鞭笞 和 被监禁 他 .

腓立比的官员鞭打他，并将他监禁起来。

['diːməs] [fə'sʊk] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒliːg] ['piːtə(r)] [wɪð'stʊd] [hɪm] .
Demas forsook him , and his colleague Peter withstood him .
德马斯 放弃 他 , 和 他的 同事 彼得 经受住了考验 他 .

底马离弃了他，他的同伴彼得抵制了他。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒnstənt] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [helθ] , [hɪz; ɪz] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ]
Moreover , he had constant weakness of health , his thorn in the flesh
而且 , 他 有 持续的 弱点 的 健康 , 他的 刺 在 这 肉
['tɔːmentid] [hɪm] ,
tormented him ,
饱受折磨 他 ,

此外，他身体一直很虚弱，身上那根刺一直折磨着他。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [səʊlz] [ə'weɪkənd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
but the one only thing he cared for was that souls awakened under his
但 这 一 仅有的 事物 他 关心 为了 曾是 那 灵魂 觉醒 在下面 他的
['mɪnɪstri] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɔːl] [bæk] .
ministry should not fall back .
部 应该 不是 落下 后退 .

但他唯一关心的是，在他教导下觉醒的灵魂不应该堕落。

[hiː; hi] [spiːks] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [truːθ]
He speaks as if his very life hung upon their continued perseverance in the truth
他 说话 作为 如果 他的 非常 生活 悬挂 之上 他们的 持续 毅力 在 这 真相
[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] .
he had taught .
他 有 教授 .

他说话的语气仿佛他的生命都维系在他们能否继续坚持他所教导的真理之上。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] [sez] — " [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ɪf] [jiː; ji][stænd][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .
" We live , " he says — " we live , if ye stand fast in the Lord .
" 我们 居住 , " 他 说道 — " 我们 居住 , 如果 是的 站立 快速地 在 这 主 .

他说：“我们活着，只要你们在主里站立得稳，我们就活着。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , " [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['træveɪl][ɒv; əv][maɪ] [səʊl] ;
" It is as if he had said , " Ye are the very travail of my soul ;
" 它 是 作为 如果 他 有 说 , " 叶 是 这 非常 劳作 的 我的 灵魂 ;

“就好像他说：‘你们是我灵魂的苦楚；

[laɪf] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['daːkənd] [baɪ] ['ʃædəʊ] ,
life will not be worth living to me ; it will be darkened by shadow ,
生活 将要 不是 是 值得 活的 到 我 ; 它 将要 是 变暗 经过 阴影 ,

对我而言，生命将不再有意义；它将被阴影笼罩。

[ɪf] [jiː; ji] , [ðə; ði] [səʊlz] [huːm] [ai][hæv; həv] ['ɪnfluənst] , [fɔːl] [ə'weɪ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð]
if ye , the souls whom I have influenced , fall away when I am no longer with
如果 是的 , 这 灵魂 谁 我 有 影响 , 落下 离开 什么时候 我 是 不 更长 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

如果你们这些受我影响的人，在我离开你们之后背弃了我。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" More than that he felt that he would be measured by the result of his
" 更多的 比 那 他 毛毡 那 他 会 是 测量 经过 这 结果 的 他的
[wɜːk] .
work .
工作 .

“更重要的是，他觉得自己会以工作成果来衡量自己。”

[ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɔːl] ['mɪnɪstər] [mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,
I imagine that all ministers must feel the same , and , without presumption ,
我 想象 那 全部 部长们 必须 感觉 这 相同的 , 和 , 没有 假定 ,

我想所有部长们都会有同样的感受，而且，恕我直言，

[meɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [sə'dʒest] [tuː; tə][ðeə(r)]['piːp(ə)l] ,
may in the same way suggest to their people ,
可能 在 这 相同的 方式 建议 到 他们的 人们 ,

或许也可以用同样的方式向他们的人民建议，

[æz; əz][wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
as one additional motive for striving for the grace of perseverance ,
作为 一 额外的 动机 为了 努力 为了 这 优雅 的 毅力 ,

作为努力追求坚韧不拔恩典的另一个动力，

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] ['kɒntrɪbju:tɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪf] - [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] ['ɪnstrəmənt] [θru:]
the motive of contributing to the life - joy of the human instrument through
这 动机 的 贡献 到 这 生活 - 喜悦 的 这 人类 乐器 通过
[hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [sʌm; səm] [lait] .
whom they have gained some light .
谁 他们 有 获得 一些 光 .

其动机是为人类工具的生活带来快乐，通过人类工具，他们获得了一些光明。

[ðə; ði] [θɔ:t] [əb'tru:d, ɔb-] [ɪt'self] [ə'gresɪvli] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [wei] - [mɑ:rks] , [ði:z] [saɪn] -
The thought obtrudes itself aggressively at one of these way - marks , these sign -
这 想法 突兀 本身 咄咄逼人 在 一 的 这些 方式 - 标记 , 这些 符号 -
[pəʊsts] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] ,
posts in the passage of time ,
帖子 在 这 通道 的 时间 ,

这种想法在时间的某个路标、某个里程碑处咄咄逼人地涌现出来。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]
which remind one of the uncertainty as to the continuance of existing
哪个 提醒 一 的 这 不确定 作为 到 这 继续 的 现存的
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

这让人不禁想到，现状能否持续存在不确定性。

[nɒt] [ðæt] " [ʌn'sɜ:t(ə)nti] " ['mætəz] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] .
Not that " uncertainty " matters in the least .
不是 那 " 不确定 " 事情 在 这 至少 .

当然，“不确定性”根本无关紧要。

[ai] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [wɜ:d] " [ʌn'sɜ:t(ə)nti] " ; [ðə; ði] [wʌn] ['sɜ:t(ə)nti] [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ɪz] [wel] ,
I dislike the word " uncertainty " ; the one certainty is that all is well ,
我 不喜欢 这 单词 " 不确定 " ; 这 一 肯定 是 那 全部 是 出色地 ,

我不喜欢“不确定性”这个词；唯一可以确定的是，一切都很好。

[æz; əz] [gɒd] [ɪz] [ɔ:l] [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [lʌv] ; [wen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [ju:; jʊ] [doʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] "
as God is All and God is Love ; when you know that , you don't talk about "
作为 上帝 是 全部 和 上帝 是 爱 ; 什么时候 你 知道 那 , 你 不 讲话 关于 "
[ʌn'sɜ:t(ə)nti] " :
uncertainty " :
不确定 " :

因为上帝是万物，上帝是爱；当你明白这一点，你就不会谈论“不确定性”了。

" [ɔ:l] [ˌʌn'nəʊn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [laɪz] — [let] [ˌaɪ 'ti:] [rest] .
" All unknown the future lies — Let it rest .
" 全部 未知 这 未来 谎言 — 让 它 休息 .

“未来充满未知——就让它过去吧。”

[gɒd] [hu:] [veɪlz] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [aɪz] — [nəʊz] [best] .
God who veils it from our eyes — Knows best .
上帝 WHO 面纱 它 从 我们的 眼睛 — 知道 最好的 .

上帝将真相遮蔽起来，不让我们看到——祂最了解一切。

[ɑ:sk] [nɒt] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] — [bi:; bi] ['kɒntent] ,
Ask not what shall be to - morrow — Be content ,
问 不是 什么 将 是 到 - 明天 — 是 内容 ,

不要问明天会怎样——要知足。

[teɪk] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ɔ:(r)] ['sɒrəʊ] — [gɒd] [hæz; həz] [sent] .
Take the cup of joy or sorrow — God has sent .
拿 这 杯子 的 喜悦 或者 悲哀 — 上帝 有 发送 .

接受上帝赐予的喜悦或悲伤。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['evri] ['pjuːp(ə)l] - ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [gɑːdz] [skuːl] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] , ['pɜːsənəli] ,
" Of course , every pupil - teacher in God's school knows that he , personally ,
" 的 课程 , 每一个 瞳孔 - 老师 在 神的 学校 知道 那 他 , 亲自 ,

“当然，上帝学校里的每一位学生兼老师都知道，他本人，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
is nothing — nothing but a voice crying in the Wilderness .
是 没有什么 — 没有什么 但 一个 嗓音 哭泣 在 这 荒野 .

什么也不是——只不过是荒野中的一声呼喊。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [hɪə(r)] ,
Nevertheless , he has one desire in the fulfilment of which his happiness here ,
尽管如此 , 他 有 一 欲望 在 这 履行 的 哪个 他的 幸福 这里 ,

然而，他有一个愿望，只有实现这个愿望，他才能在此世获得幸福。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [daɪ'menʃ(ə)n] , [ɪz] ['kləʊsli] [kən'sɜːnd] ;
and perhaps in the other dimension , is closely concerned ;
和 也许 在 这 其他 方面 , 是 密切 担心的 ;

或许在另一个维度上，也密切相关；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] " [stænd] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] . "
it is that his fellow - pupils should " stand fast in the Lord . "
它 是 那 他的 同伴 - 学生 应该 " 站立 快速地 在 这 主 . "

他的同学们应该“在主里站立得稳”。

" [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] , " [mɑːk] [juː; jʊ] — " [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] .
" In the Lord , " mark you — " in the Lord .
" 在 这 主 , " 标记 你 — " 在 这 主 .

“在主里,”记住——“在主里。”

" [nɒt] [ɪn] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['eθɪk(ə)l] ['stændəd] — [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃibəleθ, -liθ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ək'septəb(ə)l] [səʊ] - [kɔːld] [skuːl] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
" Not in fidelity to some ethical standard — not in the shibboleths of some acceptable so - called school of thought ,
" 不是 在 忠诚 到 一些 伦理道德 标准 — 不是 在 这 口令 的 一些 可接受 所以 - 称为 学校 的 想法 ,

“并非出于对某种道德标准的忠诚——也并非出于对某种所谓可接受的思想流派的盲从，

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'skluːdɪŋ] [ɪk'stɜːn(ə)lɪz(ə)m; ek-] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] — [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [pleɪs] — [bʌt; bət] " [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] .
not in the excluding externalisms of some particular denomination — those are all incidents which have their place — but " in the Lord .
不是 在 这 不包括 外在主义 的 一些 特别的 面值 — 那些 是 全部 事件 哪个 有 他们的 地方 — 但 " 在 这 主 .

不是在某个特定教派的排外外在形式中——这些都是有其存在意义的事件——而是在“主里”。

" [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ɪg'zɔːstɪvli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] " [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [ðə; ði] [həʊl] [kə'rɪkjələm] ;
" To define exhaustively the meaning of " in the Lord " would be to recapitulate the whole curriculum ;
" 到 定义 彻底地 这 意义 的 " 在 这 主 " 会 是 到 概括 这 所有的 课程 ;

“要详尽地定义‘在主里’的含义，就相当于重述了整个课程；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] " [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] " [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'teɪnd] [baɪ][ˌsɪstə'mætɪk]
but to be " in the Lord " is a spiritual acquisition attained by systematic
但 到 是 " 在 这 主 " 是 一个 精神 获得 已达到 经过 系统
['θɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][gɒd] ,
thinking into God ,
思维 进入 上帝 ,

但是，"在主里"是一种属灵的成就，是通过系统地思考神而获得的。

[ænd; ənd] " ['stændɪŋ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] " [ɪz]['juːzɪŋ][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][kəm'pel][ðə; ði] ['kɒnʃəs]
and " standing fast in the Lord " is using the will to compel the conscious
和 " 常设 快速地 在 这 主 " 是 使用 这 将要 到 迫使 这 有意识的
[maɪnd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [θɔːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] ['ætɪtjuːd] .
mind to hold the thought till it becomes a normal attitude .
头脑 到 抓住 这 想法 直到 它 变成 一个 普通的 态度 .

"在主里站立得稳"就是运用意志力强迫意识保持这种想法，直到它成为一种正常的态度。

[tuː; tə][biː; bi] " [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] " [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]
To be " in the Lord " is to have discovered your true relation as an
到 是 " 在 这 主 " 是 到 有 发现 你的 真的 关系 作为 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .
individual to the Infinite Originating Spirit .
个人 到 这 无限 起源 精神 .

"在主里"就是发现了你作为个体与无限本源之灵的真正关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['rekəg'naɪzd] [ðæt] [gɒd][ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][maɪnd] ,
It is to have recognized that God is known only by the mind ,
它 是 到 有 认可 那 上帝 是 已知 仅有的 经过 这 头脑 ,

这意味着要认识到，上帝只能通过理性来认识。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ment(ə)l] [fɔːs] [ɪz] " [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [laik] [gɒd] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)][səʊl] " ;
and that mental force is " that you have the likest God within your soul " ;
和 那 精神的 力量 是 " 那 你 有 这 最喜欢 上帝 之内 你的 灵魂 " ;

这种精神力量就是"你的灵魂深处拥有与神类似的存在"。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['ment(ə)l] [fɔːs] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [jɔː'self] [aʊt][ɒv; əv]
and with the aid of that mental force to have thought yourself out of
和 和 这 援助 的 那 精神的 力量 到 有 想法 你自己 出去 的
[əb'dʒektɪv]['deɪɪzəm; 'diːɪzəm]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dɪ'fjuːzd] [kri'eɪtɪv] [maɪnd] ,
objective Deism into the truth of the universally diffused Creative Mind ,
客观的 自然神论 进入 这 真相 的 这 普遍地 扩散 有创造力的 头脑 ,

并借助这种精神力量，使自己摆脱客观自然神论的束缚，从而领悟到普遍存在的创造性心灵的真理。

['ɪmənənt] , [træn'sendənt] , [ænd; ənd] [pə'tɜːnl] .
Immanent , Transcendent , and Paternal .
内在的 , 超凡脱俗 , 和 父系 .

内在的、超越的、父性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['riːəlaɪzd] [wɒt] ['wɜːrdzwərθ] [kɔːlz] [ðə; ði] [sens] [sə'blaɪm] [ɒv; əv] —
It is to have realized what Wordsworth calls the Sense Sublime of —
它 是 到 有 已实现 什么 华兹华斯 呼叫 这 感觉 升华 的 —

这就是领悟了华兹华斯所说的崇高感——

" ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['diːpli] [ˌɪntər'fjuːzd] ,
" Something far more deeply interfused ,
" 某物 远的 更多的 深 融合 ,

"某种更深层次的融合，

[ə; eɪ] ['məʊʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [im'pel]
A Motion and a Spirit that impels
一个 运动 和 一个 精神 那 推动

一种推动运动和精神

[ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] , [ɔːl] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɔːt] ,
All thinking things , all objects of all thought ,
全部 思维 事物 , 全部 对象 的 全部 想法 ,

一切有思想的事物，一切思想的对象，

[ænd; ənd] [rəʊlz] [θruː] [ɔːl] [θɪŋz] .
And rolls through all things .
和 卷 通过 全部 事物 .

它席卷万物。

" [ðɪs] " [sens] [sə'blaɪm] , " [wɪtʃ] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɒnʃəsnəs] , [ɪz] [ə; eɪ] [sens] [wɪtʃ] , [wʌns] [ə'weɪkənd] ,
" This " sense sublime , " which is spiritual consciousness , is a sense which , once awakened ,
" 这 " 感觉 升华 , " 哪个 是 精神 意识 , 是 一个 感觉 哪个 , 一次 觉醒 ,

“这种‘崇高感’，即精神意识，一旦被唤醒，

[mə'tɪəriəlɪzəm] [kæn; kən] ['nevə(r)] [stæmp] [aʊt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Materialism can never stamp out , though it is very possible to be unfaithful to it .
唯物主义 能 绝不 邮票 出去 , 尽管 它 是 非常 可能的 到 是 不忠 到 它 .

唯物主义永远不会消失，尽管人们完全有可能背离它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ['evriweə(r)] .
It is a thrilling consciousness of penetrating Divine Mind everywhere .
它 是 一个 惊险 意识 的 渗透 神圣的 头脑 到处 .

这是一种令人振奋的意识，它渗透到神圣心灵的方方面面。

[ðɪs] " [sens] [sə'blaɪm] " [ɪz] [æn; ən] [hə'redɪt(ə)ri] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] " ['fiːlɪŋ] ['ɑːftə(r)] [gɒd] " [ˌɔːtə'mætɪk] .
This " sense sublime " is an hereditary instinct in our nature which makes " feeling after God " automatic .
这 " 感觉 升华 " 是 一个 遗传 本能 在 我们的 自然 哪个 制作 " 感觉 后 上帝 " 自动的 .

这种“崇高感”是我们天性中与生俱来的本能，它使我们“追随上帝”成为一种自然而然的感受。

[ðɪs] " [sens] [sə'blaɪm] ,
This " sense sublime ,
这 " 感觉 升华 ,

这种“崇高感，

" ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] ,
" added to the natural demand for a conception of God under some conditions of personality ,
" 额外 到 这 自然的 要求 为了 一个 概念 的 上帝 在下面 一些 状况 的 性格 ,

“再加上在某些人格条件下对上帝概念的自然需求，

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] .
has been the foundation of all religions .
有 到过 这 基础 的 全部 宗教 .

一直是所有宗教的基础。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [θi'ɒlədʒi] ,
It was the foundation of the higher Deism of the Jewish theology ,
它 曾是 这 基础 的 这 更高 自然神论 的 这 犹太人 神学 ,

它是犹太神学中高等自然神论的基础。

[wɪtʃ] [pə'zest] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] .
which possessed beautiful characteristics in spite of its anthropomorphism .
哪个 拥有 美丽的 特征 在 尽管如此 的 它是 拟人化 .

尽管具有拟人化的特征，但它仍然拥有优美的特质。

[aɪ'zaɪə] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] " [sens] [sə'blaɪm] ,
Isaiah was full of the " sense sublime ,
以赛亚 曾是 满的 的 这 " 感觉 升华 ,

以赛亚充满了“崇高感”，

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪdz][ˌjuː 'es] [kri'eɪt] " [θɔːt] - [fɔːmz] " [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt]
" and he bids us create " thought - forms " and think of Infinite Spirit
" 和 他 出价 我们 创造 " 想法 - 表格 " 和 思考 的 无限 精神
[æz; əz][men] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðəz] — " [æz; əz][wʌn] [huːm] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kʌmfɝtɛθ] ,
as men would think of their mothers — " As one whom his mother comforteth ,
作为 男人 会 思考 的 他们的 母亲们 — " 作为 一 谁 他的 母亲 安慰 ,

他命令我们创造“思想形态”，并像人们思考自己的母亲一样思考无限的精神——“如同母亲安慰的孩子一样，

[səʊ] [wɪl] [ai] ['kʌmfət] [juː; jʊ] . "
so will I comfort you . "
所以 将要 我 舒适 你 . "

我也会安慰你。

" [juːz][jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
" Use your imagination , " he would say ,
" 使用 你的 想像力 , " 他 会 说 ,

“发挥你的想象力，”他会这样说。

" [tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['fiːbli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['wɒtʃfl]
" to conceive that the tenderness of a mother feebly represents the watchful
" 到 构想 那 这 压痛 的 一个 母亲 虚弱地 代表 这 警惕
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

“认为母亲的温柔微弱地代表了守护的爱，

[ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [keə(r)] , [ɒv; əv][dʒə'həʊvə] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən]
the protecting care , of Jehovah towards the human race ; for a human
这 保护 关心 , 的 耶和华 向 这 人类 种族 ; 为了 一个 人类
['mʌðə(r)] [meɪ] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
mother may forget her child ,
母亲 可能 忘记 她 孩子 ,

耶和华对人类的保护和眷顾；因为人间的母亲可能会忘记自己的孩子，

- [jet] [wɪl] [ai][nɒt] [fə'get] [ðiː] , - [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
' Yet will I not forget thee , ' saith the Lord .
- 然而 将要 我 不是 忘记 你 , - 赛斯说 这 主 .

耶和华说：“但我必不忘记你。”

" ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'soʊlɪŋ] [æz; əz][ɪz] [aɪ'zaɪəz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['mʌðə(r)]
" Beautiful and consoling as is Isaiah's conception of God as Universal Mother
" 美丽的 和 安慰 作为 是 以赛亚的 概念 的 上帝 作为 普遍的 母亲
, [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [deɪ'ɪstɪk; diː'ɪstɪk] ,
, it is still Deistic ,
, 它 是 仍然 自然神论 ,

“尽管以赛亚将上帝视为宇宙之母的观念美好而令人慰藉，但它仍然是自然神论的。”

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [liːvz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] .
it still leaves the Infinite Intelligence as a Person , which He is not .
它 仍然 树叶 这 无限 智力 作为 一个 人 , 哪个 他 是 不是 .

这仍然将无限智慧视为一位人格，而祂并非人格。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði] [ˌfɪləˈsɒfɪk] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [haʊ] [ˈmentəli] [tuː; tə] [ˈspeʃəlaɪz] [ðə; ði]
It does not answer the philosophic problem of how mentally to specialize the
它 做 不是 回答 这 哲学 问题 的 如何 精神上 到 专业化 这
[ˈɪnfɪnət] [maɪnd] [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪˈzɜːrv] [ˈmentəli] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts]
Infinite Mind while at the same time preserving mentally the conception of its
无限 头脑 尽管 在 这 相同的 时间 保存 精神上 这 概念 的 它是
[ˌjuːnɪvɜːˈsæləti] .
universality .
普遍性 .

它没有回答这样一个哲学问题：如何在精神上对无限心灵进行专门化，同时又在精神上保留其普遍性的概念。

[ðə; ði] [ˈɡɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [wɜːd] [meɪd] [fleʃ] , " [ðə; ði] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] ,
The Gospel of the " Word made Flesh , " the revelation of the Incarnation ,
这 福音 的 这 " 单词 制成 肉 , " 这 启示 的 这 化身 ,
[sɔlv, sɔːlv] [ðæt] [ˈprɒbləm] .
solves that problem .
解决 那 问题 .

“道成肉身”的福音，即道成肉身的启示，解决了这个问题。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ˈæbsəluːt] , "
In the Christian revelation the words " Absolute , "
在 这 基督教 启示 这 字 " 绝对 , "

在基督教启示中，“绝对”一词……

" [ˈɪnfɪnət] [maɪnd] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ,
" Infinite Mind , " and the rest ,
" 无限 头脑 , " 和 这 休息 ,

《无限的思维》以及其他作品，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪˈliːvd] [ɒv; əv] [ɪmˌpɜːsəˈnæləti] [ænd; ənd] [ˈveɪɡnəs] .
are relieved of impersonality and vagueness .
是 松了口气 的 非人格化 和 模糊性 .

摆脱了冷漠和模糊不清的感觉。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˈɜːrθs] [ˈtiːmɪŋ] [mˈɪliənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kriˈeɪtɪd] , [dɪˈzaɪnd] , [ɔː(r)] [ˈfæʃ(ə)nd] ,
We see that earth's teeming millions are not created , designed , or fashioned ,
我们 看 那 地球的 繁盛 百万 是 不是 创建 , 设计 , 或者 造型 ,

我们看到，地球上数以亿计的人口并非被创造、设计或制造出来的。

[ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ˈdʒenəˌreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [sens] .
or even generated in the physical sense .
或者 甚至 生成的 在 这 身体的 感觉 .

甚至在物理意义上也是生成的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ɡɒd] [wɒt] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [θɔːts] — [ɪkˈspreʃ(ə)nz] , [ˈʌtərəns] [ɒv; əv]
They are to God what words are to thoughts — expressions , utterances of
他们 是 到 上帝 什么 字 是 到 想法 — 表达式 , 话语 的
[ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [maɪnd] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
the Infinite Mind of God .
这 无限 头脑 的 上帝 .

它们之于上帝，犹如言语之于思想——是上帝无限心灵的表达和言语。

[iːtʃ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈviːəkl] [ɔː(r)] [laɪf] - [ˈsentə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [maɪnd]
Each human being is an individual vehicle or life - centre in which the Infinite Mind
每个 人类 存在 是 一个 个人 车辆 或者 生活 - 中心 在 哪个 这 无限 头脑
[ɪkˈspresɪz] , [ˈmænifest] [ɪtˈself] .
expresses , manifests itself .
表达 , 表现 本身 .

每个人都是一个独立的载体或生命中心，无限的心灵在其中表达、显现自身。

[iːtʃ] ['hjuːmən][laɪf][ɪz][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn][æn; ən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɒv; əv] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Each human life is the reproduction in an individuality of qualities which the
每个 人类 生活 是 这 生殖 在 一个 个性 的 品质 哪个 这
['ɪnfɪnət] [kri'eɪtɪv] [maɪnd] [pə'siːv] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə]['riːəlaɪz] .
Infinite Creative Mind perceives within itself and desires to realize .
无限 有创造力的 头脑 感知 之内 本身 和 欲望 到 意识到 .

每个人类生命都是无限创造性心灵在其自身感知到并渴望实现的品质在个体身上的再现。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [ðə; ði] [sʌm] - ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dɪ'fjuːzd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪnd]
if the sum - total of these universally diffused qualities of the Infinite Mind
如果 这 和 - 全部的 的 这些 普遍地 扩散 品质 的 这 无限 头脑
[kʊd; kəd][biː; bi] ['speʃəlaɪzd] [ɪn][wʌn] ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] - ['sentə(r)] ,
could be specialized in one absolutely perfect individual life - centre ,
可以 是 专门 在 一 绝对地 完美的 个人 生活 - 中心 ,

如果无限心智的这些普遍存在的特质的总和能够集中到一个绝对完美的个体生命中心，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['pɜːrsənḷnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪnd]
we should be able to recognize the personalness of the Infinite Mind
我们 应该 是 有能力的 到 认出 这 个性 的 这 无限 头脑
[ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .
and estimate the qualities and principles of the Originating Spirit .
和 估计 这 品质 和 原则 的 这 起源 精神 .

我们应该能够认识到无限心智的个性，并评估本源精神的品质和原则。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒiːzəs][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [ju'niːk] ['spesɪmən] , [ðɪs] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪn][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
And in Jesus we have this unique specimen , this concentration in one individual
和 在 耶稣 我们 有 这 独特的 标本 , 这 专注 在 一 个人
[laɪf] - ['sentə(r)] ,
life - centre ,
生活 - 中心 ,

而耶稣就是这种独一无二的典范，这种凝聚在一个人的生命中心的特质。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [gɒd] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn]['dʒiːzəs] [dwelt] " [ɔːl][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and we know what God is because in Jesus dwelt " all the fulness of the
和 我们 知道 什么 上帝 是 因为 在 耶稣 居住 " 全部 这 充满 的 这
[gɒd] - [hed] ['bɒdɪli] .
God - head bodily .
上帝 - 头 身体上的 .

我们知道神是什么，因为神本性一切的丰盛都有形有体地居住在耶稣里面。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
" More than this .
" 更多的 比 这 .

“更有什者。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , ['speʃəlaɪzd] [ɪn]['dʒiːzəs] , [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [gɒd] [ɪz]
The Universal , specialized in Jesus , enables us to understand how God is
这 普遍的 , 专门 在 耶稣 , 启用 我们 到 理解 如何 上帝 是
['ɪmənənt] [ɪn][ˌjuː 'es] ;
immanent in us ;
内在的 在 我们 ;

《普世论》以耶稣为中心，使我们能够理解上帝如何内在于我们之中；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪnd][wɒz; wəz]
for the Lord Jesus declared that our relationship to the Infinite Mind was
为了 这 主 耶稣 声明 那 我们的 关系 到 这 无限 头脑 曾是
[ɪ'senʃəli] [ænd; ənd] [pə'tenʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ,
essentially and potentially of the same nature as His ,
本质上 和 可能 的 这 相同的 自然 作为 他的 ,

因为主耶稣宣称，我们与无限心灵的关系本质上和潜在地与祂的关系相同。

[ðæt] [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] " [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn][ˌjuː 'es] .
that we too have " the Father in us .
那 我们 也 有 " 这 父亲 在 我们 .

我们也有“父在我们里面”。

" [hiː; hi] [ɪm'fætɪkli] [di'klɛə] : " [ai][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
" He emphatically declares : " I go to My Father and to your Father .
" 他 强调地 声明 : " 我 去 到 我的 父亲 和 到 你的 父亲 .

他郑重宣告：“我要到我父那里去，也要到你们父那里去。”

" [ðʌs] [ɪz]['dʒiːzəs][ðə; ði]['miːdieɪtə(r)] , [ɔː(r)][ju'naɪtɪŋ] ['miːdiəm] , [bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd][mæn] .
" Thus is Jesus the Mediator , or Uniting Medium , between God and man .
" 因此 是 耶稣 这 调解员 , 或者 联合 中等的 , 之间 上帝 和 男人 .

“因此，耶稣是神与人之间的中保，或称联合媒介。”

[ðʌs] [dʌz] " [gɒd] [ɪn] [kraɪst] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Thus does " God in Christ reconcile the world to Himself ,
因此 做 " 上帝 在 基督 调和 这 世界 到 他本人 ,

因此，“神在基督里使世人与自己和好”，

" [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɜːfɪktli] [gɒd] - [ɪn'hæbɪtɪd][mæn][ɪz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [træn'sendənt] [truːθ] [ðæt]
" for in the perfectly God - inhabited man is revealed the transcendent truth that
" 为了 在 这 完美 上帝 - 有人居住的 男人 是 揭晓 这 超凡脱俗 真相 那
[gɒd][ænd; ənd][mæn] ,
God and man ,
上帝 和 男人 ,

因为在完全被神居住的人身上，就显明了神与人之间超越性的真理，

[ɪn] [ɪn'herənt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['juːnəti] , [ɑː(r); ə(r)][wʌn] .
in inherent eternal unity , are one .
在 固有 永恒 统一 , 是 一 .

在内在的永恒统一性中，它们是一体的。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] ['ɪntuː] [ðɪs] [self] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [wen] [wiː; wi]
When we think into this self - revelation of God in Jesus Christ , when we
什么时候 我们 思考 进入 这 自己 - 启示 的 上帝 在 耶稣 基督 , 什么时候 我们
['rekəgnaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] — ['neɪmli] ,
recognize what it implies — namely ,
认出 什么 它 暗示 — 即 ,

当我们思考上帝在耶稣基督里的自我启示，当我们认识到它所蕴含的意义——即，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt][ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði][əb'dʒektɪv] [kraɪst] ,
that the personality of Infinite Spirit is manifested in the objective Christ ,
那 这 性格 的 无限 精神 是 表现出来 在 这 客观的 基督 ,

无限灵性的位格在客观存在的基督身上得以彰显。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kraɪst] [ɪz][ɪn][ɔːl] ,
and that the mystic Christ is in all ,
和 那 这 神秘 基督 是 在 全部 ,

神秘的基督存在于万物之中。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ['dʒiːzəs] — [wiː; wi][hæv; həv]['riːəlaɪzd] [wɒt]
and that every human being is a potential Jesus — we have realized what
和 那 每一个 人类 存在 是 一个 潜在的 耶稣 — 我们 有 已实现 什么
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] " [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .
it is to be " in the Lord .
它 是 到 是 " 在 这 主 .

每个人都有可能成为耶稣——我们已经认识到“在主里”是什么。

" [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][stænd][fɑːst][ɪn] [ðɪs] [truːθ] !
" If only we could stand fast in this truth !
" 如果 仅有的 我们 可以 站立 快速地 在 这 真相 !

“如果我们能够坚定地捍卫这个真理就好了！”

[ɪf] [wiː; wi] ['restləs] , [kə'prɪʃəs] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kʊd; kəd][bʌt; bət]['eksəsaɪz]['aʊə(r)] [wɪlz] , ['aʊə(r)]
If we restless , capricious human beings could but exercise our wills , our
如果 我们 不安 , 任性 人类 生物 可以 但 锻炼 我们的 遗嘱 , 我们的
['paʊə(r)][ɒv; əv][self] - [kəm'pʌlʃn] ,
power of self - compulsion ,
力量 的 自己 - 强迫症 ,

如果我们这些躁动不安、反复无常的人类能够运用我们的意志，运用我们的自我约束力，

[ɪn]['həʊldɪŋ]['aʊə(r)] ['kɒnʃəs] [maɪndz][fɑːst][tuː; tə] [ðɪs] [θɔːt] ,
in holding our conscious minds fast to this thought ,
在 保持 我们的 有意识的 思想 快速地 到 这 想法 ,

当我们有意识地将这种想法牢记于心时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌriː'kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ,
it would reconstitute the whole of our character and being ,
它 会 重组 这 所有的 的 我们的 特点 和 存在 ,

它将重塑我们的整个性格和存在，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌriːə'dʒʌst]['aʊə(r)]['ment(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ɪn'vaɪrənmənt]
because it would readjust our mental relations with the material environment
因为 它 会 重新调整 我们的 精神的 关系 和 这 材料 环境
[ænd; ənd] [sens] - [ɪm'preʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
and sense - impressions in which we live .
和 感觉 - 印象 在 哪个 我们 居住 .

因为它会重新调整我们与我们所生活的物质环境和感官印象之间的心理关系。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [həʊl] ['aʊtlʊk] [ɒn][laɪf][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] ['pɜːsənəli] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn]
It alters the whole outlook on life to know you personally are an idea in
它 改变 这 所有的 前景 在 生活 到 知道 你 亲自 是 一个 主意 在
[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][gɒd] ,
the mind of God ,
这 头脑 的 上帝 ,

意识到自己只是上帝心中一个构想，会彻底改变你的人生观。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [jɔː'self] [wɪð] [gɑːdz]
and that you have the power within you to identify yourself with God's
和 那 你 有 这 力量 之内 你 到 确认 你自己 和 神的
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

你自身拥有与上帝的旨意相契合的力量。

[jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [θi'ɒlədʒi] [ɪz][ɪk'spændɪd] ;
Your entire theology is expanded ;
你的 全部的 神学 是 扩展 ;

你的整个神学体系都扩展了；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [nəʊ] [ɡɒd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn] [hɪmˈself] [ɪz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]
for to begin to know God as He is in Himself is to become a
为了 到 开始 到 知道 上帝 作为 他 是 在 他本人 是 到 变得 一个

[kənˈvɪnst] [juːnɪˈvɜːs(ə)lɪst][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdeniə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪsenʃɪˈælətɪ] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] ,
convinced Universalist and a denier of the essentiality of evil ,
确信 普救论者 和 一个 丹尼尔 的 这 必要性 的 邪恶的 ,

因为要开始认识神本身，就意味着要成为一个坚定的普救论者，并否认邪恶的本质。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [heɪt] [ˈiːv(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [heit] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈfɔː(r)] .
though you hate evil as you never hated it before .
尽管 你 恨 邪恶的 作为 你 绝不 憎恨 它 前 .

虽然你对邪恶的憎恨程度前所未有。

[səʊ][tuː; tə][biː; bi] " [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] " [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈstæɡəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] .
So to be " in the Lord " is not to be staggered by the existence of evil .
所以 到 是 " 在 这 主 " 是 不是 到 是 交错 经过 这 存在 的 邪恶的 .

所以，“在主里”并不意味着要对邪恶的存在感到震惊。

[ðə; ði] [ˌɪmpəˈfekʃn] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][mɑː(r)][ðə; ði] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈkɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
The imperfection that seems to mar the perfection of the economy of the
这 缺陷 那 似乎 到 马尔 这 完美 的 这 经济 的 这

[wɜːld] [ɪz] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [kənˈdɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
world is recognized as a necessary condition for the production of the
世界 是 认可 作为 一个 必要的 状况 为了 这 生产 的 这

[haɪɪst] [ɡʊd] ,
highest good ,
最高 好的 ,

世界经济看似完美却又存在缺陷，但这种缺陷被认为是实现最高善的必要条件。

[wʌn][ɒv; əv][ɪts][ˈɒbdʒɪkts] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [heɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
one of its objects being to make you hate it .
一 的 它是 对象 存在 到 制作 你 恨 它 .

它的目的之一就是让你讨厌它。

[ðə; ði][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [ˈkɒnstəntli] [riˈɪtəreɪt] [ɪz][klɪə(r)] , [ˈlɒdʒɪk(ə)l] , [kənˈkluːsɪv] .
The proposition which I constantly reiterate is clear , logical , conclusive .
这 主张 哪个 我 不断地 重申 是 清除 , 逻辑 , 确凿 .

我反复强调的这个观点是清晰、合乎逻辑、结论性的。

[ɡɒd][ɪz][ɔːl] , [ɔːl][ɪz][ɡɒd] ; [ɡɒd][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][uːˈsiːɑː] ([ˈsʌbstəns]) [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
God is All , All is God ; God is the only ousia (substance) in the universe .
上帝 是 全部 , 全部 是 上帝 ; 上帝 是 这 仅有的 奥西亚 (物质) 在 这 宇宙 .

神即一切，一切即神；神是宇宙中唯一的本质（ousia）。

[ðɪs] [nɪˈɡeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɡʊd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [heɪt] , [ðɪs] [ˈkɒntrɑːst] ,
This negation of good which we hate , this contrast ,
这 否定 的 好的 哪个 我们 恨 , 这 对比 ,

我们所憎恶的这种对善的否定，这种对比，

[ˈaɪðə(r)][ɪz][ɔː(r)][ɪz][nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ˈɔːdə(r)] .
either is or is not part of universal order .
任何一个 是 或者 是 不是 部分 的 普遍的 命令 .

它要么是普遍秩序的一部分，要么不是。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pɑːt] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ˈɔːdə(r)] , [ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈsiːmɪŋ] [ˈpærədɒks] ,
If it is part of universal order , then , in spite of all seeming paradox ,
如果 它 是 部分 的 普遍的 命令 , 然后 , 在 尽管如此 的 全部 似乎 悖论 ,

如果它是普遍秩序的一部分，那么，尽管存在所有看似矛盾之处，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] " [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːk] [təˈɡeðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] .
it is of the " all things that work together for good .
它 是 的 这 " 全部 事物 那 工作 一起 为了 好的 .

它是“万事互相效力，共同进步”的体现。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['ɔːdə(r)] , [ðen] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ɪn'fɪnəti] [ɪz] ['ʃætəd] ,
" If it is not part of His universal order , then the philosophy of Infinity is shattered ,
" 如果 它 是 不是 部分 的 他的 普遍的 命令 , 然后 这 哲学 的 无穷大 是 破碎 ,

"如果它不属于祂的宇宙秩序，那么无限的哲学就站不住脚了。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kri'eɪtɪv] [ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
and we are confronted with another creative originator in the universe ,
和 我们 是 面对 和 其他 有创造力的 鼻祖 在 这 宇宙 ,

我们又一次面对着宇宙中另一位极富创造力的创造者，

[ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [æn'tæɡənɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [ɡɒd] — [ə; eɪ]['pærəˌlaɪzɪŋ]['djuːəlɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['eɪθiɪzəm] .
in everlasting antagonism to the good God — a paralyzing Dualism , which is only another name for Atheism .
在 永恒 对抗 到 这 好的 上帝 — 一个 瘫痪 二元论 , 哪个 是 仅有的 其他 姓名 为了 无神论 .

与善良的上帝永远对立——一种令人麻痹的二元论，而二元论不过是无神论的另一种说法。

[ɡɒd][ɪz][ɔːl] , [ɡɒd][ɪz] [lʌv] , [ɡɒd][ɪz] [ɒm'nɪpətənt] , [ænd; ənd][ɡɒd][ɪz] ['ɪmənənt] .
God is All , God is Love , God is Omnipotent , and God is Immanent .
上帝 是 全部 , 上帝 是 爱 , 上帝 是 无所不能 , 和 上帝 是 内在的 .

神是万物，神是爱，神是全能的，神是无所不在的。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Therefore it is certain that a hidden purpose of benevolence and love ,
所以 它 是 肯定 那 一个 隐 目的 的 仁 和 爱 ,

因此可以肯定的是，其中蕴含着仁慈和爱的隐秘目的。

[ɪn'kɒmprəbli] ['haɪə(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl]['iːv(ə)l] ,
incomparably higher than would be accomplished by the abolition of what we call evil ,
无与伦比 更高 比 会 是 完成 经过 这 废除 的 什么 我们 称呼 邪恶的 ,

远高于彻底消除我们所谓的邪恶所能达到的效果。

[mʌst; məst][hæv; həv]['æktʃuːeɪtɪd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] [wen] [hiː; hi] " [θɔːt] - [kri'eɪtɪd] " [fə'nɒmɪnə] .
must have actuated the Infinite Mind when He " thought - created " phenomena .
必须 有 驱动 这 无限 头脑 什么时候 他 " 想法 - 创建 " 现象 .

当祂"以意念创造"万物时，必定是无限的心灵启动了它。

['klɪəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɒm'nɪpətəns] , [tuː; tə] [meɪk] ['mɒrəl] ['biːɪŋs] ,
Clearly it is an impossibility , even to Omnipotence , to make moral beings ,
清楚地 它 是 一个 不可能 , 甚至 到 全能 , 到 制作 道德 生物 ,

显然，即使是全能者，也不可能创造出有道德的存在。

[ɪn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz] [haɪɪst] ['kwɒləti][ɒv; əv] [lʌv] , [wɪ'ðaʊt] ['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][və'lɪʃ(ə)n] ,
in whom He could realize His highest quality of love , without giving them a measure of volition ,
在 谁 他 可以 意识到 他的 最高 质量 的 爱 , 没有 给予 他们 一个 措施 的 意志 ,

祂可以在他们身上实现祂最高层次的爱，而无需赋予他们任何意志。

[wɪtʃ] [və'lɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmpleks] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
which volition had to pass the test of the complex education and
哪个 意志 有 到 经过 这 测试 的 这 复杂的 教育 和
[temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [ɜːθ] - [laɪf] ,
temptations of earth - life ,
诱惑 的 地球 - 生活 ,

这种意志必须经受住尘世生活复杂教育和诱惑的考验。

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [in'teil] ;
with all that it entails ;
和 全部 那 它 包含 ;

以及它所包含的一切;

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪz] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ðæt] [ɪts] ['ʌltɪmət] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [wɪl]
and His purpose is so high and glorious that its ultimate consummation will
和 他的 目的 是 所以 高的 和 辉煌 那 它是 最终的 圆房 将要
['dʒʌstɪfaɪ] [ænd; ənd] ['vɪndɪkeɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [miːnz] [hiː; hi] [ə'dɒpts] [ɪn] ['brɪŋɪŋ]
justify and vindicate all the apparently inexplicable means He adopts in bringing
证明合法 和 表白 全部 这 显然 无法解释的 方法 他 领养 在 带来
[ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .
it about .
它 关于 .

祂的旨意如此崇高荣耀，以至于其最终的实现将证明祂为实现这一目标所采取的一切看似无法解释的手段都是正当的。

[wʌns] [mɔː(r)] — [ðəʊ] [ai] [fɪə(r)] [ai] [kɔːz] [ðæt] [strɪŋ] [tuː; tə] [vaɪ'breɪt] [tuː] ['ɒf(ə)n] ,
Once more — though I fear I cause that string to vibrate too often ,
一次 更多的 — 尽管 我 害怕 我 原因 那 细绳 到 颤动 也 经常 ,

再一次——尽管我担心我让那根弦振动得太频繁了,

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ðə; ði] [maʊθ] ['spiːkəθ] — [tuː; tə] " [stænd] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] " [ɪz]
but out of the heart the mouth speaketh — to " stand fast in the Lord " is
但 出去 的 这 心 这 嘴 说话 — 到 " 站立 快速地 在 这 主 " 是
[tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'spiːkəbli] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [wen] [krʌʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv]
to be unspeakably uplifted and supported when crushed under the sorrow of
到 是 难以言喻的 提升 和 有 什么时候 碎 在下面 这 悲哀 的
[bɪ'riːvmənt] .
bereavement .
丧亲之痛 .

但心里所想的，口里所言就是“在主里站立得稳”，就是在丧亲之痛的重压下，得到难以言喻的安慰和支持。

" ['stændɪŋ] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] " — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['seprət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]
" Standing fast in the Lord " — you know that every separate individual human being is
" 常设 快速地 在 这 主 " — 你 知道 那 每一个 分离 个人 人类 存在 是
[ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,
a product of the Divine Mind ,
一个 产品 的 这 神圣的 头脑 ,

“坚定地信靠主”——你知道每一个独立的个体都是神圣意志的产物,

['ɪmɪdʒɪŋ] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] .
imaging forth an image of Itself on the plane of the material .
成像 前进 一个 图像 的 本身 在 这 飞机 的 这 材料 .

在物质平面上投射出自身的影像。

['kɒnsɪkwəntli] , [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli]
Consequently , each Individual and the Originating Spirit are essentially
最后 , 每个 个人 和 这 起源 精神 是 本质上
[ɪn'sevərəb(ə)l] .
inseverable .
不可分割的 .

因此，每个个体与始祖神灵本质上是不可分割的。

['ðeəfɔː(r)] ['hjuːmən] [səʊlz] ['strɒŋli] [lɪŋkt] [baɪ] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sevərəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['vɪzəbli] ['sepəreɪtɪd] ,
Therefore human souls strongly linked by love are inseverable , and , though visibly separated ,
所以 人类 灵魂 强烈 链接 经过 爱 是 不可分割的 , 和 , 尽管 明显地 分开 ,

因此，因爱而紧密相连的人类灵魂是不可分割的，即使外表分离，

[ɑː(r); ə(r)] [mɜːdʒd] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [wɪð] ['spɪrɪt] [dʌz] [miːt] .
are merged in one another , and spirit with spirit does meet .
是 合并 在 一 其他 , 和 精神 和 精神 做 见面 .

彼此融合，灵与灵相遇。

" [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [seɪnts] " [ɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] " ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] " [nɒt] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['dɒɡmə] ,
" The Communion of Saints " is to you who are " standing in the Lord " not a theological dogma ,
" 这 圣餐 的 圣徒队 " 是 到 你 WHO 是 " 常设 在 这 主 " 不是 一个 神学 教条 ,

对于你们这些"站在主里"的人来说，"圣徒相通"并非神学教条。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fækt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
but a fact of being .
但 一个 事实 的 存在 .

但这是客观存在的事实。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
You do not believe , you know , that the casting off of the body ,
你 做 不是 相信 , 你 知道 , 那 这 铸件 离开 的 这 身体 ,

你知道，你不相信抛弃肉身，

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temprəri] [kɔː'pɔːriəl] [ɪn'sleɪvmənt] ,
the passing out of sight of the temporary corporeal enslavement ,
这 通过 出去 的 视线 的 这 暂时的 肉体 奴役 ,

摆脱暂时的肉体奴役，

['kɔːzɪz] [nəʊ] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['dʌlə(r)] [laɪf] ,
causes no separation between you and those who are living now in a world of duller life ,
原因 不 分离 之间 你 和 那些 WHO 是 活的 现在 在 一个 世界 的 更暗淡 生活 ,

它不会使你与那些生活在平淡世界中的人们之间产生隔阂。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [duː; də] [nɒt] [ɪɡ'zɪst] .
where the limitations of the physical do not exist .
在哪里 这 限制 的 这 身体的 做 不是 存在 .

在那里，物理的限制并不存在。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mjuːniən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [self] ,
We may be unconscious of the intensity and reality of this communion , because our spiritual self ,
我们 可能 是 无意识 的 这 强度 和 现实 的 这 圣餐 , 因为 我们的 精神 自己 ,

我们可能意识不到这种交流的强度和真实性，因为我们的灵性自我，

['aʊə(r)] ['riːəl] [mæn] , [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['edʒukətɪv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] ;
our real man , is still in the educative isolation of the flesh ;
我们的 真实的 男人 , 是 仍然 在 这 教育性的 隔离 的 这 肉 ;

我们真正的人，仍然处于肉体的教育隔离之中；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [dɪ'pɑːtɪd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði]
but the beloved departed know that the only real home of the spirit is the
但 这 心爱 已离开 知道 那 这 仅有的 真实的 家 的 这 精神 是 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
Universal ,
普遍的 ,

但逝去的亲人知道，灵魂唯一的真正归宿是宇宙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] [ɔː(r)] [speɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and that there is no limitation of time or space where they are ,
和 那 那里 是 不 局限性 的 时间 或者 空间 在哪里 他们 是 ,

而且他们所处的环境不受时间和空间的限制。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [θɔːt] - ['trænsfərəns] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [pleɪn] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz]
and that as thought - transference on the physical plane is acknowledged as
和 那 作为 想法 - 转移 在 这 身体的 飞机 是 已确认 作为
[ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækt] ,
a scientific fact ,
一个 科学 事实 ,

既然思想在物质层面上的传递已被公认为一项科学事实，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hɪndə(r)] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪnd] - ['ɪmpʌls] [ɒn] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [pleɪn] ,
nothing can hinder the transmission of mind - impulse on the spiritual plane ,
没有什么 能 阻碍 这 传播 的 头脑 - 冲动 在 这 精神 飞机 ,

没有任何事物能够阻碍精神层面上心灵冲动的传递。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːs] ['greɪtə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] .
especially when we remember that there is a force greater , according to St .
尤其 什么时候 我们 记住 那 那里 是 一个 力量 更大的 , 根据 到 英石 .
[pɔːl] ,
Paul ,
保罗 ,

尤其当我们记住，根据圣保罗的说法，还有一种更强大的力量存在时，

[ðæn; ðən] [feɪθ] , [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [həʊp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [lʌv] .
than Faith , and greater than Hope , and that is Love .
比 信仰 , 和 更大的 比 希望 , 和 那 是 爱 .

比信仰更伟大，比希望更伟大，那就是爱。

[ɪf] [feɪθ] [kæn; kən] ['penətreɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] - [wɜːld] , ['kænɒt] [lʌv] ?
If Faith can penetrate into the spirit - world , cannot Love ?
如果 信仰 能 穿透 进入 这 精神 - 世界 , 不能 爱 ?

如果信仰可以进入精神世界，那么爱难道不能吗？

[gɒd] [ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] " [lʌv] ['nevə(r)] ['feɪlɛθ] .
God is Love , and " Love never faileth .
上帝 是 爱 , 和 " 爱 绝不 失败 .

神就是爱，“爱永不止息”。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] " ['stændɪŋ] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] " [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv]
" If you are " standing fast in the Lord " the vibration of your love
" 如果 你 是 " 常设 快速地 在 这 主 " 这 振动 的 你的 爱
['penətreɪts] ['ɪntuː] [gɑːdz] ['hɪd(ə)n] [wɜːld] .
penetrates into God's hidden world .
渗透 进入 神的 隐 世界 .

“如果你‘坚定地站在主里’，你爱的振动就会渗透到上帝隐藏的世界。”

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði]['ment(ə)l]['prəʊses][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['kɒnʃəs]
The method is the mental process of thinking yourself into conscious
这 方法 是 这 精神的 过程 的 思维 你自己 进入 有意识的
[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt] ,
realization of the Presence of Universal Spirit ,
实现 的 这 在场 的 普遍的 精神 ,

这种方法是指通过思考使自己有意识地认识到宇宙精神的存在。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðæt] [θɔːt] [sə'steɪnd] ,
and then , with that thought sustained ,
和 然后 , 和 那 想法 持续 ,

然后，带着这种想法，

['θɪŋkɪŋ] ['strɒŋli] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn][juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] .
thinking strongly of the loved one you want in the spirit world .
思维 强烈 的 这 喜爱 一 你 想 在 这 精神 世界 .

强烈地思念着你希望在灵界见到的亲人。

[ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌtelɪ'pæθɪk] , [gɒd] - [ɪn'spaɪəd] , [lʌv] - [θɔːt] , [ænd; ənd]
They catch the impulse of your telepathic , God - inspired , love - thought , and
他们 抓住 这 冲动 的 你的 心灵感应 , 上帝 - 灵感 , 爱 - 想法 , 和
[rɪ'spɒnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] ,
respond to your spirit ,
回应 到 你的 精神 ,

它们能捕捉到你心灵感应中、受神启发而产生的爱的念头，并回应你的灵魂。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['defɪnətli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [θruː] [ðə; ði]
and sometimes you will be definitely conscious of the response through the
和 有时 你 将要 是 确实 有意识的 的 这 回复 通过 这
[pə'sɪpiənt] [maɪnd] .
percipient mind .
感知者 头脑 .

有时，你会通过感知者的思维清楚地意识到这种反应。

[ə'nʌðə(r)] [test] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['juːsflnəs] [ɪn]
Another test of standing fast in the Lord is the increase of your usefulness in
其他 测试 的 常设 快速地 在 这 主 是 这 增加 的 你的 用处 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

检验你是否坚定信靠主的另一个标准是，你在世上的用处是否会增加。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] ['stændɪŋ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ,
The service for others , of one who is standing fast in the Lord ,
这 服务 为了 其他的 , 的 一 WHO 是 常设 快速地 在 这 主 ,

为他人服务，体现了在主里站立得稳的人的品格。

[wɪl] ['mænɪfest][ɪt'self] ['meɪnli] [ɪn] [θriː] [sfɪrz] : [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
will manifest itself mainly in three spheres : the sphere of action , of example ,
将要 显现 本身 主要 在 三 球体 : 这 领域 的 行动 , 的 例子 ,
[ɒv; əv] [ˌɪntə'seʃn] .
of intercession .
的 代祷 .

将主要体现在三个领域：行动领域、榜样领域和代祷领域。

[fɜːst] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)]
First you will have a new enthusiasm and desire to work in the sphere
第一的 你 将要 有 一个 新的 热情 和 欲望 到 工作 在 这 领域
[ɒv; əv] ['defɪnət] [rɪ'miːdiəl] [æk'tɪvəti][ɒn] [ðɪs] ['tempərəl] ,
of definite remedial activity on this temporal ,
的 定 补救 活动 在 这 颞 ,

首先，你会对从事具体的补救活动领域产生新的热情和渴望，尤其是在这个时期。

[ðɪs] [məˈtɪəriəl] [pleɪn] .
this **material** **plane** **.**
这 材料 飞机 .

这个材料平面。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gɒd] ,
You **know** **that** **there** **is** **nothing** **but** **God** **,**
你 知道 那 那里 是 没有什么 但 上帝 ,

你知道除了上帝之外别无他物,

[ˈðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [pleɪn] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [gɑːdz] [sfɪrz] [ɒv; əv] [lʌv]
therefore **you** **recognize** **that** **the** **material** **plane** **is** **one** **of** **God's** **spheres** **of** **love**
所以 你 认出 那 这 材料 飞机 是 一 的 神的 球体 的 爱
[ænd; ənd] [ˈsækrɪfaɪs] .
and **sacrifice** **.**
和 牺牲 .

因此,你认识到物质世界是上帝爱与牺牲的领域之一。

[ˈbiːɪŋ] " [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] " [dʌz] [nɒt] [ɪmˈplaɪ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈɪndələnt] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] .
Being **"** **in** **the** **Lord** **"** **does** **not** **imply** **a** **life** **of** **indolent** **contemplation** **.**
存在 " 在 这 主 " 做 不是 意味着 一个 生活 的 懒惰的 沉思 .

“在主里”并不意味着过一种懒散的沉思生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神秘的内在性，内住的灵(Mystic Immanence, the Indwelling Spirit) 第3/3页

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] " ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti] ,
It implies " coming to the help of the Lord against the mighty ,
它 暗示 " 未来 到 这 帮助 的 这 主 反对 这 强大的 ,

它意味着"前来帮助主对抗强者",

" [laɪk] [ðæt] ['kɒnsəˌkreitid] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] , ['sɪstə(r)] ['dɔːrə] .
" like that consecrated sister of humanity , Sister Dora .
" 喜欢 那 已祝圣的 姐姐 的 人类 , 姐姐 多拉 .

就像那位奉献于人类的修女多拉修女一样。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [deɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] ,
You remember , I have often repeated it , how , after a laborious day in her hospital ,
你 记住 , 我 有 经常 重复 它 , 如何 , 后 一个 费力的 天 在 她 医院 ,

你还记得吗？我经常重复这件事，在她医院辛苦工作了一天之后，

[hɜː(r); hə(r)] [rest] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bel] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌŋ] [wen'evə(r)] ['eni] ['sʌfərə(r)] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
her rest was constantly broken by the sound of the bell placed at the head of her bed to be rung whenever any sufferer wanted her ,
她 休息 曾是 不断地 破碎的 经过 这 声音 的 这 钟 放置 在 这 头 的 她 床 到 是 梯子 每当 任何 患者 通缉 她 ,

她床头放着一个铃铛，每当有病人需要她时，铃铛的响声就会不断打断她的休息。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [bel] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] , " [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæləθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
and on that bell was engraved the motto , " The Master is come and calleth for thee .
和 在 那 钟 曾是 刻 这 座右铭 , " 这 掌握 是 来 和 呼唤 为了 你 .

那口钟上刻着一句格言："主人来了，呼唤你。"

" [ai] ['ɒf(ə)n] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [maɪ'self] [ɒv; əv] [ðæt] .
" I often try to remind myself of that .
" 我 经常 尝试 到 提醒 我 的 那 .

我经常提醒自己这一点。

[æz; əz] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [gɒd] - [ɪn'hæbɪtɪd] ,
As every member of the race is God - inhabited ,
作为 每一个 成员 的 这 种族 是 上帝 - 有人居住的 ,

因为人类的每个成员都拥有神的居所，

['evri] [kleɪm] [meɪd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] — [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdə(r)] [iːtʃ] [kleɪm] [wɪð] [djuː] [dɪ'skreʃn] — [ɪz] [ðə; ði] ['maːstəz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,
every claim made upon us — though of course we must consider each claim with due discretion — is the Master's voice saying ,
每一个 宣称 制成 之上 我们 — 尽管 的 课程 我们 必须 考虑 每个 宣称 和 到期的 审慎 — 是 这 硕士学位 嗓音 说 ,

任何针对我们的要求——当然，我们必须谨慎考虑每一项要求——都是主的声音在说：

" [rɪ'membə(r)] , [ai] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ˌjuː 'es] .
" Remember , I in them , and thou in Me , that they may be perfect in us .
" 记住 , 我 在 他们 , 和 你 在 我 , 那 他们 可能 是 完美的 在 我们 .

"你们要记住，我在他们里面，你们在我里面，好让他们在我们里面得以完全。"

" [ðen] , [ə'gen] , ['stændɪŋ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ,
" Then , again , standing fast in the Lord gives you a new power of expressing ,
" 然后 , 再次 , 常设 快速地 在 这 主 给予 你 一个 新的 力量 的 表达 ,

“然后，再次坚定地信靠主，会给你表达的新力量，

['mænɪfestɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪmənənt] [gɒd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [jɔː(r); jə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
manifesting , the Immanent God by your life , your example .
显现 , 这 内在的 上帝 经过 你的 生活 , 你的 例子 .

通过你的生活和榜样，彰显内在的神。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['djuːti][ɪn][laɪf][ɪz] ['mænɪfestɪŋ] [gɒd] .
The highest duty in life is manifesting God .
这 最高 责任 在 生活 是 显现 上帝 .

人生的最高职责是彰显神性。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][maɪ] [preə(r)] ,
You will find that the words in my prayer ,
你 将要 寻找 那 这 字 在 我的 祷告 ,

你会发现我祷告中的话语，

" [meɪ] [maɪ] [haɪɪst] [eɪm] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi][tuː; tə]['mænɪfest] [gɒd] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] ['hæpi] ,
" May my highest aim this day be to manifest God and to make others happy ,
" 可能 我的 最高 目的 这 天 是 到 显现 上帝 和 到 制作 其他的 快乐的 ,

“愿我今日的最高目标是彰显上帝，并带给他人快乐。”

" [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)]['nɔːm(ə)l] ['ætɪtjuːd] .
" become your normal attitude .
" 变得 你的 普通的 态度 .

成为你的日常态度。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
It will be as natural to you now to give a gentle answer to a
它 将要 是 作为 自然的 到 你 现在 到 给 一个 温和的 回答 到 一个
[dɪ'lɪbərət] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][æz; əz] ['fɔːməli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['ɪrɪtəb(ə)l][rɪ'plaɪ]
deliberate provocation as formerly it was natural to give an irritable reply
商榷 挑衅 作为 以前 它 曾是 自然的 到 给 一个 易怒的 回复
.
.
.

现在，面对故意挑衅，你自然而然会以温和的方式回应，就像以前你自然而然地会做出恼怒的回应一样。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪn][ɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['mɒrəl] ['rektɪtjuːd] , ['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]
You will take your own line on principles of moral rectitude , heedless of the
你 将要 拿 你的 自己的 线 在 原则 的 道德 正直 , 鲁莽 的 这
[straɪf] [ɒv; əv] [tʌŋz] ,
strife of tongues ,
冲突 的 舌头 ,

你将秉持道德正直的原则，坚持自己的道路，不理会世俗的纷争。

[bʌt; bət] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] ['həʊlli] ['dɪfə(r)]
but with perfect respect for the expressed opinions of others who wholly differ
但 和 完美的 尊重 为了 这 表达 意见 的 其他的 WHO 完全 不同
[frɒm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

但要完全尊重与你意见相左的人所表达的观点。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] " ['stændɪŋ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] " [ɪz][tuː; tə]
Then it is hardly necessary to point out that " Standing fast in the Lord " is to
然后 它 是 几乎 必要的 到 观点 出去 那 " 常设 快速地 在 这 主 " 是 到
[biː; bi][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn] [ˌɪntə'seʃn] .
be a power in intercession .
是 一个 力量 在 代祷 .

那么，就不难指出"在主里站立得稳"就是在代祷中拥有力量。

[gɒd] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] ,
God has taught us that there is no sphere in which the soul ,
上帝 有 教授 我们 那 那里 是 不 领域 在 哪个 这 灵魂 ,

上帝教导我们，灵魂不存在任何领域，

[ðæt] ['riːəli] ['rekəgnaɪzɪz][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] , [kæn; kən][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [help]
that really recognizes its relation to Infinite Spirit , can more effectually help
那 真的 认可 它是 关系 到 无限 精神 , 能 更多的 有效地 帮助
[ænd; ənd] [bles] ['ʌðə(r)z] .
and bless others .
和 保佑 其他的 .

真正认识到自身与无限精神关系的人，能够更有效地帮助和祝福他人。

[ai] ['kænɒt] [dɪ'faɪn] [ðiːz] " " [ɒv; əv]['ment(ə)l] [kɔː'zeɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [pleɪn] ,
I cannot define these " thoughtographs " of mental causation on the spiritual plane ,
我 不能 定义 这些 " 思想图 " 的 精神的 因果关系 在 这 精神 飞机 ,

我无法在精神层面上定义这些心理因果关系的"意念图景"。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['kjuːmjələtɪv] [fɔːs] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [ˌɪntə'seʃn] .
but it is impossible to measure the cumulative force of united intercession .
但 它 是 不可能的 到 措施 这 累计 力量 的 团结的 代祷 .

但是，我们无法衡量联合代祷所累积的力量。

[ˌɪntə'seʃn] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn][æn; ən][əb'dʒektɪv]
Intercession does not mean that you have importuned an objective
代祷 做 不是 意思是 那 你 有 恳求 一个 客观的
[ɒm'nɪpətənt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['kaɪndnəs][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
Omnipotent Being to do a kindness to one of His subjects ,
无所不能 存在 到 做 一个 仁慈 到 一 的 他的 主题 ,

代祷并不意味着你恳求一位客观全能的神对祂的某个子民施以恩惠。

[ðəʊ] [ɪn]['hjuːmən]['læŋgwɪdʒ][wiː; wi] [siːm] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
though in human language we seem thus to express it .
尽管 在 人类 语言 我们 似乎 因此 到 表达 它 .

虽然在人类语言中我们似乎就是这样表达的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði]
It is , that having found your true relation as an individual to the
它 是 , 那 拥有 成立 你的 真的 关系 作为 一个 个人 到 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] ,
Universal Originating Spirit ,
普遍的 起源 精神 ,

也就是说，当你找到你作为个体与宇宙起源精神的真正联系之后，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['pɪti] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tuː; tə][sʌm; səm] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] , [juː; jʊ]
and your sympathy and pity being drawn to some case of need , you
和 你的 同情 和 遗憾 存在 绘制 到 一些 案件 的 需要 , 你
['speʃəlaɪz] ,
specialize ,
专业化 ,

当你对某些需要帮助的人产生同情和怜悯之心时，你就会专注于此。

[baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] , [ðə; ði] [ɔːl] - [sə'raʊndɪŋ] ['ɪnfɪnət] [lʌv] , [ænd; ənd]
by the power of your thought , the All - surrounding Infinite Love , and
经过 这 力量 的 你的 想法 , 这 全部 - 周围 无限 爱 , 和
['fəʊkəs][ˌaɪ 'tiː] ,
focus it ,
重点 它 ,

凭借你思想的力量，专注于无所不在的无限之爱，

[də'rekt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [θɪŋks] , [wɪlz] ,
direct it , to the particular case of need , and Infinite Love thinks , wills ,
直接的 它 , 到 这 特别的 案件 的 需要 , 和 无限 爱 思考 , 遗嘱 ,

将它导向具体的需要，无限的爱会思考、会意愿，

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] [θruː] [juː; jʊ] .
and expresses Himself through you .
和 表达 他本人 通过 你 .

并通过你来表达祂自己。

[wen] [pɔːl] [sed] , " ['breðrən] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['lʌvɪŋ] , ['sɪmpəθaɪzɪŋ] ,
When Paul said , " Brethren , pray for us , " he knew that loving , sympathizing ,
什么时候 保罗 说 , " 弟兄们 , 祈祷 为了 我们 , " 他 知道 那 爱 , 同情的 ,

当保罗说“弟兄们，请为我们祷告”时，他知道充满爱心和同情心的人们会如何回应。

['hiːlɪŋ] [θɔːts] , [prə'dʒektɪd] [laɪk] ['waɪələs] - [tə'legrəfi] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ju'naɪtɪd] [gɒd] -
healing thoughts , projected like wireless - telegraphy vibrations from united God -
康复 想法 , 预计 喜欢 无线的 - 电报 振动 从 团结的 上帝 -
[ɪn'hæbɪtɪd] [hɑːts] ,
inhabited hearts ,
有人居住的 心 ,

治愈的念头，如同无线电报的振动，从合一的、充满神圣气息的心灵中传递出来。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][gɒd][ɪn][mæn] ['riːtʃɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] ['kwɪkən] , ['stɪmjuleɪt] , [ænd; ənd]
were the life of God in man reaching forth to quicken , stimulate , and
是 这 生活 的 上帝 在 男人 到达 前进 到 加速 , 刺激 , 和
[sə'pɔːt] [ə; eɪ]['brʌðə(r)][mæn] .
support a brother man .
支持 一个 兄弟 男人 .

是神在人里面所赐予的生命，用来激励、鼓舞和支持弟兄。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ʌp'held] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['wiːknəs] [baɪ][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['kaɪndli]
I have been upheld in physical and mental weakness by a stream of kindly
我 有 到过 维持 在 身体的 和 精神的 弱点 经过 一个 溪流 的 亲切地
['sɪmpəθi] ,
sympathy ,
同情 ,

在身心虚弱之时，我得到了无数善意和同情的支撑。

['reɪdieɪtɪŋ] [dɪ'vaɪn] [kri'eɪtɪv] ['enədʒi] .
radiating Divine creative energy .
散热 神圣的 有创造力的 活力 .

散发着神圣的创造能量。

[ai][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ɪk'sprest] [maɪ]['grætɪtjuːd][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [dɪ'vaɪn] :
I once before expressed my gratitude in the words of an American divine :
我 一次 前 表达 我的 感激 在 这 字 的 一个 美国人 神圣的 :

我曾借用一位美国神学家的话语表达过我的感激之情：

" [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [hæv; həv][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ,
" Beneath the shelter which your prayers have reared ,
" 下面 这 庇护所 哪个 你的 祈祷 有 饲养 ,

“在你们祈祷所筑起的庇护之下，

['kwaɪət][ænd; ənd] [blest] ,
Quiet and blest ,
安静的 和 祝福 ,

宁静而幸福，

[ðə; ði] [stɔːm] [wɪtʃ] [strʌk] [ˌem 'iː] [daʊn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪəd] ,
The storm which struck me down no longer feared ,
这 风暴 哪个 击 我 向下 不 更长 害怕 ,

那场袭击我的风暴不再畏惧，

[sɪ'kjʊə(r)][ai] [rest] .
Secure I rest .
安全的 我 休息 .

安心休息。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðɪs] ['waɪələs] ['spɪrɪtʃuəl] [tə'legrəfi] [dʌz] — [ˌaɪ 'tiː] [friːz] [ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm]
" That is what this wireless spiritual telegraphy does — it frees the mind from
" 那 是 什么 这 无线的 精神 电报 做 — 它 自由 这 头脑 从
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

“这就是无线精神电报的作用——它使心灵摆脱恐惧。”

[tuː; tə] [friː] [ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm][fɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l]
To free the mind from fear is to strike at the root of many a physical
到 自由的 这 头脑 从 害怕 是 到 罢工 在 这 根 的 许多 一个 身体的
[ænd; ənd]['ment(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
and mental trouble .
和 精神的 麻烦 .

消除恐惧，就能从根源上解决许多身心问题。

[ai][hæv; həv] [biːn] [wɪð'held] ['riːs(ə)ntli][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [wɜːk] ,
I have been withheld recently from taking an active part in this Divine work ,
我 有 到过 隐瞒 最近 从 采取 一个 积极的 部分 在 这 神圣的 工作 ,

最近我一直被禁止积极参与这项神圣的工作。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
but I have a sheaf of letters of thanksgiving .
但 我 有 一个 捆 的 信件 的 感恩 .

但我有一叠感谢信。

[ai] [gɪv] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [tuː] :
I give extracts from two :
我 给 提取物 从 二 :

我摘录了其中两段：

[juː; jʊ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [feɪs] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
You prayed for a young girl who was about to face an examination
你 祈祷 为了 一个 年轻的 女孩 WHO 曾是 关于 到 脸 一个 考试
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːmentid] [wɪð] ['nɜːvəs] ['hedeɪk] .
for a post and who was tormented with nervous headache .
为了 一个 邮政 和 WHO 曾是 饱受折磨 和 紧张的 头痛 .

你为一位即将参加职位考试、饱受神经性头痛折磨的年轻女孩祈祷。

[ðə; ði]['letə(r)] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['mɪrək(ə)l] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['hedeɪk]
The letter says : " It was a positive miracle ; there was not a headache
这 信 说道 : " 它 曾是 一个 积极的 奇迹 ; 那里 曾是 不是 一个 头痛
['ɑːftə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
after that night ,
后 那 夜晚 ,

信中写道：“这简直是个奇迹；那天晚上之后我就再也没头疼过。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pɑːst] [məʊst] [sək'sesfəli] .
and the examination was passed most successfully .
和 这 考试 曾是 通过了 最多 成功地 .

考试非常顺利通过。

" [ə'ɡen] , [juː; jʊ] [preɪd] [tuː] ['sʌndez] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
" Again , you prayed two Sundays in succession for a youth in the North of England .
" 再次 , 你 祈祷 二 星期日 在 演替 为了 一个 青年 在 这 北 的 英格兰 .

“你又连续两个星期天为英格兰北部的一位青年祈祷。”

[ðə; ði]['letə(r)] [sez] : " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ; [ðə; ði]['dɑːktərz][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪm] [ʌp] ,
The letter says : " He was dying ; the doctors had given him up ,
这 信 说道 : " 他 曾是 垂死 ; 这 医生 有 给定 他 向上 ,

信中写道：“他快要死了；医生们已经放弃了他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] .
and he himself had no thought of recovery .
和 他 他自己 有 不 想法 的 恢复 .

他自己也从未想过要康复。

[hiː; hi][ɪz] [wel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [mæn] ; ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
He is well and a new man ; people are expressing the greatest astonishment ,
他 是 出色地 和 一个 新的 男人 ; 人们 是 表达 这 最 惊讶 ,

他身体康复了，焕然一新；人们都感到无比惊讶。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] .
declaring that no one understands it .
声明 那 不 一 明白 它 .

声称没有人能理解它。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
They do not know the explanation .
他们 做 不是 知道 这 解释 .

他们不知道原因。

" [ðiːz] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðæt] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ɡɒd] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [kaɪnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm] ,
" These cases are not that an Objective external God did something kind because we asked Him ,
" 这些 案例 是 不是 那 一个 客观的 外部的 上帝 做过 某物 种类 因为 我们 问 他 ,

“这些案例并非指客观外在的上帝因为我们祈求而做了善事，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmənənt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][maɪnd] [juːst] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə][help] ,
but that the Immanent Universal Mind used our sympathy , and our yearning to help ,
但 那 这 内在的 普遍的 头脑 用过的 我们的 同情 , 和 我们的 渴望 到 帮助 ,

但内在的宇宙意识利用了我们的同情心和助人的愿望。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪəd] ,
in bringing about that which He also desired ,
在 带来 关于 那 哪个 他 还 想要的 ,

在实现祂所渴望之事的过程中，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['fəʊkəst] [lʌv] [ænd; ənd]
but for the fulfilment of which He needed the focussed love and
但 为了 这 履行 的 哪个 他 需要 这 专注的 爱 和
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] - ['sentəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['ɪmənənt] .
desire of the individual life - centres in which He is Immanent .
欲望 的 这 个人 生活 - 中心 在 哪个 他 是 内在的 .

但为了实现这一目标，祂需要祂所临在的各个生命中心的专注的爱和渴望。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [wei] [ɒv; əv] " ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti] .
That is one way of " coming to the help of the Lord against the Mighty .
那 是 一 方式 的 " 未来 到 这 帮助 的 这 主 反对 这 强大的 .

这是“帮助主对抗强者”的一种方式。

" [naʊ] [ðiːz] ['riːkə,pitju'leiʃən] [ɪm'pɜːfɪktli] [ɪk'spres] [maɪ] ['miːnɪŋ] [wen] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] "
" Now these recapitulations imperfectly express my meaning when I ask you to "
" 现在 这些 回顾 不完美地 表达 我的 意义 什么时候 我 问 你 到 "
[stænd][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .
Stand fast in the Lord .
站立 快速地 在 这 主 .

“现在，这些概括并不能完美地表达我的意思，当我要求你们‘在主里站立得稳’时，我的意思就是这个意思。

" [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] [ɪz][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,
" The end of a year is a time when a register of results is justifiable ,
" 这 结尾 的 一个 年 是 一个 时间 什么时候 一个 登记 的 结果 是 合理的 ,

“年末之际，发布一份业绩报告是合情合理的。”

[ænd; ənd][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] [ɪz]['rekəg'naɪzd] .
and an occasion for a fresh start is recognized .
和 一个 场合 为了 一个 新鲜的 开始 是 认可 .

这是一个重新开始的机会。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['spɪrɪtʃuəli] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] ,
I ask you to make a resolution that you will be spiritually self - supporting ,
我 问 你 到 制作 一个 解决 那 你 将要 是 精神层面 自己 - 支持 ,

我要求你们下定决心，在灵性上实现自给自足。

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l][eɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
and independent of external aid , and that ,
和 独立的 的 外部的 援助 , 和 那 ,

而且不依赖外部援助，并且，

['weðə(r)] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] - ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
whether the pupil - teacher to whom you have become accustomed is in the
无论 这 瞳孔 - 老师 到 谁 你 有 变得 习惯 是 在 这
[fleʃ] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
flesh or out of it ,
肉 或者 出去 的 它 ,

无论你所熟悉的这位师徒是在世上还是已逝，

[juː; jʊ] [wɪl] " [stænd][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , " [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
you will " Stand fast in the Lord , " for his sake as well as your own .
你 将要 " 站立 快速地 在 这 主 , " 为了 他的 清酒 作为 出色地 作为 你的 自己的 .

你们要“在主里站立得稳”，为了主的缘故，也为了你们自己的缘故。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ɪf] [jiː; ji][stænd][fɑːst] .
" We live , if ye stand fast .
" 我们 居住 , 如果 是的 站立 快速地 .

“你们若站立得稳，我们就能活下去。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ,
" It is so , it must be so ,
" 它 是 所以 , 它 必须 是 所以 ,

确实如此，一定是这样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːt] .
for the test of a teacher is the perseverance of the taught .
为了 这 测试 的 一个 老师 是 这 毅力 的 这 教授 .

检验一位教师水平的标准在于学生的毅力。

[tuː; tə] [fɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['temprəri] [ɪ'nʌnsɪˌeɪtə(r)][ɒv; əv]
To fall away from a great principle because the temporary enunciator of
到 落下 离开 从 一个 伟大的 原则 因为 这 暂时的 宣讲者 的
[ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [rɪ'muːvd] ,
that principle is removed ,
那 原则 是 已移除 ,

因为某个伟大原则的临时阐述者离世，而背离了该原则。

[ɪz][tuː; tə] [kən'dem] [ðæt] [ɪ'nʌnsɪˌeɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,
is to condemn that enunciator as a failure ,
是 到 谴责 那 宣讲者 作为 一个 失败 ,

就是谴责那位发言者是失败者，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə] [send] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [ʃiːvz] .
and perhaps to send him to his account without his golden sheaves .
和 也许 到 发送 他 到 他的 帐户 没有 他的 金的 捆 .

也许是为了让他失去金禾，让他付出代价。

" [ɑː] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [miːt]
" Ah , who shall then the Master meet
" 啊 , WHO 将 然后 这 掌握 见面

"啊，那时主将与谁相遇呢？"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪðəd] [liːvz] ?
And bring but withered leaves ?
和 带来 但 干枯 树叶 ?

难道只带来枯萎的叶子吗？

[ɑː] , [huː] [ʃæl; ʃəl][æt; ət][ðə; ði] ['seɪvjərz] [fiːt] ,
Ah , who shall at the Saviour's feet ,
啊 , WHO 将 在 这 救世主的 脚 ,

啊，谁能跪倒在救主脚前？

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] [siːt] ,
Before the awful judgment seat ,
前 这 可怕 判断 座位 ,

在可怕的审判台前，

[leɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊldən] [ʃiːvz]
Lay down for golden sheaves
莱 向下 为了 金的 捆

躺下迎接金色的麦穗

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [liːvz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [liːvz] ?
Nothing but leaves , nothing but leaves ?
没有什么 但 树叶 , 没有什么 但 树叶 ?

除了树叶什么都没有，除了树叶什么都没有？

" [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ai] [seɪ] ,
" In the words of Shakespeare I say ,
" 在 这 字 的 莎士比亚 我 说 ,

"借用莎士比亚的话来说，

" [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ai][ʃæl; ʃəl][dɪ'zaɪə(r)][mɔː(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ['ɒv; əv][juː; jʊ] " ;
" Hereafter in a better world than this I shall desire more love and knowledge of you " ;
" 此后 在 一个 更好的 世界 比 这 我 将 欲望 更多的 爱 和 知识 的 你 " ;

“将来，在一个比现在更好的世界里，我将更加渴望爱你，更加了解你。”

['miːnwaɪl] [rɪ'membə(r)] , " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] ,
meanwhile remember , " The Kingdom of Heaven is within you ,
同时 记住 , " 这 王国 的 天堂 是 之内 你 ,

与此同时，请记住，“天国就在你们心里，

" [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [niːd] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] ,
" all the power you can possibly need is at your disposal ,
" 全部 这 力量 你 能 可能 需要 是 在 你的 处理 ,

你所需的一切力量都任你支配。

[juː; jʊ] [niːd] [nəʊ]['helpə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] [naʊ] .
you need no helper to give it you , it is yours now .
你 需要 不 帮手 到 给 它 你 , 它 是 你的 现在 .

你不需要任何人的帮助就能得到它，它现在是你的了。

" [əʊ][biː; bi] [strɒŋ] , [ðen] , [ænd; ənd] [breɪv] , [pjʊə(r)] , ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [truː] ;
" O be strong , then , and brave , pure , patient , and true ;
" 哦 是 强的 , 然后 , 和 勇敢的 , 纯的 , 病人 , 和 真的 ;

那么，你要坚强、勇敢、纯洁、耐心、真诚；

[ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] [jɔːz] [let][nəʊ]['ʌðə(r)][hænd][duː; də] .
The work that is yours let no other hand do .
这 工作 那 是 你的 让 不 其他 手 做 .

你的职责，不容他人代劳。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [niːd] [ɪz] ['feɪθfəli] ['gɪv(ə)n]
For the strength for all need is faithfully given
为了 这 力量 为了 全部 需要 是 忠实 给定

一切所需之力量皆已忠实赐予。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] — [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
From the fountain within you — the Kingdom of Heaven .
从 这 喷泉 之内 你 — 这 王国 的 天堂 .

从你内心的泉源——天国。

" ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eliət] [stɒk] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
" Printed for Elliot Stock , Publisher ,
" 打印 为了 埃利奥特 库存 , 出版商 ,

“由出版商 Elliot Stock 印刷，

['sɛvən] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . ,
7 , Paternoster Row , London , E . C . ,
7 , 帕特诺斯特 排 , 伦敦 , E . C . ,

伦敦EC区帕特诺斯特街7号

[baɪ] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['gɪlfərd]
by Billing and Sons , Ltd . , Guildford
经过 账单 和 儿子们 , 有限公司 . , 吉尔福德

由吉尔福德的 Billing and Sons, Ltd. 出版

[baɪ][ðə; ði] [ven] .
By THE VEN .
经过 这 ven .

由 THE VEN 提供。

[ˌɑːtʃ'diːkən] ['wilbəfɔːs]
ARCHDEACON WILBERFORCE
副主教 威尔伯福斯

威尔伯福斯大主教

[steps] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [grəʊθ]
STEPS IN SPIRITUAL GROWTH
步骤 在 精神 生长

灵性成长的步骤

[steps] [ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [grəʊθ] — [ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][gɑːdz] [aɪ] — [ðə; ði] [siːd] [ɪz][ðə; ði]['lɒgəʊs] — [gɒd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] — [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] — [kraɪst] [ɪn][juː; jʊ] ,
Steps in Spiritual Growth — The Apple of God's Eye — The Seed is the Logos — God Sleeps in the Stone — The Armour of God — Christ in you ,
步骤 在 精神 生长 — 这 苹果 的 神的 眼睛 — 这 种子 是 这 标志 — 上帝 睡觉 在 这 石头 — 这 盔甲 的 上帝 — 基督 在 你 ,

灵性成长的步骤——上帝眼中的瞳仁——种子就是道——上帝沉睡在石头里——上帝的盔甲——基督在你里面

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['glɔːri] — [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] — [preɪz] — ['noʊlaɪ][ˌem 'iː] ['tæŋgəri] — [θɪŋz] [ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔːt] — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [truːθ] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] — [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['gɑːmənt] — [ðə; ði]['mɒrəl] [sens] ,
the Hope of Glory — The Water and the Blood — Praise — Noli me Tangere — Things of Good Report — The Master - Truth of Christianity — The Wedding Garment — The Moral Sense ,
这 希望 的 荣耀 — 这 水 和 这 血 — 称赞 — 诺利 我 唐吉尔 — 事物 的 好的 报告 — 这 掌握 - 真相 的 基督教 — 这 婚礼 服装 — 这 道德 感觉 ,

荣耀的希望——水与血——赞美——勿触我——美好的事——基督教的真理——婚宴礼服——道德感

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnstɪŋkt] .
and the Religious Instinct .
和 这 宗教 本能 .

以及宗教本能。

['paʊə(r)] [wɪð] [gɒd]
POWER WITH GOD
力量 和 上帝

神的力量

[ə; eɪ] [sə'dʒestid] ['mɔːnɪŋ] [preə(r)] — ['paʊə(r)] [wɪð] [gɒd] — [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [dɪ'mɑːnd] — ['dʒʌdʒmənt][baɪ] [ðə; ði] [kraɪst] [wɪ'ðɪn] — [ðə; ði] [wɜːd] [meɪd] [fleʃ] — [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [lait] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv] [tʌŋz] — [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] — ['mænɪfestɪŋ] [gɒd] — [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] — [ðə; ði]['həʊli] ['trɪnəti] — ['kɒzmɪk] ['kɒnʃəsnəs] — ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [luːk] :
A Suggested Morning Prayer — Power with God — The Father's Demand — Judgment by the Christ Within — The Word made Flesh — The Armour of Light in the Strife of Tongues — The Meaning of a Coronation — Manifesting God — The Holy Spirit — The Holy Trinity — Cosmic Consciousness — Festival of St . Luke :
一个 建议 早晨 祷告 — 力量 和 上帝 — 这 父亲的 要求 — 判断 经过 这 基督 之内 — 这 单词 制成 肉 — 这 盔甲 的 光 在 这 冲突 的 方言 — 这 意义 的 一个 加冕礼 — 显现 上帝 — 这 圣 精神 — 这 圣 三位一体 — 宇宙 意识 — 节日 的 英石 . 卢克 :

建议的晨祷——与神同在的力量——天父的要求——内在基督的审判——道成肉身——在语言之争中披戴光明盔甲——加冕的意义——彰显神——圣灵——圣三位一体——宇宙意识——圣路加节：

[ðə; ði] ['leɪmənz] [seɪnts] - [deɪ] — ['ʌbə] ['fɑːðə(r)] — [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] .
The Layman's Saints ' Day — Abba Father — Affirmations .
这 外行人的 圣徒队 - 天 — 阿爸 父亲 — 肯定句 .

平信徒的圣徒日——阿爸父——肯定语。

['sɜːmən] [priːtʃ] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
SERMONS PREACHED IN WESTMINSTER ABBEY .
布道 布道 在 威斯敏斯特 修道院 .

在威斯敏斯特教堂发表的布道。

[fɜːst] ['sɪəriːz] .
First Series .
第一的 系列 .

第一季。

[θriː] [ɪn'spaɪəd] [ˌprɔpə'ziʃənz] — [gɑːdz] ['rɪd(ə)l] — [dʌz] [gɒd] ['sʌfə(r)] ?
Three Inspired Propositions — God's Riddle — Does God Suffer ?
三 灵感 命题 — 神的 谜语 — 做 上帝 遭受 ?

三个启发性命题——上帝的谜题——上帝会受苦吗?

— [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] — [ðə; ði]['həʊli] ['trɪnəti] — [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] — [ðə; ði]
— The Father is greater than All — The Holy Trinity — The Holy Spirit — The
— 这 父亲 是 更大的 比 全部 — 这 圣 三位一体 — 这 圣 精神 — 这
[ʌn'pɑːdnəbl] [sɪn] — [ˌseptʃʊə'dʒesɪmər] — [bæk] [tuː; tə]['ɒrɪdʒɪnz] — [ˌkwɪnkwə'dʒesɪmər] — [ðə; ði]
Unpardonable Sin — Septuagesima — Back to Origins — Quinquagesima — The
不可饶恕的 罪 — 七日 — 后退 到 起源 — 五旬节 — 这
['ɪmpʌls] [bɪ'haɪnd]['ɒrɪdʒɪnz] — [ˌrezə'rekʃ(ə)n] — [ə'senʃn] — ['pærədaɪs] — ['heɪdiːz] — [ðə; ði]
Impulse Behind Origins — Resurrection — Ascension — Paradise — Hades — The
冲动 在后面 起源 — 复活 — 升天 — 天堂 — 哈迪斯 — 这
[kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [seɪnts] — [prəˌpɪʃi'eɪʃn] — [daɪ'vɜːsəti][ænd; ənd] [ˌtɒlə'reɪʃn] — [ʌn'baɪndɪŋ] [ðə; ði]
Communion of Saints — Propitiation — Diversity and Toleration — Unbinding the
圣餐 的 圣徒队 — 安抚 — 多样性 和 容忍 — 解绑 这
[wɜːd] — [nəʊ] ['weɪstflnəs] [wɪð] [gɒd] .
Word — No Wastefulness with God .
单词 — 不 浪费 和 上帝 .

—父大于一切—圣三位一体—圣灵—不可饶恕的罪—七十日—回归本源—十五日—起源背后的动力—复活—升天—天堂—阴间—圣徒相通—赎罪—多样性与宽容—解开圣言—在神面前不可浪费。

[ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˌem 'iː] .
THE HOPE THAT IS IN ME .
这 希望 那 是 在 我 .

我心中的盼望。

[gɒd] [ðə; ði] ['hiːlə(r)] — [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] — [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] — [ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] ['mɒtəʊ]
God the Healer — For Ever with the Lord — Reincarnation — A New Year's Motto
上帝 这 治疗师 — 为了 曾经 和 这 主 — 投胎 — 一个 新的 年 座右铭
— [ɪ'pɪfəni] — ['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] — ['hev(ə)nli] ['sɪtɪzənʃɪp] — ['ment(ə)l][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] —
— Epiphany — Social Evolution — Heavenly Citizenship — Mental Limitation of God —
— 主显节 — 社会的 进化 — 天上 国籍 — 精神的 局限性 的 上帝 —
[kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]['əʊpən]['kænsə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [laɪf] — [ðə; ði]
Cure for Mental Limitation — The Open Cancer of England's Life — The
治愈 为了 精神的 局限性 — 这 打开 癌症 的 英格兰的 生活 — 这
['æməθɪst] — ['ment(ə)l][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] — ['θɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [gɒd] — ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən]
Amethyst — Mental Concentration — Thinking into God — Welcome to the German
紫晶 — 精神的 专注 — 思维 进入 上帝 — 欢迎 到 这 德语
['pɑːstə(r)][ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [æt; ət] [ə'senʃəntaid] — [kri'eɪʃ(ə)n] ,
Pastors in Westminster Abbey at Ascensiontide — Creation ,
牧师 在 威斯敏斯特 修道院 在 升天节 — 创建 ,

医治之神——永远与主同在——轮回——新年格言——显现——社会进化——天国公民——上帝的心智局限——治愈心智局限——英格兰生活的公开癌症——紫水晶——精神集中——思想与神——欢迎德国牧师在耶稣升天节来到威斯敏斯特教堂——创造,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs] — [laɪf] [ɪn] [hɪm] — ['glɔːrɪfaɪ] [gɒd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] —
and the Book of Genesis — Life in Him — Glorify God in your Body —
和 这 书 的 创世纪 — 生活 在 他 — 荣耀 上帝 在 你的 身体 —
[θi'ɒsəfi] — ['kaunsəl] [tuː; tə] [kə'dets] — [gɑːdz] [bɛən] .
Theosophy — Counsels to Cadets — God's Bairns .
神智学 — 律师 到 学员 — 神的 孩子们 .

以及创世记——在他里面的生命——在你的身体里荣耀神——神智学——给学员的劝告——神的儿女。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət][maɪnd]
THE SECRET OF THE QUIET MIND
这 秘密 的 这 安静的 头脑

静心之秘诀

['ædvent] — " ['mɪstəriz] " : [ə; eɪ] ['krɪsməs] [θɔːt] — [tʃɜːtʃ] [pə'reɪd] — [daɪvz] [ɔː(r)] ['læzərəs] ,
Advent — " Mysteries " : A Christmas Thought — Church Parade — Dives or Lazarus ,
来临 — " 谜团 " : 一个 圣诞节 想法 — 教会 游行 — 潜水 或者 拉撒路 ,
[wɪtʃ] ? — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːpərət] [rɒŋ] ['duːɪŋ] — " [ɪf]
Which ? — Individual Responsibility for Corporate Wrong Doing — " If
哪个 ? — 个人 责任 为了 公司的 错误的 正在做 — " 如果

降临节——“奥秘”：圣诞节思考——教堂游行——是富翁还是拉撒路？——个人对企业不当行为的责任——“如果

[ðaʊ]
Thou
你

你

[hædst] [nəʊn] " — ['ænɪm(ə)l] ['sʌndeɪ] — [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪət] [maɪnd] — [ðə; ði] ['paʊə(r)]
Hadst Known " — Animal Sunday — The Secret of the Quiet Mind — The Power
哈斯特 已知 " — 动物 星期日 — 这 秘密 的 这 安静的 头脑 — 这 力量
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] — ['mɜːsi] — [wɒt] [ɪz] [ˌkrɪsti'ænəti] ?
of a Symbol — Mercy — What is Christianity ?
的 一个 象征 — 怜悯 — 什么 是 基督教 ?

《曾知晓》——动物星期日——静心之秘——符号的力量——怜悯——什么是基督教?

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] [ɪn] [ˌjuː 'es]
THE POWER THAT WORKETH IN US
这 力量 那 工作 在 我们

在我们里面运行的力量

[fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] — [rɪ'pentəns] — [rɪ'pentəns] [frɒm; frəm] [ded] [wɜːks] — [feɪθ] [tə'wɔːdz] [gɒd] —
First Principles — Repentance — Repentance from Dead Works — Faith Towards God —
第一的 原则 — 悔改 — 悔改 从 死的 作品 — 信仰 向 上帝 —
[ðə; ði] ['leɪɪŋ] - [ɒn] [ɒv; əv] [hændz] — [frɒm; frəm] [wɒt] ['sentə(r)] [duː; də] [wiː; wi] [θɪŋk] ?
The Laying - on of Hands — From what Centre do we Think ?
这 躺下 - 在 的 手 — 从 什么 中心 做 我们 思考 ?

第一原则——悔改——悔改脱离死行——对神的信心——按手礼——我们从哪个中心思考?

— [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] — [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] ['stjuːəd] — [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [ɪn] ['sɪsəli] — [ə; eɪ]
— The Blessed Sacrament — The Unjust Steward — The Earthquake in Sicily — A
— 这 蒙福 圣餐 — 这 不公正 管家 — 这 地震 在 西西里岛 — 一个
[sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [lent] — [ðə; ði] ['liːvərɪdʒ] ['paʊə(r)] [ɪn] [mæn] — [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [lʌvd]
Suggestion for Lent — The Leverage Power in Man — The Departure of Loved
建议 为了 大斋期 — 这 杠杆作用 力量 在 男人 — 这 离开 的 喜爱
[wʌnz] .
Ones .
一个 .

—圣体圣事—不义的管家—西西里岛地震—四旬期的建议—人的力量—亲人的离去。

[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] [truːθ]
SANCTIFICATION BY THE TRUTH
成圣 经过 这 真相

因真理而成圣

[gɑːdz] [truːθ] — [ˈlɪmɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈhəʊli][wʌn] - [ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] — [ˈmʌðəhʊd] [ɪn][gɒd] — [ðə; ði]
God's Truth — Limiting the Holy One - The Awakening — Motherhood in God — The
神的 真相 — 限制 这 圣 一 - 这 唤醒 — 母性 在 上帝 — 这
[ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn] — [wiːt] [ænd; ənd] [tˈeəz] — [ɔːt] [ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l]
Origin of Man — Wheat and Tares — Ought the Clergy to Criticise the Bible
起源 的 男人 — 小麦 和 稗子 — 应该 这 牧师 到 批评 这 圣经
?
?
?

神的真理——限制圣者——觉醒——神中的母性——人的起源——麦子和稗子——神职人员应该批评圣经吗?

— [ðə; ði][ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] — [ˈnelsn] [ænd; ənd][trəˈfælgə(r)] — [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv]
— The Obligation of the Sabbath — Nelson and Trafalgar — The Bishop of
— 这 义务 的 这 安息日 — 纳尔逊 和 特拉法加 — 这 主教 的
[ˈlʌndənz] [fʌnd] — [dʒɔɪnt] [ˈeəz] [wɪð] [kraɪst] — [ˈvɜːtʃuː] — [ˈnɒlɪdʒ] — [self] - [kənˈtrəʊl] — [ˈpeɪʃ(ə)ns]
London's Fund — Joint Heirs with Christ — Virtue — Knowledge — Self - Control — Patience
伦敦的 基金 — 联合的 继承人 和 基督 — 美德 — 知识 — 自己 - 控制 — 耐心
— [ˈgɒdlinəs] — [ˈbrʌðəli] [ˈkaɪndnəs] — [ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
— Godliness — Brotherly Kindness — Our Father ,
— 敬虔 — 兄弟般的 仁慈 — 我们的 父亲 ,

—安息日的义务—纳尔逊和特拉法加海战—伦敦主教基金—与基督同为继承人—美德—知识—自制—忍耐—敬虔—兄弟般的仁慈—我们的天父,

[wɪtʃ] [ɑːt] [ɪn] [ˈhev(ə)n] — [ˈhæləʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] — [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] [kʌm] — [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi]
which art in Heaven — Hallowed be Thy Name — Thy Kingdom Come — Thy Will be
哪个 艺术 在 天堂 — 神圣的 是 你的 姓名 — 你的 王国 来 — 你的 将要 是
[dʌn] — [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] [deɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈdeɪli] [bred] — [fəˈgɪv] [ˌjuː ˈes][ˈaʊə(r)][ˈtrespæsiːz; ˈtrespəsiːz] —
Done — Give us this Day our Daily Bread — Forgive us our Trespasses —
完毕 — 给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 — 原谅 我们 我们的 擅闯私人领地 —
[liːd] [ˌjuː ˈes][nɒt][ˈɪntuː][tempˈteɪʃ(ə)n] — [ðaɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
Lead us not into Temptation — Thine is the Kingdom .
带领 我们 不是 进入 诱惑 — 瘦 是 这 王国 .

天上的主——愿你的名被尊为圣——愿你的国降临——愿你的旨意成就——我们日用的饮食，今日赐给我们——饶恕我们的罪过——不要让我们陷入试探——国度是你的。

[njuː] (?)
NEW (?)
新的 (?)

新的（? ）

[θiˈɒlədʒi]
THEOLOGY
神学

神学

[njuː] (?)
New (?)
新的 (?)

新的（? ）

[θiˈɒlədʒi] — [səʊl] - [ˈhʌŋgə(r)] — [ðə; ði][ˈpriː] - [ˈneɪt(ə)l] [ˈprɒmɪs] — [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɔːd] —
Theology — Soul - Hunger — The Pre - Natal Promise — Where to Find the Lord —
神学 — 灵魂 - 饥饿 — 这 预 - 纳塔尔 承诺 — 在哪里 到 寻找 这 主 —
[ðə; ði] [stɔːm] — [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪd] — [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈjuːnəti] —
The Storm — Praying for the Departed — The Doctrine of the Holy Unity —
这 风暴 — 祈祷 为了 这 已离开 — 这 教义 的 这 圣 统一 —
[ˈheɪdiːz] — [truːθ] — [ˈʃæləʊnəs] — [əˈʃʊərəns] — [ˌdiːməˈnɒlədʒi] — [ˈaʊə(r)][ˈmʌðə(r)][ɪn] [ˈhev(ə)n] —
Hades — Truth — Shallowness — Assurance — Demonology — Our Mother in Heaven —
哈迪斯 — 真相 — 浅 — 保证 — 恶魔学 — 我们的 母亲 在 天堂 —
[ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] [tʃɜːtʃ] — [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ɒv; əv] [fəˈgɪvnəs] — [ˌes ˈtiː] . [ˈsaɪmən][ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [dʒuːd]
The Visible Church — The Limits of Forgiveness — St . Simon and St . Jude
这 可见的 教会 — 这 限制 的 饶恕 — 英石 . 西蒙 和 英石 . 裘德
— [ðə; ði] [əˈtəʊnmənt] — [ˈɔːtəʊ] - [səˈdʒestʃən] — [əʊ] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . — [ˈfærisiːzəm] — [ˈædvent] :
— The Atonement — Auto - Suggestion — O . H . M . S . — Phariseeism — Advent :
— 这 赎罪 — 汽车 - 建议 — 哦 . H . M . S . — 法利赛主义 — 来临 :

神学—灵魂饥渴—产前应许—在哪里找到主—风暴—为逝者祈祷—圣洁合一教义—阴间—真理—浅薄—确信—恶魔学—我们在天上的母亲—有形教会—宽恕的限度—圣西蒙和圣犹达—赎罪—自我暗示—唵—法利赛主义—将临期

[es] . [piː] . [dʒiː] . — [ˈædvent] : [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] — [ˈædvent] : [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] — [ˈædvent] : [ðə; ði] [ˈwʊmən]
S . P . G . — Advent : Incarnation — Advent : The Bible — Advent : The Woman
S . P . G . — 来临 : 化身 — 来临 : 这 圣经 — 来临 : 这 女士
[kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .
Clothed with the Sun .
穿着衣服 和 这 太阳 .

SPG—降临节：道成肉身—降临节：圣经—降临节：身披太阳的女人。

[kəˈmend] [baɪ]
COMMENDED BY
赞扬 经过

受到表扬

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɔːlpəul] , [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈedɪnbrə] .
DR . WALPOLE , BISHOP OF EDINBURGH .
博士 . 沃尔波尔 , 主教 的 爱丁堡 .

沃尔波尔博士，爱丁堡主教。

" [ɔːl] [huː] [hæv; həv][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [biːn] [leɪd][əˈsaɪd][baɪ] [ˈsɪknəs] [wɪl] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [niːd]
" All who have at any time been laid aside by sickness will have felt the need
" 全部 WHO 有 在 任何 时间 到过 铺设 旁边 经过 疾病 将要 有 毛毡 这 需要
[ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [trɪˈvɪljən] [hæz; həz] [kəmˈpaɪld] .
of just such a book as this which Mr . Trevelyan has compiled .
的 只是 这样的 一个 书 作为 这 哪个 先生 . 特里维廉 有 编译 .

“凡是曾因病卧床不起的人，都会感到需要这样一本书，而特里维廉先生正是编写了这本书。”

[ˈtrʌb(ə)l] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [riˈælitiz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [niːd]
Trouble brings us face to face with realities , and it is then that we need
麻烦 带来 我们 脸 到 脸 和 现实 , 和 它 是 然后 那 我们 需要
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

困境让我们直面现实，而正是在那时，我们需要坚强的意志。

[ˈhəʊpf(ə)l] [wɜːdz] [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
hopeful words that will shew us how we ought to meet it .
充满希望 字 那 将要 展示 我们 如何 我们 应该 到 见面 它 .

充满希望的话语将向我们展示我们应该如何应对它。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] [sə'lekʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
These will be found in the admirable selections that are bound up under the
这些 将要 是 成立 在 这 令人钦佩的 选择 那 是 边界 向上 在下面 这
[ə'træktɪv] ['taɪt(ə)l] ['æplz] [ɒv; əv] [gəʊld] .
attractive title Apples of Gold .
吸引人的 标题 苹果 的 金子 .

这些内容都收录在名为《金苹果》的精美文集中。

" — [dʒɔːdʒ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['edɪnbrə]
" — GEORGE BISHOP OF EDINBURGH
" — 乔治 主教 的 爱丁堡

——爱丁堡主教乔治

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [help] — [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [mɔː(r)] ['streŋθnɪŋ] [θɔːt]
A book of the greatest possible help — and will give more strengthening thought
一个 书 的 这 最 可能的 帮助 — 和 将要 给 更多的 强化 想法
[ðæn; ðən] ['meni] [sʌtʃ] ['mænjʊəl] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [gɪv]
than many such manuals are apt to give
比 许多 这样的 手册 是 易于 到 给

这本书极具帮助，而且比许多同类手册更能激发人们的思考。

['æplz] [ɒv; əv] [gəʊld]
Apples of Gold
苹果 的 金子

金苹果

[ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] ['ridɪŋ] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [θɔːts] , [leɪ]
A COMMONPLACE BOOK of selected Readings , intended to suggest thoughts , lay
一个 平凡 书 的 已选 阅读 , 故意的 到 建议 想法 , 躺
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] ['kærəktə(r)] .
foundations , and build up character .
基础 , 和 建造 向上 特点 .

一本精选阅读材料的摘录簿，旨在启发思考、奠定基础、塑造品格。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
COMPILED AND ARRANGED BY THE REV .
编译 和 安排 经过 这 修订版 .

由牧师编辑整理。

['dʌbljuː] . [biː] . [trɪ'vɪljən] , [em] . [ə; eɪ] .
W . B . TREVELYAN , M . A .
W . B . 特里维廉 , M . 一个 .

WB 特雷维利安，马萨诸塞州

['wɔːdn] [ɒv; əv] ['lɪdən] [haʊs]
WARDEN OF LIDDON HOUSE
典狱长 的 利登 房子

利登楼管理员

- ['peɪdʒɪz] .
216 pages .
- 页面 .

216页。

['hænsəm] [klɒθ] ['baɪndɪŋ] .
Handsome Cloth Binding .
英俊的 布 结合 .

精美的布面装帧。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪ'dɪʃnz] , ['prɪntɪd] [ɒn] [θɪn] ['peɪpə(r)] .
Presentation Editions , printed on thin paper .
推介会 版本 , 打印 在 薄的 纸 .

演示版，采用薄纸印刷。

[lɪmp] ['leðə(r)] , [fʊl] [gɪlt] [bæk] , [gɪlt] [tɒp] , [sɪlk] ['redʒɪstə(r)] .
Limp Leather , full gilt back , gilt top , silk register .
跛行 皮革 , 满的 镀金 后退 , 镀金 顶部 , 丝绸 登记 .

软皮封面，全镀金封底，镀金封顶，丝质封皮。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[kɑːf] [ɔː(r)] ['tɜːki] [mə'rɒkəʊ] , [red] ['ʌndə(r)] [gɪlt] ['edʒɪz] , [gɪlt] [rəʊl] , [sɪlk] ['redʒɪstə(r)] , [bɒkst] .
Calf or Turkey Morocco , red under gilt edges , gilt roll , silk register , boxed .
小牛 或者 火鸡 摩洛哥 , 红色的 在下面 镀金 边缘 , 镀金 卷 , 丝绸 登记 , 盒装 .

小牛皮或土耳其皮摩洛哥皮，红色烫金边，烫金滚边，丝绸装订，盒装。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['laɪbrəri] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] [θi'ɒlədʒi] .
Library of Historic Theology .
图书馆 的 历史性 神学 .

历史神学图书馆。

['edɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
EDITED BY THE REV .
编辑 经过 这 修订版 .

由牧师编辑。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM **.**
西摩 .

WM。

[siː] . ['pɪrsi] , [em] . [ə; eɪ] .
C **.** **PIERCY** **,** **M** **.** **A** **.**
C . 穿孔 , M . 一个 .

C. 皮尔西，马萨诸塞州

[iːtʃ] ['vɒljuːm] , [dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , [red] ['bɜːnɪʃt] [tɒp] , 5s .
Each **Volume** **,** **Demy** **8vo** **.** **,** **Cloth** **,** **Red** **Burnished** **Top** **,** **5s** **.**
每个 体积 , 黛米 8vo . , 布 , 红色的 抛光 顶部 , 5s .

每卷，Demy 8vo.，布面精装，红色抛光封面，5先令。

[net] .
net **.**
网 .

网。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] :
The **following** **Volumes** **are** **now** **ready** **:**
这 下列的 卷 是 现在 准备好 :

以下几卷现已出版：

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
THE **PRESENT** **RELATIONS** **OF** **SCIENCE** **AND** **RELIGION** **.**
这 展示 关系 的 科学 和 宗教 .

科学与宗教的现状。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [prə'fesə(r)] [tiː] . [dʒiː] . ['bɑːni] , [diː] . [ˌɛs'siː] .
By **the** **REV** **.** **PROFESSOR** **T** **.** **G** **.** **BONNEY** **,** **D** **.** **Sc** **.**
经过 这 修订版 . 教授 T . G . 邦尼 , D . Sc .

由 TG BONNEY 教授（理学博士）撰写

[ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] .
ARCHEOLOGY **OF** **THE** **OLD** **TESTAMENT** **.**
考古学 的 这 老的 遗嘱 .

旧约考古学。

[baɪ] [prə'fesə(r)] [ˌɛ'dwɑːr] [nɑː'viːl] , [diː] . [siː] . [el] . , ['el'el] . [diː] .
By **PROFESSOR** **EDOUARD** **NAVILLE** **,** **D** **.** **C** **.** **L** **.** **,** **LL** **.** **D** **.**
经过 教授 爱德华 纳维尔 , D . C . L . , 二 . D .

作者：EDOUARD NAVILLE 教授，DCL，法学博士

['mɪstɪsɪzəm] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] .
MYSTICISM **IN** **CHRISTIANITY** **.**
神秘主义 在 基督教 .

基督教中的神秘主义。

[baɪ][ðə; ði] [rev] .
By **the** **REV** **.**
经过 这 修订版 .

由牧师

['dʌbljuː] . [keɪ] . ['flemiŋ] , [em] . [ə; eɪ] . , [biː] . [diː] .
W **.** **K** **.** **FLEMING** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **B** **.** **D** **.**
W . K . 弗莱明 , M . 一个 . , B . D .

WK FLEMING，MA，BD

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] .
THE **RULE** **OF** **LIFE** **AND** **LOVE** **.**
这 规则 的 生活 和 爱 .

生活与爱情的法则。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . [el] . ['ɑːtliː] , [diː] . [diː] .
By the REV . R . L . OTTLEY , D . D .
经过 这 修订版 . 拉 . L . 奥特利 , D . D .

作者：RL OTTLEY牧师，神学博士

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] .
THE RULE OF FAITH AND HOPE .
这 规则 的 信仰 和 希望 .

信仰与希望的准则。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . [el] . ['ɑːtliː] , [diː] . [diː] .
By the REV . R . L . OTTLEY , D . D .
经过 这 修订版 . 拉 . L . 奥特利 , D . D .

作者：RL OTTLEY牧师，神学博士

['mærɪdʒ] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .
MARRIAGE IN CHURCH AND STATE .
婚姻 在 教会 和 状态 .

政教合一的婚姻。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . [ə; eɪ] . ['leɪsi] , [em] . [ə; eɪ] .
By the REV . T . A . LACEY , M . A .
经过 这 修订版 . T . 一个 . 蕾丝 , M . 一个 .

由马萨诸塞州牧师TA LACEY撰写

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [feiθ] .
CHRISTIANITY AND OTHER FAITHS .
基督教 和 其他 信仰 .

基督教与其他信仰。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [ˌes 'tiː] .
By the REV . W . ST .
经过 这 修订版 . W . 英石 .

由 W. ST. 牧师撰写

[kleə(r)] ['tɪzdɔːl] , [diː] . [diː] .
CLAIR TISDALL , D . D .
克莱尔 蒂斯代尔 , D . D .

克莱尔·蒂斯德尔，DD

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] .
THE BUILDING UP OF THE OLD TESTAMENT .
这 建筑 向上 的 这 老的 遗嘱 .

旧约的构建。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['kænən] [ɑː(r)] . [biː] . ['gɜːrdəlˌstoʊn] , [em] . [ə; eɪ] .
By the REV . CANON R . B . GIRDLESTONE , M . A .
经过 这 修订版 . 正典 拉 . B . 格德尔斯通 , M . 一个 .

由马萨诸塞州牧师RB GIRDLESTONE撰写

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] ['brɪt(ə)n] .
THE CHURCHES IN BRITAIN .
这 教堂 在 英国 .

英国的教堂。

[vɒl] . [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . I . and II .
沃尔 . 我 . 和 二 .

第一卷和第二卷

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['ælfrɪd] ['plʌmə(r)] , [diː] . [diː] .
By the REV . ALFRED PLUMMER , D . D .
经过 这 修订版 . 阿尔弗雷德 水管工 , D . D .

阿尔弗雷德·普拉默牧师（神学博士）著

['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
CHARACTER AND RELIGION .
特点 和 宗教 .

品格与宗教。

[baɪ][ðə; ði] [rev] .
By the REV .
经过 这 修订版 .

由牧师

[ðə; ði] [ɒn] .
THE HON .
这 亲爱的 .

尊敬的

['edwəd] ['lɪtəltən] , [em] . [ə; eɪ] .
EDWARD LYTTELTON , M . A .
爱德华 利特尔顿 , M . 一个 .

爱德华·利特尔顿，马萨诸塞州

[ðə; ði] [kriːdz] : [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [juːz] .
THE CREEDS : Their History , Nature and Use .
这 信条 : 他们的 历史 , 自然 和 使用 .

信条：它们的历史、性质和用途。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['hærəld] [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] .
By the REV . HAROLD SMITH , M . A .
经过 这 修订版 . 哈罗德 史密斯 , M . 一个 .

哈罗德·史密斯牧师，马萨诸塞州

['mɪʃən(ə)ri] ['meθədz] , [ˌes 'tiː] .
MISSIONARY METHODS , ST .
传教士 方法 , 英石 .

传教士方法，圣。

[pɔːlz] [ɔː(r)] ['aʊəz] ?
PAUL'S OR OURS ?
保罗的 或者 我们的 ?

是保罗的还是我们的?

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['rəʊlənd] ['ælən] , [em] . [ə; eɪ] .
By the REV . ROLAND ALLEN , M . A .
经过 这 修订版 . 罗兰 艾伦 , M . 一个 .

罗兰·艾伦牧师，文学硕士

[ðə; ði] [kris'tɔlədʒi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] (['hʌlsiən] [praɪz] ['eseɪ]) .
THE CHRISTOLOGY OF ST . PAUL (Hulsean Prize Essay) .
这 基督论 的 英石 . 保罗 (赫尔森 奖 散文) .

圣保罗的基督论（赫尔森奖论文）。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . ['noel] ['rɑstrɑn] , [em] . [ə; eɪ] .
By the REV . S . NOWELL ROSTRON , M . A .
经过 这 修订版 . S . 诺威尔 罗斯特龙 , M . 一个 .

作者：S. NOWELL ROSTRON牧师，文学硕士

[rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [daʊt] .
RELIGION IN AN AGE OF DOUBT .
宗教 在 一个 年龄 的 怀疑 .

怀疑时代的宗教。

[baɪ][ðə; ði] [rev] .
By the REV .
经过 这 修订版 .

由牧师

[tʃɑːlz] [dʒeɪ] . - , [em] . [ə; eɪ] .
CHARLES J . SHEBBEARE , M . A .
查尔斯 J . - , M . 一个 .

查尔斯·J·谢比尔，文学硕士

['fɜːðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'naʊnsmənts] [wɪlt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [djuː] [kɔːs] ;
Further important announcements wilt be made in due course ;
更远 重要的 公告 枯萎 是 制成 在 到期的 课程 ;

稍后将发布更多重要公告；

[fʊl] [pə'tɪkjələz] [meɪ] [frɒm; frəm] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
full particulars may from obtained from the Publisher .
满的 细节 可能 从 获得 从 这 出版商 .

详情可向出版商咨询。

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['sɪəriːz]
THE PURPLE SERIES
这 紫色的 系列

紫色系列

[bʊks] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
Books of Devotion and Meditation .
图书 的 虔诚 和 冥想 .

灵修和冥想书籍。

[klɒθ] , 1s .
Cloth , 1s .
布 , 1s .

布料，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] [iːtʃ] .
net each .
网 每个 .

每人净值。

[preə(r)] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] .
PRAYER AND COMMUNION .
祷告 和 圣餐 .

祈祷与圣餐。

[baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] .
By the Right Rev . the BISHOP OF EDINBURGH .
经过 这 正确的 牧师 . 这 主教 的 爱丁堡 .

由爱丁堡主教阁下颁布。

['ɔːlsəʊ] [baʊnd] [ɪn] [waɪt] ['pɑːtʃmənt] , 2s .
Also bound in White Parchment , 2s .
还 边界 在 白色的 羊皮纸 , 2s .

也装订成白色羊皮纸，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [deθ] .
THERE IS NO DEATH .
那里 是 不 死亡 .

没有死亡。

[baɪ] [ðə; ði] [ven] . ['bæzl] ['wilbəfɔ:s] , [di:] . [di:] . ['ɔ:lsəʊ] [baʊnd] [ɪn] [waɪt] ['pɑ:tʃmənt] , 2s .
By the Ven . BASIL WILBERFORCE , D . D . Also bound in White Parchment , 2s .
经过 这 文 . 罗勒 威尔伯福斯 , D . D . 还 边界 在 白色的 羊皮纸 , 2s .

由尊敬的 BASIL WILBERFORCE 神父，博士著，装订于白色羊皮纸上，售价 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['mɪstɪk] ['ɪmənəns] .
MYSTIC IMMANENCE .
神秘 内在 .

神秘的内在性。

[baɪ] [ðə; ði] [ven] . ['bæzl] ['wilbəfɔ:s] , [di:] . [di:] . ['ɔ:lsəʊ] [baʊnd] [ɪn] [waɪt] ['pɑ:tʃmənt] , 2s .
By the Ven . BASIL WILBERFORCE , D . D . Also bound in White Parchment , 2s .
经过 这 文 . 罗勒 威尔伯福斯 , D . D . 还 边界 在 白色的 羊皮纸 , 2s .

由尊敬的 BASIL WILBERFORCE 神父，博士著，装订于白色羊皮纸上，售价 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðem; ðəm] [wɪtʃ] [sli:p] [ɪn] ['dʒi:zəs] .
THEM WHICH SLEEP IN JESUS .
他们 哪个 睡觉 在 耶稣 .

那些在耶稣里安睡的人。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [dʒi:] . [ti:] . [ʃɛtəl] , [el] . [ə; eɪ] .
By the Rev . G . T . SHETTLE , L . A .
经过 这 牧师 . G . T . 谢特尔 , L . 一个 .

作者：GT·谢特尔牧师，路易斯安那州

['si:də(r)] [ænd; ənd] [pɑ:m] .
CEDAR AND PALM .
雪松 和 棕榈 .

雪松和棕榈树。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . ['ju:iŋ] , [em] . [ə; eɪ] .
By the Rev . W . EWING , M . A .
经过 这 牧师 . W . 翅膀 , M . 一个 .

作者：W. Ewing牧师，马萨诸塞州

[ðə; ði] ['prɔ:bləmz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] .
THE PROBLEMS AND PRACTICE OF PRAYER .
这 问题 和 实践 的 祷告 .

祷告的问题与实践。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . [siː] . ['lauəri] , [em] . [ə; eɪ] .
By the Rev . S . C . LOWRY , M . A .
经过 这 牧师 . S . C . 洛瑞 , M . 一个 .

由马萨诸塞州牧师 SC LOWRY 撰写

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [səʊlz] .
THE WAITING - PLACE OF SOULS .
这 等待 - 地方 的 灵魂 .

灵魂的等待之地。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . [iː] . ['westən] , [em] . [ə; eɪ] .
By the Rev . C . E . WESTON , M . A .
经过 这 牧师 . C . E . 韦斯顿 , M . 一个 .

马萨诸塞州牧师 C.E. 韦斯顿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神